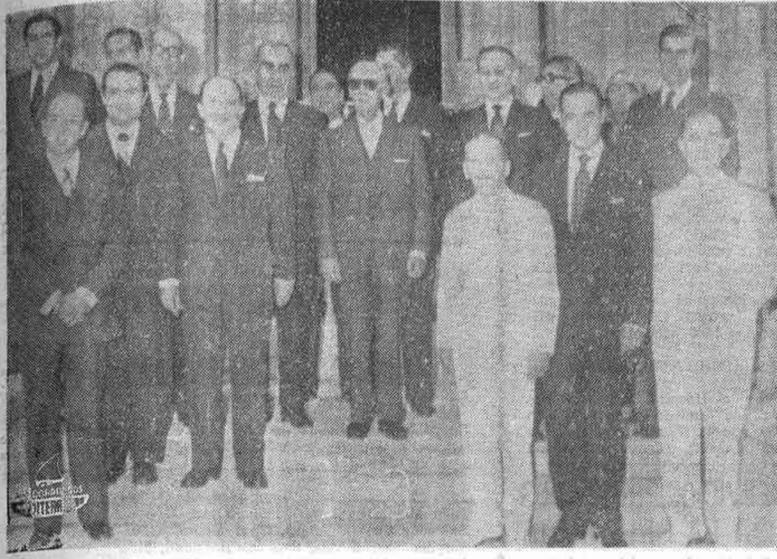


## Nuevo aumento en las reservas españolas, que se elevan a 6.570 millones de dólares

MADRID, 15. (Pyresa). — Las reservas españolas netas de oro y divisas han experimentado un aumento de 141,3 millones de dólares en el pasado mes de agosto, situándose en 6.569,6 millones de dólares. El aumento de reservas habido en igual mes del pasado año se cifró en 235,1 millones de dólares.

### El Consejo de Ministros en Ayete



SAN SEBASTIAN.— S. E. el Jefe del Estado con los Miembros del Gobierno que asistieron al Consejo de Ministros celebrado en el Palacio de Ayete.— Telefoto Cifra Gráfica.

## La junta militar chilena proclama las razones del levantamiento

### Llamamiento al país para iniciar la reconstrucción nacional

#### INCIDENTE EN LA EMBAJADA DE MEJICO

**SANTIAGO DE CHILE, 15.**— Durante la pasada noche han disminuido sensiblemente los encuentros armados. Solamente se escuchó sonar de armas por un corto periodo, en el centro de Santiago.

Esta mañana, apenas levantado el toque de queda, los habitantes de la capital empezaron a salir a las calles, dirigiéndose la mayoría a los establecimientos donde venden alimentos. También se empezó a ver grupos de funcionarios que se dirigían a sus ocupaciones habituales, acatando la llamada de presentación hecha por el Gobierno militar.

En lo que se refiere a las explosiones, la capital ha resultado menos destruida de lo que se presumía. La zona más afectada fue la céntrica, en torno al Palacio presidencial. Otros puntos de destrucción son las sedes de los partidos socialista y comunista, así como la residencia privada de Tomás Moro, que también fue atacada por aviones a reacción.



SANTIAGO.— Aspecto que presenta el Palacio de la Moneda, donde se aprecian las huellas de los combates que lo tuvieron por escenario. La foto ha sido tomada después que la Junta militar permitiese a los reporteros transitar por las calles de Santiago.— Telefoto Cifra Gráfica.

y espíritu de libertad, democrático y soberano de nuestro pueblo. «Este no es un golpe militar realizado de espaldas al pueblo. Es una gesta de liberación y unidad nacional, que ha recuperado la Patria para todos los chilenos». En la proclama, se hizo un llamamiento «para iniciar la reconstrucción nacional».

**AMENAZAS AL EMBAJADOR DE MEJICO**

El Embajador de Méjico ha sido intimidado por carabineros armados de metralletas e impedido de abandonar la sede de la Cancillería. En la residencia privada del Embajador y en la Cancillería se encuentran unas trescientas personas en calidad de asilados políticos entre ellos los familiares del fallecido Presidente Allende. El Embajador ha presentado una queja verbal ante el Ministerio de Relaciones Exteriores.— (Resumen de Efe).

**EL GENERAL PRATS EN ARGENTINA**

MENDOZA (Argentina).— El General chileno Carlos Prats, ex-Comandante en Jefe de su país, ha llegado a la Argentina. Llegó en automóvil a la localidad fronteriza de Las Cuevas, provincia de Mendoza, acompañado por un Oficial de la gendarmería argentina. Ante las cámaras de la televisión, dijo: «No deseo contribuir al derramamiento de sangre entre compatriotas», desmintiendo las versiones que lo hacían aparecer encabezando un movimiento de

## Solemne acto de apertura de los tribunales

### PRESIDIO EL MINISTRO DE JUSTICIA E INTERVINIERON EL FISCAL Y EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO

**MADRID, 15 (Pyresa).**— El Ministro de Justicia, don Francisco Ruiz-Jarabo Baquero, presidió esta mañana el solemne acto de apertura de tribunales, en la sala del pleno del Tribunal Supremo. Con anterioridad, a las once de la mañana, y en la galería de la sala segunda de dicho Tribunal, se celebró la Santa Misa.

Don Ramón Pajarón, Secretario de Gobierno del Tribunal Supremo, leyó los artículos de la Ley Orgánica del Poder Judicial que ordenan el comienzo del año judicial.

litos contra las personas, el 49 por ciento, porcentaje mucho más bajo que los anteriores, pero que es, sin embargo, el más alto de los restantes tipos de delito del código penal.

El Sr. Herrero Tejedor dijo más adelante que el pasado año judicial se caracterizó por un recrudecimiento de los delitos violentos. En España se cometieron 308 atracos a mano armada, resultando seis personas muertas y cerca de un centenar lesionadas. Las actuaciones en pandilla, con medios violentos—navajas, cadenas, escopetas recortadas— fueron abundantes y repetidas en puntos muy diversos de España.

secución de los casos concretos y formulando un plan completo de prevención sanitario y educativo.

En la línea de prevención del delito, defendió la promoción de una actuación intensa y eficaz que afecte por igual a los órganos administrativos de todo orden, a los policiales, al ámbito

Pasa a la Pág. 7

#### DISCURSO DEL FISCAL DEL TRIBUNAL SUPREMO

Don Fernando Herrero Tejedor, Fiscal del Tribunal Supremo presentó seguidamente la memoria elevada al Gobierno por la Fiscalía de dicho Tribunal, en la que se analiza la evolución de la delincuencia durante el pasado ejercicio de los tribunales de justicia. Calificó de moderado el aumento de la delincuencia en España pues se cifró en un 3,3 por ciento, con la particularidad de que los delitos graves no subieron y si las cifras de delitos menos graves, lo que plantea un difícil problema de competencias. Las audiencias resolvieron el 10,6 por ciento de delitos que dan lugar a un proceso, mientras los juzgados resolvieron el 89,4 por ciento.

Los delitos contra la propiedad representaron el 46,8 por ciento del total, los de tráfico automovilístico el 34,3 por ciento, y los de

Se aprecia también, según indicó el Fiscal, una evolución en materia de drogas: aumentó el tráfico de droga fuerte, sin que disminuyera el más clásico y frecuente de la «grifa» africana. Por tráfico de drogas se practicaron 1.350 detenciones de personas que pertenecieron a 46 nacionalidades diferentes.

Los casos de tráfico de heroína o cocaína no fueron muy frecuentes, pero sí graves e importantes, porque suelen ir acompañados de otras manifestaciones delictivas que promueven organizaciones clandestinas, tales como la trata de mujeres, la explotación de la prostitución, la pornografía y el homosexualismo.

El fiscal del Tribunal Supremo dijo que ha llegado ya la hora de organizar racionalmente la actividad preventiva y represiva, dejando el clásico sistema de per-

#### PROCLAMA DEL GOBIERNO

La Junta Militar difundió anoche una proclama en la que señaló las razones que motivaron el levantamiento. «Las fuerzas armadas y carabineros de Chile se vieron perentoriamente obligados por ineludibles imperativos patrióticos a asumir el mando supremo de la nación». «Hoy nace un Chile nuevo en el que no hay vencedores ni vencidos. La Patria se ha liberado de los malos chilenos que fanatizados por la prédica de mercenarios extranjeros, puestos al servicio del marxismo internacional, pretendían hacer de Chile un país de esclavos en contra de sus más sagradas tradiciones históricas».

## Concentración de fuerzas israelíes en las fronteras con Siria

### Israel ha reforzado sus líneas con los Estados árabes

**EL CAIRO, 15 (Efe—Upi).**— Israel está concentrando tropas y carros blindados a lo largo de todas sus fronteras con Siria, según ha publicado hoy el periódico «Al Ahras».

El periódico señala, en primera página, que después de los combates aéreos del pasado jueves, entre aviones sirios e israelíes, Israel ha reforzado sus líneas con los estados árabes.

Ihsan Abdel Kaddus, que escribe en el semanario «Akhar—El—Yom» urge, por su parte, a los árabes a que tomen la iniciativa y comiencen las hostilidades contra Israel.

Las fuentes califican el ataque israelí como «una emboscada» preparada. Añaden que los aviones israelíes esperaban atacar las bases militares sirias en Tal

Kalaj, en la Siria central, no lejos de Tartus.

Por su parte, el diario «Al Moharrer» pone de relieve que dos pescadores sirios resultaron heri-

dos por los cazas israelíes y sufrieron heridas de bala. El barco se hundió, pero ambos consiguieron llegar a nado a la costa.

#### ADVERTENCIA ISRAELI A LOS GUERRILLEROS ARABES

TEL AVIV, 15. (Efe—Upi). — El jefe de Estado Mayor, Teniente General David Eleazar, advirtió a los guerrilleros árabes que la política de Israel estaba destinada a atacarles «en todo el mundo».

En una entrevista radiodifundida, Eleazar dijo también que Israel no inició la batalla aérea del jueves con los aviones sirios. En dicho encuentro Israel anunció haber derribado trece «Mig 21» sirios.

Eleazar afirmó que la lucha aérea comenzó por un encuentro entre aviones de ambos países y que empeoró a consecuencia del deseo israelí de rescatar a uno de sus pilotos, que se encontraba en el mar. El piloto citado por Eleazar fue el único que perdió su avión en los dos combates aéreos mantenidos sobre el mar.

### Las relaciones entre Chile y España se mantienen normales

**SANTIAGO DE CHILE, 15. (Efe).** — El Gobierno de España comunicó oficialmente a la Junta Militar de Chile que las relaciones entre ambos países se mantienen normalmente, de acuerdo a la doctrina tradicional española en lo concerniente a cambios de Gobierno.

La comunicación fue entregada personalmente por el Embajador de España en Chile, Enrique Pérez Hernández, quien fue recibido a mediodía de hoy por el nuevo Ministro de Asuntos Exteriores chileno, contraalmirante Ismael Huerta.

En dicha reunión, el diplomático español comunicó al Ministro de Asuntos Exteriores que su país enviara un avión con medicamentos y también alimentos para niños.

## LLEGO A MADRID EL MINISTRO SOVIETICO DE PESCA

**MADRID, 15. (Pyresa).** — El Ministro de Pesca de la Unión Soviética, Alexandre Ichkov, ha llegado a las siete y media de esta tarde, procedente de Moscú, vía París, en visita privada, invitado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Vigo, para asistir a la Feria Mundial de la Pesca que se celebra en dicha ciudad. El Sr. Ichkov permanecerá en España hasta el día 23 y, además de Vigo, visitará Tenerife, Las Palmas y Barcelona, desde donde regresará a su país.

El Ministro soviético, que viene acompañado por su ayudante Leonov, fue recibido

en el aeropuerto de Barajas por el Subsecretario de Marina Mercante, Almirante Pery Junquera; el Director General de Navegación, don Amalio Graino; el Jefe de la Delegación Comercial de España en Moscú, don Eduard Ibáñez; el Presidente de la empresa mixta soviético-española, Sovhispan, y el representante de la naviera soviética «Mar Negro» en España.

Aunque la visita del Ministro soviético tiene carácter privado no se descarta que durante su estancia en España mantenga conversaciones con las autoridades pesqueras de nuestro país.

## HA MUERTO EL REY GUSTAVO DE SUECIA

**HELSINGBORG, 15 (Efe—Reuter).** — El Rey Gustavo Adolfo de Suecia ha fallecido esta noche a la edad de noventa años, después de una importante operación de estómago que le fue practicada en el mes pasado. Era el monarca de más edad, en Europa.

Su nieto, de veintisiete años, Carlos Gustavo ha pasado a ser automáticamente Rey de Suecia, sin proclamación oficial.

El Príncipe de la Corona, Carlos Gustavo, y otros miembros de la familia real se encontraban al pie de la cama del Rey en el instante del fallecimiento de este.



## ayer en la ciudad



Más o menos persiste el verano, largo y tendido en los aspectos fundamentales. Ayer el día fue gris, a última hora de la tarde incluso con nubes algo más que grises; y aunque el ambiente refrescará un poco, en realidad hizo todavía calor de verano.

En ese marco, nada excepcional en la vida de la ciudad, con los preparativos para otro fin de semana de perfil veraniego, excursionista, playero a poco que las circunstancias meteorológicas sigan permitiéndolo.

## Servicio de Guardia de Talleres Mecánico y Eléctrico

Hoy estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías a los automóviles que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres: Taller mecánico y eléctrico.— Auto-Garage, C/ Maestro Vives, 10.

Servicio permanente de baterías: K. L. G., C. Moncada, 2.

NOTA.—Los turnos de guardia de estos talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las empresas que participan de los mismos hacia los usuarios de vehículos.

## Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

DOLS, Avda. Rey D. Jaime, 56.  
BELTRAN, San Félix, 91.  
GARCIA-ROJO, General Aranda, 24.  
MONTOLIU, Cardenal Costa, 28.  
Mañana estarán de guardia: FERRER, Plaza la Paz, 11.  
MARTIN, Avda. Lidón, 12.  
SANJUAN, Avda. Valencia, 92.  
Grupo Cardona Vives).  
CASTILLO, Pérez Galdós, 9.— (frente P. de Toros).

## CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

303  
ACIERTE CON EL NUEVO colowall®

MARCOS-MOLDURAS: CUADROS, ESPEJOS, fiensos en ARTESANIA GONLAI Conde Pestagua, 53 Frente Cine Sindical

Escoja la funda que desee para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Tél. 21-64-52

## INFORMACION DE LA CIUDAD

## CATOLICIDAD

**SANTORAL**  
SANTOS DE HOY.— Santos Cornelio, Abundio, Marciano y Rogelio.  
SANTOS DE MAÑANA.— Santos Roberto, Narciso, Esteban y Valeriano.

## Cultos

**SANTA MARIA.**— Hoy misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 7 tarde.  
**SAN AGUSTIN.**— Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.  
**SAGRADA FAMILIA.**— Hoy, misas a las 8'30, 10, 11, 12 y 6 de la tarde.  
**SANTISIMA TRINIDAD.**— Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'30 de la mañana. Tarde misas a las 7'30 y 8'30.  
**SAN PEDRO.**— Hoy, misas a las 7'30, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.  
**SAN JOSE OBRERO.**— Hoy, misas a las 7, 9'30 y 11'30 de la mañana y por la tarde a las 6. En el Ermitorio de la Virgen del Carmen, misa a las 8'30 de la mañana. En la masía «La Enramada», a las 12. En el Barrio de San Lorenzo, a las 12'30. En las Ventas de Benadresa, a las 4'45 de la tarde. En la Ermita de San

Juan, del Río Seco, a las 10 de la mañana.

**SAN FRANCISCO.**— Hoy, misas a las 7'30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 6'30 de la tarde. En el Grupo Virgen de Lourdes, a las 9 de la mañana. En el Grupo del Perpetuo Socorro, a las 10 de la mañana y a las 6'30 de la tarde. En la Residencia de la Caja de Ahorros, a las 10 de la mañana. En el Ermitorio de San Jaime, a las 11.

**SAN VICENTE FERRER.**— Hoy, misas a las 7'30, 8'45, 10 y 12'30 de la mañana. Tarde, misa a las 6.

**SAN JUAN BAUTISTA.**— Hoy, misas a las 8 y 10 de la mañana y 6'30 de la tarde. En el Barrio de San Agustín, a las 10'30 de la mañana. En el Sanatorio La Magdalena, a las 8 y 10 de la mañana. En el Grupo Roser, a las 12. En la Capilla del Cementerio, a las 10 de la mañana.

**SAN CRISTOBAL.**— Hoy, misas a las 8 y 11 de la mañana. Tarde, misa a las 8'30. En la Capilla del Asilo, a las 8 de la mañana.

**PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.**— Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 9'30 y 11'30 de la mañana, y 9 de la noche. — **ERMITORIO DEL LIDON.**— Hoy, misa a las 11 de la mañana.

## ANUNCIOS OFICIALES

MINISTERIO DE LA VIVIENDA

**DELEGACION PROVINCIAL**  
Con referencia al plazo para la presentación de solicitudes de calificación provisional, que según la norma 19 de la Orden de 9 de abril del año en curso, termina el día 2 del mes de octubre, se pone en conocimiento de los interesados y público en general que dicho plazo se amplía hasta el día 30 del próximo mes de noviembre.

## Excelentísimo Ayuntamiento de Castellón de la Plana

El Ilmo. Sr. Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad,

## HACE SABER:

Que en las oficinas de Recaudación de esta Corporación quedará abierta, a partir del día 16 del actual, la cobranza en horas hábiles y período voluntario de todos los Arbitrios y Tasas de este Excmo. Ayuntamiento, correspondientes al segundo semestre del año en curso.

Que conforme al Reglamento General de Recaudación aprobado por Decreto 3.154/1968 de fecha 14 de noviembre, se advierte de manera muy especial a los señores Contribuyentes sus siguientes particularidades:

El plazo de cobro en Voluntaria, como queda indicado, se inicia el día 16 de septiembre, terminando el 15 de noviembre, según determina el artículo 79 del citado Reglamento.

A partir del día 16 de noviembre, y hasta el final del mismo mes, se establece un plazo de prórroga, sin apremio, y con el recargo del 10 por ciento conforme a los artículos 91 y 92 del Reglamento de referencia.

Terminado este plazo, incurrirán los recibos no satisfechos en el recargo del 20 por ciento, procediéndose su cobro por la vía de apremio, de acuerdo con las prescripciones del Libro III del Reglamento que nos ocupa, especialmente sus artículos 96 y 97.

Por último se significa que el susodicho Reglamento General de Recaudación no establece el cobro domiciliario de los recibos, debiendo los interesados satisfacerlos en el lugar y plazos señalados.

Esta Alcaldía ruega y espera de todos los Sres. Contribuyentes satisfagan el importe de sus débitos en los plazos de Voluntaria establecidos, para evitar los recargos y apremios que forzosamente habrán de aplicarse a los morosos.

Castellón de la Plana, 14 de septiembre de 1973.

EL ALCALDE ACCTAL.

## SUCEOS • SUCEOS

## Muerto al caer cuando trabajaba

A consecuencia de un accidente laboral ayer falleció en nuestra ciudad el conocido industrial carpintero Vicente Saborit Tomás, de 72 años, que cuando estaba realizando unos trabajos de carpintería, cayó desde la altura de un primer piso.

## ATROPELLADA POR UN AUTOMOVIL

Rosa Ferrán Blasco, de 77 años, vecina de nuestra ciudad, fue atropellada por el turismo matrícula CS-61.327, que conducía Manuel Vilar Nebot, de 63 años, también vecino de Castellón. El accidente ocurrió en la calle Alcalde Tárrega. La víctima fue trasladada al Hospital Provincial, siendo asistida en el servicio de urgencia. Instruyó las primeras diligencias la Policía Municipal.

## ACCIDENTE LABORAL

En el Hospital Provincial fue asistido también Manuel Soriano Ora, de 43 años de edad, vecino de Castellón, que presentaba una

herida en la mano izquierda, de pronóstico leve. Resultó herido en accidente laboral.

## DETENCION DE DOS MENORES

La Policía Municipal practicó la detención de dos menores que se habían apropiado de un ciclomotor

aparcado en la vía pública. Fueron entregados a la Comisaría de Policía.

## SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Salidas del médico, I.  
Salidas del practicante, I.

## COMISARIA GENERAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

## Venta de pan para hoy domingo

Se pone en conocimiento del público que hoy día 16 de septiembre, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos de pan:

Juan Martí Agramunt, Jorge Juan, 62.  
Juan Martí Agramunt, Félix Breva, 72.  
Salvador Cuevas Tomas, Ctra. Alcosa, C-70.  
Virgilia Aparici Vila, Sanz de Bremond, 21.  
Francisco Mingarro Palomar, Plz. Mayor, 15.  
Antonio Mas Viciano, Arenós, 19.  
Sebastián Martínez Campos, Unión, 31.  
Vicente Aduara Santolaria, Avda. Rey D. Jaime, 22.  
Joaquín Pascual Gumbau, San Félix, 69.  
José Albert Ariño, Ramón y Cajal, 6.  
Juan Ortega Medina, Canalejas, 61 (GRAO).

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana, a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos, atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar.

Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para sus atenciones.

Castellón, 31 de agosto de 1973

EL GOBERNADOR CIVIL

## SERVICIO DE URGENCIA DE LA CASA DE SOCORRO

Llamada al teléfono 213944

Rogad a Dios en caridad por el alma de  
**DON VICENTE SABORIT TOMAS**

(INDUSTRIAL CARPINTERO)

Que falleció ayer, a los 72 años de edad, habiendo recibido los auxilios espirituales y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su apenada esposa, doña Carmen Soler Peña; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las exequias fúnebres, que tendrán lugar hoy, a las once y media de la mañana, en la Parroquia de Santa María, por lo que les quedarán eternamente reconocidos.

Domicilio del finado: calle Arrufat Alonso, núm. 7.

(No se invita particularmente.)

Castellón, 16 de septiembre de 1973

## ORGANIZACION SINDICAL OBRA SINDICAL DEL HOGAR Y DE ARQUITECTURA

La Organización Sindical anuncia el concurso-subasta para la adjudicación de las obras de DEMOLICION Y CONSTRUCCION DE LA CASA SINDICAL COMARCAL DE VILLARREAL DE LOS INFANTES (CASTELLON), cuyo presupuesto de contrata asciende a 5.525.233,- Ptas., importando la fianza provisional 110.504,- Ptas.

El proyecto y pliego de condiciones pueden ser examinados en la Delegación Sindical Provincial de CASTELLON y en la Dirección de la Obra Sindical del Hogar, Paseo del Prado, 18-20, Madrid.

Las proposiciones se admitirán en la Dirección Nacional de la Obra Sindical del Hogar (Paseo del Prado números 18-20, Madrid) y en la Delegación Sindical Provincial citada, en las horas de oficina, durante VEINTE días naturales, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial del Estado y hasta las doce horas del día en que se cierre dicho plazo y si éste fuese festivo, al día siguiente hábil.

La apertura de los pliegos, se efectuará en la citada Delegación Sindical Provincial a los cinco días naturales de haberse cerrado el plazo de admisión, salvo que fuese inhábil, en cuyo caso se entenderá prorrogado el plazo al primer día hábil.

Madrid, 11 de septiembre de 1973.

EL SUEDIRECTOR DE PROMOCION,  
Fdo: José M.ª Fernández Fernández.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**DON MANUEL SOS MARTINEZ**

(GUARDIA CIVIL, RETIRADO)  
QUE FALLECIO EL PASADO DIA 9, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus hijas: Felisa-Olvido y Francisca; hijo político, Antonio, Rodrigo Valls; nietos: M.ª Lidón, Mónica, Santiago y Rosa María; hermanas, Carmen y Consuelo; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa que se celebrará mañana, lunes, día 17, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia Parroquial de San Cristóbal, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

(No se invita particularmente)

Castellón, 16 de Septiembre de 1973.

Organización de Representaciones Técnicas o Agente Comercial

INTRODUCIDO EN

LA CONSTRUCCION CENTROS OFICIALES INDUSTRIA EN GENERAL Secc. AUTOMOVIL Secc. MUEBLES

Capacidad de promocionar y dirigir en esta Región.

NUESTRAS VENTAS EN EXCLUSIVA

Espléndida remuneración. ESCRIBIR al núm. 1.231 de PUBLICIDAD VERGARA, Avda. José Antonio 600-2.ª BARCELONA

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**Doña ANA VALLS RAMOS**

QUE FALLECIO EL DIA 20 DE AGOSTO, A LOS 76 ANOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Sus desconsolados: Esposo, Vicente Rublo Fallarés; hijas, Ana y Vicenta; hermanos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la Misa y Rosario que se celebrará mañana, lunes, día 17, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Parroquia de la Santísima Trinidad, por cuya asistencia, les quedarán muy agradecidos.

(No se invita particularmente)

Castellón, 16 de Septiembre de 1973

# COSECHA PROBABLE DE CITRICOS: 2.660.200 TMS.

## Un 13 por ciento menos que en la campaña anterior

COMO resultado de las comprobaciones realizadas por los Servicios Técnicos del Ministerio de Agricultura, la cosecha nacional de cítricos se estima que alcanzará las 2.660.200 Tms., es decir, un 13 % menos que en la campaña anterior.

La evaluación se ha realizado por métodos estadísticos, aforando la cosecha de una muestra de 1.600 fincas seleccionadas aleatoriamente, teniendo en cuenta los estratos definidos por las variedades, edad y estado vegetativo de las plantaciones registradas en el Censo Nacional de Cítricos. Dicho Censo, en el que están incluidas todas las parcelas cítricas españolas con sus correspondientes características de cultivo, fue realizado por los mismos Servicios Técnicos del Ministerio que han verificado el aforo.

El detalle de la cosecha probable y su comparación con la campaña pasada es el siguiente: (Ver cuadro Adjunto).

El estado vegetativo de las frutas se presenta normal, por lo que se considera que la recogida de variedades tempranas podrá iniciarse prontamente.

Habiéndose aprobado el crédito presupuestario para apoyar la industrialización de Satsuma en gajos en almibar, están próximas a aparecer las Bases de Intervención del FORPPA en favor de tal variedad. Con dicha intervención, se primará con 1 ptas/kg. la fruta que los Almacenistas Exportadores entreguen para tal industrialización, y a la vez que se garantizará al productor un precio mínimo de 475 ptas./kg, incluida la subvención de 125 pesetas kilo que abonará el FORPPA.

Blanca Común ... ..	73.710	116.200
Sanguina ... ..	223.030	322.100
Vernas ... ..	138.080	157.050
Valencia Late ... ..	78.610	108.800
<b>TOTAL NARANJA DULCE ...</b>	<b>1.884.290</b>	<b>2.242.450</b>
<b>TOTAL LIMON ... ..</b>	<b>219.410</b>	<b>195.500</b>
<b>TOTAL POMELO ... ..</b>	<b>6.80</b>	<b>6.700</b>
<b>TOTAL NARANJA AMARGA ...</b>	<b>19.710</b>	<b>22.200</b>
<b>TOTAL CITRICOS... ..</b>	<b>2.660.200</b>	<b>3.046.800</b>

# Asamblea Nacional de Dirigentes de la Juventud, en Peñíscola

Desde hoy al 20 del actual va a tener lugar en el Centro de Estudios Políticos del Movimiento de Peñíscola, la Asamblea Nacional de Dirigentes de la Juventud.

Diferentes Mandos Nacionales de otras Delegaciones del Movimiento se desplazarán también a Peñíscola para tener un cambio

de impresiones con los dirigentes de la juventud. Deseamos a todos una feliz estancia en nuestra provincia.

Asistirán a la misma la totalidad de los Mandos Nacionales y los Delegados Provinciales de la Juventud de toda España, estando presidida por el Delegado Nacional D. Guillermo Fernández Julbez.

La reunión tiene como misión principal el hacer un examen crítico de las principales actividades realizadas a lo largo del último curso y ofrecer la normativa para la elaboración de los planes de Acción Juvenil.

Se dedicará también una parte de esta Asamblea al estudio de diferentes problemas que tiene planteados la juventud y se espera de la misma los mejores resultados.

**EMPRESA DE AMBITO NACIONAL  
PRECISA  
PARA CASTELLON Y PROVINCIA  
SUBDELEGADO**

Interesados diríjense por escrito al Sr. PINEDA. Avenida Onésimo Redondo, 48-9.ª VALENCIA.

## Ayuntamiento de Villafamés (Castellón)

### COLEGIO LIBRE ADOPTADO

Se pone en conocimiento de quien pudiera interesarle, que este Colegio está autorizado a impartir la enseñanza del 5º curso de Bachillerato durante el Curso 1973-1974.

Quien desee matricularse en este Centro para dicho curso deberá solicitarlo antes del día 25 de Septiembre por escrito dirigido al Ayuntamiento, significando que quien estuviera ya matriculado en otro Centro de Enseñanza podrá trasladar su matrícula.

Villafamés, 15 de Septiembre de 1973.

EL ALCALDE  
VICENTE BENET

FABRICA CONFECCION  
NECESITA:  
TEJEDORES MAQUINAS CIRCULARES.  
ENCARGADO ALMACEN - FACTURACION.  
ENCARGADA CONFECCION.  
Razón: Telf. 21 46 02. Oficina Colocación número 2.434

# ACTUALIDAD en VILLARREAL



## HOY, FIESTA PRINCIPAL DEL I CENTENARIO DE LA CONGREGACION DE LOS LUISES

rendísimo Sr. D. José María Cases Deordal, Obispo de Segorbe-Castellón, y varios ex-directores de nuestra Congregación.

—A continuación, inauguración de las distintas exposiciones que se han organizado con motivo de la fiesta y que son:

— Pintura, en los salones de la Caja Rural.

— Arte Sacro, en la Capilla de la Sangre.

— Cerámica, en la sala de exposiciones de nuestra casa social.

—Aproximadamente a las 12, en el Salón-Café, se obsequiará a los asistentes con un vino español.

—A la 1 de la tarde, volteo general de campanas y disparo de morteretes.

—A las 6'30, Procesión General, con el recorrido acostumbrado.

—Y para terminar el día, en el salón de actos de la Casa Social, a las 10 de la noche, tendrá lugar un Acto Centenario, en el que tendrán cabida una serie de reportajes, entrevistas, y comentarios, sobre la historia de la Congregación. El acto que estará a cargo de Javier Manzanet, contará con la presencia de distintas personas que de una u otra forma han influido en distintos aspectos congregacionistas.

### PROGRAMA DE ACTOS PARA MAÑANA LUNES

—A las 7'30 de la tarde, y en la Iglesia Arciprestal, Misa por los congregantes difuntos.

—A las 8 de la noche, preliminares de los campeonatos de ping-pong y billar.

—A las diez de la noche, Iniciación a la Zarzuela.

**MUEBLES  
TARRAGONA  
PRECISA  
VENDEDORES**

Necesario sentido profesionalidad y capacidad superación.

Abtenerse medianías.

Posibilidad promoción puestos más importantes.

Presentarse en C/ Trinidad, 132, Sr. Temiño

**olivetti  
PRECISA  
ADMINISTRATIVOS**

— Que posean estudios a nivel de Bachiller.

— Experiencia administrativa.

— Se ofrece retribución inicial de 183.000 pesetas brutas anuales, con aumentos periódicos.

— Integración en plantilla y afiliación a Seguridad Social.

— Jornada laboral de 5 días.

— Incorporación inmediata.

Las personas interesadas deberán presentarse en Castellón calle San Roque, 86, el LUNES día 17 a las 10 horas por la mañana o a las 16 horas por la tarde, preguntando por el señor García Gastre. Ref. Oficina Colocación número 2.437.

## ELECTRODOMESTICOS



Trin.Jad, 69 Tel. 22 56 32 CASTELLON

# Lancôme

Una de sus estheticiennes especializadas estará graciosamente a su disposición en

## Perfumería



Le enseñará cómo cuidar su cutis, cuáles son los tonos de moda... y los pequeños secretos para realizar el maquillaje que conviene a su personalidad.

Del 17 al 22 de septiembre Teléf. 22 36 29  
Plaza de la Paz, 18 CASTELLON



**SIMAGO**

**NECESITA**

para su sucursal de Castellón  
**CARNICEROS**

- Con buen nivel profesional.
- Con experiencia anterior probada.
- Sueldo inicial interesante según aptitudes.
- Trabajo fijo y colocación inmediata.

Las personas interesadas deberán presentarse en nuestra Sucursal de Castellón, calle Mayor, 64, preguntando por el Sr. Sánchez González, en horas de tienda.



UNA ORGANIZACION EN EXPANSION PARA UN PAIS EN DESARROLLO

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

## PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

**SIN RECARGO**  
GESTIONAMOS  
La publicación de  
estos anuncios.  
Tels. 22 3802-222890

### VARIOS

- (4321) PRESTAMOS CONCEDEMOS créditos a particulares desde 50.000 ptas. Razón teléfono 225798.
- (6958) DETECTIVES CIP. Investigaciones, Vigilancia. Informes previos adquisición p. sos. Antecedentes prematrimoniales. Licencia 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02. Castellón.
- (6629) PRESTAMOS toda clase, asesoramiento e información. Telf. 21 61 40 horas, 10 a 1.
- (6653) PAGO de Pensiones Vejez etc. a domicilio Asesoría Laboral Plaza Alférez Provisional B. Telefonos 22 49 81 21 62 00.

### VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios en fábrica garantizados. Contacto y plazos. Depósito: José Antonio, 7 Castellón.
- (1369) ESTANTERIAS METALICAS Ermes, solución más práctica y económicamente su problema de espacio. Toda oficina. Trinidad 35 Teléfono 22 31 82 Castellón.
- (7316) SEA PROPIETARIO de un piso de 4 dormitorios, pagando 3.000 ptas. al mes, entrega de pisos en Agosto. Aval bancario. Razón CITOSA. Enmedio 146 bajo. Castellón. Telf. 22 29 33.
- (7805) PISOS LLAVES en mano 4 dormitorios. 10 años. Facilidades. Razón: CITOSA. Enmedio 136. Bajo. Teléfono 222933
- (8546) AGENCIA MONCU le ofrece la adquisición de parcelas buena situación y facilidad de San Félix, 15. Teléfono 21 40 99.
- (8597) VENDO PISO nuevo. Razón. P. Aulas, 8-2.
- (8616) VENDO SOLAR 40.000 metros cuadrados en Villarreal lindando carretera Nacional. Total o parcelas. Razón ESNE. Huerto de Sogueros, 1. Telf. 21 46 26.
- (8631) VENDO perritos Pastor Alemán, pura raza: Concordia, 76 Telf. 66 01 10. Vall de Uxó. Castellón.
- (8634) SE VENDE dormitorio estilo castellano, semi-nuevo, dos camas con mesillas, consola y armario cuatro puertas. Oportunidad. Informes portería Ronda Miraflores, 168.
- (8627) VENDO PISO nuevo frente a Ribalta entre Cruz de los Caidos y Plaza de Toros. Razón: Telf. 22 38 21.

### ALQUILERES

- (2644) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio 136. Telf. 222933.
- (4909) AGENCIA Inmobiliaria Romera. Compraventa y Alquileres de toda clase de fincas. Enmedio, 23 pasaje teléfono 22 43 84.
- (7604) NECESITAMOS URGENTEMENTE pisos en alquiler por un período de dos años. Razón: CITOSA. Enmedio, 136. Bajo. Tel. 222933
- (8063) ALQUILO LOCAL Comercial Razón: Sr. Bellido teléfono 21 28 09. Galicia, 17.
- (8430) NECESITAMOS PISOS en alquiler sin muebles. Razón: Citosa. Enmedio, 136. Teléfono 222933.
- (8617) MONCU Agencia de Información. Alquileres Compras y ventas de toda clase de fincas. San Félix, 15 Teléfono 21 40 99.
- (8675) INTERESAME ALQUILAR o comprar almacén 600 a 1.500 metros en Castellón o alrededores. Teléfono 21 32 76.
- (8531) SE ALQUILA piso amueblado en Grao Castellón. Razón Plaza Aulas 8-10.
- (8545) ALQUILO PISO amueblado, calle Sebastián El Cano, 20 Razón: Portería. Grao.
- (8580) SE ALQUILA local con 500 m<sup>2</sup>. Salida a dos calles. Centro ciudad. Telf. 21 20 44.
- (8598) ALQUILO PISO pequeño amueblado en el Grao. Razón Telf. 22 18 39.
- (8618) ALQUILO PISO amueblado céntrico propio para estudiantes. Telf. 22 61 32.

- (8626) SE ALQUILA piso amueblado pequeño. Razón: Ronda Vinata, 7.
- (8630) SE ALQUILA local comercial calle Alloza, piso apto oficina y otro vivienda. Junto o separado. Telf. 21 61 40.
- (8636) ALQUILO APARTAMENTO planta baja 1ª fila en Villas de Benicasim (Zona Hotel Azor) con vistas a la mar 5 dormitorios, 3 baños, comedor, salón y jardín de propiedad. Razón: Aragón, 12 Teléfono 21 28 66.
- (8642) ALQUILO PISO amueblado Mayor 64. Razón Conserjería.
- (8643) ALQUILO PISO amueblado espacioso en buen sitio. Razón Ronda Magdalena 103-3.
- (8646) ALQUILO PISO, tres habitaciones, amueblado, Grupo Roser núm. 38-1-2.
- (8655) ALQUILARIA piso sin amueblar. Interesados llamar al Telf. 21 47 83 de 4 a 8 tarde.
- (8786) ALQUILO CHALET amueblado Villas Benicasim a 100 m. mar, todo el año. Teléfono 33 39 08 Valencia.
- (8857) SE ALQUILA piso amueblado céntrico e estrenar. Teléfono 21 67 62.

### COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación), y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (7724) SOLDADORES y ajustadores se precisan en importante empresa. Dirigirse a Santos Publicidad, P. Rivera, 26, Villarreal. (Ref. Oficina Colocación núm. 84).
- (8357) BALLESTAS JULTON precisa oficial de primera o segunda mecánico suspensión y dos aprendices de 15 a 17 años. Ref. 1.964.
- (8583) PRECISAMOS TECNICO en frigoríficos, cocinas y lavadoras super automáticas. Interesados presentarse en: Dama Publicidad. General Aranda, 6. Ref. núm. 2.293.
- (8591) SE NECESITAN dos operarios de 16 a 18 años en Ballestas Grisell, Referencia 1926.
- (8652) SE NECESITAN clasificadores de Bizcochado, chicas, chicos, personal especializado y tractorista. Razón: Azulejos Gómez. Avda. Enrique Gimeno, 41 telf. 21 20 21.
- (8698) SE PRECISA joven dinámico. Sueldo y comisión. Razón: Dama Publicidad, Gral. Aranda, 6. Ref. núm. 2.359.
- (8698) TIEMPO es dinero aproveche horas libres trabajando en casa. Informes contra 10 ptas. sellos. Universal Albr. Altea (Alicante).
- (8710) SERIGRAFIA. Encuadernación. Pirograbado Artesanías del Cuero. Aprenda cualquiera de esas técnicas y labrese un buen porvenir. Informes gratis: MATER-9, Muntaner, 81 Barcelona --11.
- (8711) GANEN DINERO hasta 85.000 ptas. mensuales. Ambos sexos. Cualquiera edad. Con trabajos sencillos en casa. Solicite información incluyendo cuatro pesetas en sellos de Correos a Labor Alba, Ref. 65 calle Enamorados 23. Barcelona (13).
- (8624) FABRICA DE AZULEJOS INCA S. L. precisa personal masculino, servicio militar cumplido. Información en propia fábrica, Avda. Enrique Gimeno s/n. teléfonos 21 63 95 - 22 52 31 de 6 a 2 de la mañana u oficina de Colocación Ref. núm. 1.673
- (8580) SISSI, Escuela de estética encuadrada en el Sindicato Nacional de Enseñanza. Cursos teórico-prácticos de Estética Corporal Facial. Manicura. Depilación eléctrica. Cera. Maquillaje. Aparatología. Matrículas abierta, cursos octubre. Diploma. Certificado de aptitud. Colón, 20 Valencia.
- (8548) SE NECESITA chica interna para vivir en Madrid, mayor 23 años. Sueldo a convenir. Presentarse Gral. Sanjurjo 30, piso 13. Teléfono 216498.
- (8537) JEFE ALMACEN repuestos, Recepcionista, electricista automóviles y una oficinista se precisan para Agencia Renault de Vall de Uxó. Dirigirse por escrito a SANTOS Publicidad, Primo Rivera, 26 VILLARREAL (Ref. Of. colocación 142).

- (8540) SE NECESITA, Tornero y Soldador en Talleres Forcada. Razón: Obispo Salinas 65, c en oficina de Colocación. Ref. 2382.
- (8542) SE NECESITA operario mecánico automóviles. Servicio militar cumplido, sueldo a convenir. Avenida Capuchinos, 32. Castellón. Tel. 221297.
- (8554) SE NECESITAN chicos 15-17 años lavadero automática Garaje Mindoro. Herrero, 13 Ref. 2.068.
- (8557) SE NECESITA aprendiz para autoservicio. Razón Publicidad MEBA, Enmedio 85-1.º (Ref. Of. Colocación número 2.391).
- (8563) SE PRECISA CHICA Servicio condiciones a convenir. Telf. 22 19 83.
- (8564) PRECISO CHICOS 14 a 18 años, chicas 14 a 16 años. Razón: Autoservicio Navarra Ref. 2.395.
- (8577) COSEADORAS, CORTADORAS envasadoras, se precisan en fábrica generos de punto. Sueldo a convenir. Razón: Dr. Clará 12 bajo teléfono 21 68 13.
- (8578) PERSONAL se necesita en fábrica de azulejos situada en Castellón de la Plana para sus departamentos de sonado de bizcochado y pinches masculinos y femeninos de 16-18 años para trabajos varios en fábrica. Razón: Fábrica de Azulejos Manuel Soler Gómez y Cia. Teléfono 21 46 56. Ref. Oficina Colocación número 2.349.
- (8592) SE NECESITA aprendiz de barman y señora en limpieza para oficina de cocina. Restaurante "Goya" Avenida Casalduch, 27 Oferta número 1.601.
- (8609) SE NECESITA chica con informes. Razón: G. Aranda, 33-12ª presentarse 6'30 tarde en adelante.
- (8610) SE NECESITA peón y aprendiz. Razón: Teléfono 21 25 17, Ref. 2.421.
- (8612) SE NECESITA chófer de 1.º Llamar al Telf. 21 67 50 de 6 a 11 de la mañana.
- (8617) ADMINISTRATIVO se precisa en empresa Alcora, con conocimientos de Contabilidad, Seguros Sociales (imprescindible). Condiciones a convenir. Razón: Sr. Meliá. Telf. 22 12 20, de 16'30 a 20'30 horas.
- (8622) PARA FABRICA de tejidos se necesitan: Tejedoras, Bobinadoras y Aprendizajes. Trabajo continuo u a horas. Presentarse en Avda. Casalduch, núm. 26. Ref. 2.432.
- (8625) FALTAN OPERARIOS para lavado automático de coches en Auto Tren la Pérgola, Aragón, 12. Ref. Off. Col. núm. 2.451.
- (8637) ME OFREZCO para botones en Oficinas tengo 14 años. Razón Dama Publicidad.
- (8639) PRECISAMOS peones y aprendices. Muy buen jornal. Sábados y domingos libres. INSAL Paseo Morella, 72. Telf. 21 48 51.
- (8645) SE NECESITA chica servicial. Razón: Herrero, 27-8.º. Prta. 32. (Ref. Of. Colocación).
- (8647) SE NECESITAN aprendizas de 14 a 17 años. Fábrica de Tejidos. Razón: Aragón, 12. Ref. núm. 1.865.
- (8648) NECESITAMOS persona con cargo de confianza en establecimiento ramo motor en Castellón. Edad 30 años, Bachiller, Perito Mercantil o similar. Escribir a mano con circunstancias personales a IBEM Avda. José Antonio, 52. Valencia, 5. Referencia 1.969.
- (8649) TEJIDOS, TINO PEÑA, necesita dependiente almacén libre Servicio Militar. Bartolomé Reus, 11 y Fola, 34. (Ref. 2.448).
- (8652) EMPRESA METALURGICA solicita, Mecanizadores, Ajustadores, Soldadores, Montadores, Peones y Aprendices. Remuneración muy interesante. Dirigirse a Romero Tracción S. L. Carretera Valencia-Barcelona, km. 70'300 Castellón. Rta. O. C. 2.237.
- (8658) SE NECESITA chófer de 1.º llamar al Telf. 21 67 22. Ref. 2.433.

### AUTOMOVILES

- (1935) NIRVANA. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza. 10-12 Castellón.
- (1937) OPORTUNIDAD su coche en Nirvana. Máximas facilidades. Zaragoza 10'20. Teléfono 21 36 83.
- (5440) NIRVANA ofrece cientos de modelos de coches garantizados. Nirvana Zaragoza. 10-12. Castellón.
- (4821) AUTOMOVILES CARDA. Vehículos ocasión, todas las marcas. Facilidades Pago. Solvencia absoluta. Trinidad 162. Telf. 21 29 81.

- (5588) LUÇAN: Turismos usados con garantía, todas marcas y modelos, facilidades pago Ronda Miraflores, 28.
- (5593) AUTOMOVILES. Peñagolosa: Compraventa automóviles de ocasión todas marcas de gasolina y de gas-oil totalmente revisados y garantizados por Talleres Padilla. Cardenal Costa, 26. Castellón.
- (6208) COCHES A ELEGIR repasados y garantizados con grandes facilidades de pago. En Automóviles Pallarés Avenida Valencia, 134 calle en Proyecto, 2 frente Grupo Lidón Telf. 22 70 30.
- (8375) AUTOMOVILES CASTALIA. Marcas nacionales a precios fábrica. Extenso surtido en coches seminuevos. Amplias facilidades pago hasta 36 meses. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05.
- (7235) MEJORES CONDICIONES para la adquisición de su coche a plazos, a través de Central Castellonense de Crédito. Plaza General Sanjurjo, 30 Castellón
- (7940) SIMCAS VARIAS ocasiones todos modelos procedentes cambio. Debidamente reparados. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Michellín. Telf. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolita, S. A.
- (7941) DKW OCAIONES procedentes cambio. Debidamente reparadas y garantizadas. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Michellín. Telf. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolita, S. A.
- (8376) AUTOMOVILES CASTALIA. Compra coches usados, pago al contado. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05.
- (8663) AUTOMOVILES MIJARES, Rda. Mijares, 45. Teléfono 21-42-10. Si quiere comprar un coche usado, no pierda el tiempo, visite esta casa y se convencerá. Garantía y dos años de plazo.
- (8745) VENDO 850 buen estado. Facilidades. Teléfono 22-12-23 de 8 a 9 y horas comidas.
- (8802) COMERCIAL J. B., compraventa automóviles todas marcas y modelos. Ofrecemos varios 850 normales y especiales, 124 muy bueno, 1500 buenisimo y barato, 600-D buen precio, Citroen berlina Azam, Diane 6 B-900... impecable, Simca 1.000 buenisimo, garantizado, facilidades de pago. No se confunda, Comercial J. B. Ronda Mijares 92-94. Teléfono 21 46 43. Castellón.
- (8553) SE VENDE furgoneta Citroen 3 Hp. Razón teléfono 22 50 11. Sr. Sanmartín, de 8 a 10 mañana.
- (8601) VENDO D K W Mercedes Benz. Buenas condiciones. Barata. Razón: Telf. 22 38 02.
- (8613) TALLERES ESCUDER. Las mejores oportunidades en automóviles de ocasión: Seat 124, 1430 matrícula alta; 850 especial, 850 varios; 600-D altas matrículas; varios 600 económicos; 4-F 4 plazas; 4-L, Mini 1000; Berlinas y Furgonetas Citroen; Dyan 6; Skoda MB —moderno; Simca 1000 GL; Perfectamente revisados. Facilidades pago. Exposición: Plaza Padre Jofre, 18. Telf. 21 44 17.
- (8656) PRECISAMOS Dependienta con conocimientos administrativos. Interesadas presentarse en Dama Publicidad Gral. Aranda, 6 Ref. número 2.450.

### ATENCION FABRICANTES DE MUEBLES EN GENERAL

OFRECESE REPRESENTANTE: Introducido en el ramo con clientela propia, para GALICIA, o provincias a convenir.

**MAXIMA SERIEDAD**

INTERESADOS: DIRIJANSE A, MANUEL FUENTES SILVA, Apartado, 517. PONTEVEDRA.

### RADIADORES ORDOÑEZ, S. A.

Para la ampliación de sus instalaciones se necesita personal

**MASCULINO Y FEMENINO**

remuneración interesante con incentivos. Oferta número 1.722

### ACADEMIAS

- (8713) ACADEMIA Fernando Caivo. Su Vda. comunica a sus amigos y público en general que seguirá la función docente de Centro con diversas enseñanzas. Informes durante el mes de septiembre de 4 a 7 en Calle Enmedio. Edificio Ducal. Teléfono 22 41 45.
- (8660) ESTELA. Enmedio, 24. OPOSICIONES Ministerios. Su gran oportunidad. Presentación permanente instancias. Preparación completa o parcial. Aire acondicionado.
- (8559) ACADEMIA CANOS, necesita Licenciados en las ramas de Ciencias y Letras e idiomas con vistas al próximo curso. Interesados presentarse en Alloza, 29 de 5 a 8 tarde.
- (8640) CLASES particulares E.G.B. Bachillerato. Graduado Escolar. Telf. 21 66 68 23 tarde 9-10.
- (8644) ACADEMIA PAVIA: E. G. B. Bachiller, COU, Magisterio, Selectivo de Ciencias. Arquitecto Balaguer, 14.
- (8651) MAESTRA ITALIANA con perfecto dominio del Castellano se ofrece como profesora de idiomas, parvulario o clases particulares. Razón San Luis, 5. Villarreal. Teléfono 52 10 41.
- (8654) ACADEMIA ALMEZ. Directores Ingenieros Industriales. Calvo Sotelo 18-4.º Castellón. Clases rama ciencias de 4.º, 5.º, 6.º Cou y Selectivo. Plazas limitadas. Matrícula: de 12 a 1'30 y de 6 a 7'30 excepto sábados.

### COMPRAS

- (7994) JOYAS USADAS compro, teléfono 21-28-09. Monedas oro, plata compro. Teléfono 21-28-09. Colecciones sellos compro. Telf. 21-28-09.
- (8638) COMPRAMOS sellos, colecciones importantes, pliegos, hojas, facial, stoks, clásicos, kilos, pastillas. Telf. 21 63 44, Filatelia Sopena. Conde Alperche, 5. Zaragoza.
- (8608) SE TRASPASA o alquila por no poder atender Bar en Alcora. Razón: teléfono 221 trato directo.
- (8650) SE TRASPASA por no poder atender Bar Avenida de Villarreal. Razón en el mismo Bar. Av. 18 Julio 141 teléfono 52 00 28.

### HUESPEDES

- (8566) PISO PARTICULAR cede 1 habitación, sólo dormir 2 beneficiados o Estudiantes. Razón de 12 a 4 tarde y 7 a 10 noche. Ronda Magdalena 103-4.º E.
- (8619) PISO PARTICULAR cede habitación sólo dormir para dos caballeros. Telf. 22 52 89.
- (8635) HABITACION particular ofrezco para caballero o señora rita. Razón: Dama. General Aranda, 6.
- (8641) DESEO huéspedes solo dormir. Razón: Generalísimo, 93-3.º Almazora.

### RADIO CASTELLON (CADENA SER)

7'45 Sintonía, apertura de emisión y lectura de programas; 7'47 Despierte con música; 8 Matinal Cadena Ser; 8'15 Musicalísimo, todos los grandes temas de la música de todos los tiempos. Realiza María Dolores Oliveras, 9 Viaje con música; 9'55 Los estrenos de la Ser; 10 Retransmisión desde la Concatedral de Santa María de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso Rvdo. D. Fernando Andrés; 11 Servicio Meteorológico de Levante; 11'05 Musicalísimo, con los mejores conjuntos musicales; 11'25 Los estrenos de la Ser; 11'30 Voces que triunfan; 11'50 Los musicales de la Ser; 12 El gran musical; 13 La hora del oyente; 13'35 Festival 73. Realización: Vicente Escura; 13'55 Información local de sobremesa; 14 Última hora de deportiva. Director Chencho; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 14'45 La hoja del almanaque; 15 Canta para Vd.; 15'30 Festival de los chicos; 15'50 Los estrenos de la Ser; 16 Tino Show. Amenidades musicales. Guión de Constantino Romero; 17 Carrusel deportivo. Información en directo desde los mismos campos de fútbol de Primera y Segunda División; 20 Avance informativo del partido Castellón-Granada; 20'10 Baile de tarde. Con los conjuntos musicales de más actualidad; 20'30 Regional preferente; 21 Carrusel deportivo. Crónicas; 21'30 Música de estrellas; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 22'30 Estadio. Revista de los deportes; Crónicas de los partidos Castellón-Granada; Gijón-Valencia y Levante-Cádiz; Los protagonistas opinan; La Liga va así; La quiniela de la semana; 23 Adios, domingo adios; 23'15 Show de Mario Clavel; 24'15 Cierre.

**"LA VOZ DE CASTELLON" CADENA R.E.M.**

MATINAL.— 7'30 Sintonía y apertura, 7'32 Páginas Célebres.

Sinfonía sevillana, de Joaquín Turina. Interpretada la Orquesta Nacional de España, dirigida por el Señor. Comentario del evangelio por el Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbeña, mañana, 9'00 Música para la mañana. Una audición matinal con espacios nacionales y locales.

**SOBREMESA.—** 14'00 Domingo Deportivo Provincial, 14'30 Diario hablado de Radio Nacional de España, 15'05 Club de amigos. Audición de discos solicitados, 16'45 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para informarles de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de primera y segunda división.

**NOCHE.—** 20'00 Desfile de orquestas, 21'00 Cartelera de orquestas, 21'03 Continuación de la audición: Desfile de orquestas, 21'25 Log. Deportes. Audición extraordinaria de los domingos, 22'00 Diario hablado de Radio Nacional de España, 22'30 Música sin palabras, 23'28 Lectura de programas para mañana y despedida, 23'30 Cierre de emisión.

### RADIO POPULAR

**PRIMER PROGRAMA:** 8 Apertura; 8'01 Primera hora; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 9'40 Mosaico; 11 Reprise.

**SEGUNDO PROGRAMA:** 12 Angelus; 12'01 Musical del domingo; 13 Saludo a Bech; 13'25 Cantando en camp; 13'30 Contrastes; 14 Nosaltres els valencians; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación fiesta.

**TERCER PROGRAMA:** 16'01 Disco tarde.

**CUARTO PROGRAMA:** 20'01 Pequeño concierto; 20'30 Solistas y conjuntos; 21 Deportes; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 22'30 Buenas noches, buena música; 23'30 Un mundo de sonidos; 24 Fin de transmisión.

## ESPECIALISTAS AYUDANTES

NECESITA APLINSA PARA TRABAJOS EN REFINERIA E.S.S.O.

INTERESADOS, DIRIGIRSE A OBRA EN REFINERIA E.S.S.O.

Referencia Oficina de Colocación número 2.327

## terrabe

Representante: Ricardo Peris Castellón. Teléfono 22 47 56

## programas: IMA

**PRIMERA CADENA**

10'45 Carta de ajuste. Antonio Vilas y órgano Hammond. 11'00 Apertura y presentación. 11'01 LA FIESTA DEL SEÑOR Y SANTA MISA. 11'35 UNIDAD MOVIL. Novillada. 14'15 CONCIERTO. «Concierto núm. 1 para piano y orquesta». Chopin. 15'00 NOTICIAS DE LDOMINGO Avance informativo. 15'15 TARDE PARA TODOS. —Prólogo presentación. —Retransmisiones en directo. —Zoo Loco. —Dibujos animados. —Avance informativo. —Mundo Camp. —Humor, con J. J. Otegui y Willy Rubio. —Las actuaciones de Victor Balaguer y el ventrílocuo José Luis Moreno. 20'00 FUTBOL.

**22'00 NOTICIAS DEL DOMINGO**

22'20 CICLISMO. VUELTA A CATALUNA. Resumen. 22'30 ESTRENOS TV. «Cazador de recompensas». 23'50 ESTUDIO ESTADIO. Actualidad deportiva. 00'30 ULTIMAS NOTICIAS 00'35 Oración, Despedida y Cierre.

**SEGUNDA CADENA**

18'30 Carta de ajuste. Recital de Monserrat Caballé. 19'00 Presentación y avances. 19'01 JOHNNY QUEST. 19'30 FESTIVAL. 20'30 PORKY PIG SHOW. «Porky contra las termitas». 21'00 EL HOMBRE DEL RIFLE «El niño». 21'30 DOCUMENTAL. «Informe científico» (III). 22'00 NOTICIAS DEL DOMINGO 22'15 CINE-CLUB. CICLO CLASICOS DEL CINE NEGRO. «Al rojo vivo». 1949. 0'10 ULTIMA IMAGEN.

**circulo femenino**

**ES ALGO QUE VD. ESPERABA**

# VIDA DEPORTIVA

## Granada - Castellón esta tarde en el Estadio

El conjunto granadino con la alineación decidida y el Castellón con la duda de Ferrer o Heredia en la defensa

**CORRESPONDIENTE** a la tercera jornada de Liga se jugará esta tarde a las cinco el partido Granada-Castellón. Para dirigir el encuentro ha sido señalado el colegiado murciano Sr. Franco Martínez. El equipo castellonense, que se encuentra concentrado desde ayer al mediodía en el Hotel Azor, ha quedado completado con Ceta y los siguientes 14 jugadores: Mendietá y Corral, como porteros; Heredia, Ferrer, Babiloni y Oscar, como defensas; Cayuela y González, como medios y Tonín, Dumat, Clares, Ferrín, Ortuño y Félix, como delanteros.

El entusiasmo mostrado por todos antes de la partida era extraordinario. Se considera difícil al adversario, pero se confía en sacar el partido adelante para que, por si acaso se produce una sorpresa en el Estadio Insular y en el campo de Sarría, se de la buena nueva de colocarse a la cabeza de la clasificación, de ganar, se entiende al conjunto granadino.

Parece que a última hora ha saltado una duda en la formación del Castellón, la de Ferrer o Heredia en el puesto dejado por Figuerido por lesión, duda que no tendrá solución hasta momentos antes de comenzar el partido. Por lo demás, no parece sufrirá variaciones la alineación de jornadas anteriores, saliendo Corral, Ferrer o Heredia, Ceta y Babiloni en la defensa; Oscar y González en la media, y

Tonín, Dumat, Clares, Ferrín y Félix, en la delantera.  
**EL GRANADA**  
La expedición granadina llegó

a primeras horas de la tarde de ayer a Valencia, instalándose en el Hotel Inglés. El preparador Joséito, manifestó a los informadores que se había hecho el

vaje por carretera, con salida de Granada el viernes por la tarde y llegada a la capital valenciana a la hora del almuerzo.

El jugador Echevarría se incorporó a la expedición procedente de Buenos Aires, a donde salió como se sabe por el grave estado de su madre. El preparador granadino manifestó que tenía también la alineación decidida: Izcoa, Toni, Aguirre Suarez, Fallo; Jaén, Fernández;

Chirri, Montero Castillo, Dueñas, Echevarría y Quilez. Para los cambios, Nito, portero; Santí, Sierra y Guart.

El entrenador de los rojiblancos declaró que el partido lo consideraba muy difícil, pero que sustentaba la ilusión de conseguir el punto que perdió el equipo el pasado domingo ante el conjunto madrileño.

José Ten V.

### TELEVISION FUTBOL

Hoy a las 20 horas

SANTANDER - MALAGA

Cerveza STARK-TURIA Export

**ASEM** DEPARTAMENTO DE FORMACION

## MARKETING-MIX

Dirigido a: Empresarios y Gerentes, Directores comerciales y de Marketing, Jefes y Delegados de Ventas, y, en general, a toda persona relacionada con el departamento comercial de la Empresa.

Duración: 60 horas, en 20 sesiones de 3 h./e. n.

Fechas: Del 26 de Septiembre al 9 de noviembre.

Horario: De 7 a 10 de la tarde.

Programa (resumido): El problema comercial. El cuadro de mando. Investigación de mercados. Previsiones de venta. Precios, producto y clientes. Técnicas de venta. Psicología, promoción y publicidad. Planificación y control. Etc.

Dará comienzo el próximo día 26 de septiembre, bajo el patrocinio y en los locales de la

**CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACION DE CASTELLÓN**

Informes e inscripciones: en la misma Cámara (Plazas limitadas)

## INSTRUMENTISTA

Precisa importante Empresa para la puesta en marcha y mantenimiento de instalaciones. Experiencia en instrumentación neumática y/o electrónica. Condiciones económicas a partir de 375.000 ptas. anuales, según experiencia y conocimientos. Escribir al núm. 16.405 Balmes, 10 BARCELONA-7.



## SECRETARIA

necesita importante empresa constructora de ámbito nacional, para su delegación de Castellón.

**OFRECEMOS:**

— 115.000 ptas. anuales de salario fijo, revisables en función a la capacidad demostrada.

**EXIGIMOS:**

— Predisposición para el trato con el público y correcta mecanografía.

C. R. P. A. ha recibido el encargo de asesorar la selección, por lo que las personas interesadas deberán presentarse únicamente, mañana lunes de 5 a 8 tarde en el Hotel Mindoro, preguntando por el Sr. Gómez o llamar, al Telf. 22 88 76 de Valencia, Ref. núm. 2.577

ES UN SERVICIO DE

**CONSEJEROS DE RELACIONES PUBLICAS ASOCIADOS S.A.**

DIVISION DE PSICOLOGIA

## Peones y Aprendices

SE PRECISAN para taller de construcciones metálicas. Interesados presentarse en: DAMA PUBLICIDAD, General Aranda, 6. Ref. núm. 2.443.

ENCUESTA DEPORTIVA

**Finanzauto Y SERVICIOS, S.A. Mediterráneo**

**PREMIE VD. MISMO AL MEJOR JUGADOR del CLUB DEPORTIVO CASTELLON**

y participe en el Sorteo de Premios de esta ENCUESTA

D. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

**VOTA este mes POR** \_\_\_\_\_

**CUPON 1 Septiembre**

LOS CUPONES PUEDEN ENTREGARSE EN MANO O ENVIARSE POR CORREO ANTES DEL ÚLTIMO DÍA DE CADA MES A FINANZAUTO Y SERVICIOS, S.A. TAVÉS, Valencia, 81 y Ctra. Valencia Km. 81,700-Almazora

Administración del DIARIO MEDITERRANEO, TAVÉS, Valencia y Valencia 9/70

## Ocaña, líder de la Vuelta Ciclista a Cataluña

Al ganar el segundo sector de la etapa de ayer, contra reloj

**B** BARCELONA, 15. (Especial para Pyresa por ANGEL NEGRO). — Luis Ocaña es ya líder de la «Volta 73», tras los dos sectores de hoy, corridos el primero de ellos entre Manresa y Badalona, con un recorrido de 88.700 kilómetros, y el segundo sobre 11.400 kilómetros, en el circuito de Montjuich.

Pero vayamos a lo que en realidad ha sido la etapa, en sus dos sectores de hoy: El primero, y para cubrir esos 88.700 kilómetros, los corredores tenían que escalar unos puertos que en realidad no tenían mayores dificultades, sobre el tapete. Consideremos en primer lugar el alto de Les Estenalles, de tercera categoría, en el cual ya los corredores se tomaron la carrera en serio. Al atacar las primeras rampas, sufrió una lesión el campeón de Bélgica, Verbeeck, al resentirse de una lesión. Fue pasado en primer lugar por Abilleira, Lasa y Ocaña, y entre los rezagados pasó el corredor Peelman. Este, hasta estos momentos, era el líder de las metas volantes, pero se descolgó del pelotón, lo que le impidió cruzar la meta volante de Tarrasa en primer lugar.

Entre Tarrasa y Sabadell escapan cuatro hombres, entre ellos Ocaña, pero esto no tiene mayor importancia y pronto se neutraliza. Donde hubo guerra fue cuando ya estaban llegando al último puerto de la etapa, y concretamente para escalar el alto de La Correría Este, a pesar del ataque y los intentos de despegue de Luis Ocaña, es dominado al final por los «Kas», y coronado en primer lugar por Domingo Perurena, el campeón de España. A partir de ahí, el gran corredor de los «Navarros» se lanza a una impresionante tumba abierta, para llegar en solitario a la meta, sabedor de las ventajas que esto ofrecería para su clasificación de la general, de la cual en aquellos momentos era líder, por la bonificación existente. Pero si rápido, fue el descenso

de Perurena, más rápido aún fue el descenso del pelotón, que, también lanzado a tumba abierta, iban atacando en las difíciles curvas que en aquel descenso existían, hasta lograr dar alcance al escapado y llegar todos en

grupo compacto a la línea de meta, en Badalona, donde Agustín Tamames se impuso en un rápido sprint.

**SEGUNDO SECTOR**

Por la tarde se corrió el segundo sector en el circuito de

Montjuich, contra reloj. Los 11.400 kilómetros que tenía de cuerda el citado circuito han perjudicado más que beneficiado a los hombres que en aquellos momentos estaban en cabeza de la clasificación, concretamente a Domingo Perurena y a Martos. También Ocaña, ha vuelto a ser el campeón que todos conocemos y que en estos momentos tiene ganas de conseguir algo positivo en esta «Volta». El tiempo de Luis Ocaña, con 15 minutos, 38 segundos y dos décimas, ha sido el que ha roto por completo a los «Kas».

Sin que se pueda decir que la carrera está decidida, porque los tiempos existentes en la general no son, ni muchísimo menos, para dormirse en los laureles, las diferencias son mínimas y estamos completamente seguros de que en la etapa de mañana, entre Badalona y San Antonio de Calonge, podría romper completamente de nuevo la general. Los corredores tienen ganas de correr; esto es evidente.

**CLASIFICACIONES PRIMER SECTOR**

- 1.—Tamames, 2-32-38.
- 2.—Fraccione, id.
- 3.—Gabasse, id.
- 4.—Escapes, id.
- 5.—Lasa, id.
- 6.—Dhonoé, id.

**CLASIFICACION DEL SEGUNDO SECTOR**

- 1.—Ocaña, 15-38-02.
- 2.—Agostinho, 16-00-04.
- 3.—Martos, 16-03-00.
- 4.—Manzanaque, 16-08-03.
- 5.—Van Springel, 16-09-02.
- 6.—Pesarrodona, 16-11-08.

**CLASIFICACION GENERAL**

- 1.—Ocaña, 12 h. 1 min., 44 seg.
- 2.—Martos, 12-01-57.
- 3.—Perurena, 12-02-13.
- 4.—Manzanaque, 12-02-21.
- 5.—Pesarrodona, 12-02-21.
- 6.—Fuente, 12-02-51.
- 7.—López Carril, 12-02-56.
- 8.—Abilleira, 12-02-58.
- 9.—Pontón, 12-02-59.
- 10.—Lasa, 12-03-00.

## MUEBLES TARRAGONA

PRECISA URGENTEMENTE

### CHOFER CON CAMION PROPIO

Magnífica posibilidad económica

Presentarse en C/ Trinidad, 132, Sr. Temiño

## QUINIELAS 1X2 AVISO

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con lo previsto en las Normas 31. y 32 de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 3ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos:

APUESTAS	SELLOS
2	693.148
2	815.068
4	917.007
8	915.222
324	284.806

De conformidad con las citadas Normas, que constituyen las condiciones del contrato, las apuestas que pudieran contener los citados Boletos no han sido formalizadas, y en su consecuencia los apostantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a Boletos de los resguardos anteriormente, pueden solicitar del Receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debieron abonar.

Castellón, 16 Septiembre 1973

## ESTADIO Castalia

HOY, DOMINGO A LAS 5 DE LA TARDE

### CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA PRIMERA DIVISION

# GRANADA C.F. C.D. CASTELLON

NOTA: Venta de localidades, en las taquillas del Estadio Castalia, a partir de las 11 de la mañana.

# VIDA DEPORTIVA

## EL LIDER PERDIO EN LAS PALMAS POR 1-0

Ganó el Valencia en Gijón, empató el Murcia en Madrid y venció el Español en Sarriá al Zaragoza

**G**IJÓN, 15 (Pyresa).— El Valencia ha vencido al Sporting de Gijón por 2 goles a 1.

**ALINEACIONES.**—  
SPORTING: Castro 1, Fabián 2, Doria 1, Pínel 1, José Manuel 2, Landucci 2, Megido 1, Quint 1, Panjui 1, Valdés 1, Churrucá 1. Al iniciarse el segundo tiempo, Ciriaco 0, sustituye a Valdés y en el minuto 25 de la segunda parte, Herrero 1 reemplaza a Ciriaco.

**VALENCIA:** Meléndez 1, Sol 1, Anibal 1, Antón 1, Claramunt 2,

Martínez 2, Popin 1, Lico 1, Forment 1, Keita 3, y Valdez 1.

En el minuto 25 del segundo tiempo, Quino 1, sustituye a Forment.

**ÁRBITRO.**—  
Dirigió el encuentro el colegiado aragonés Sr. Bueno. Mal. Perjudicó al Sporting pitando un penalty muy riguroso y no quiso saber nada de lo que ocurría en el área valencianista.

**INCIDENCIAS:**  
Buena entrada en El Molinón.

Noche calurosa. El colegiado mostró tarjetas blancas a Quini y Martínez, por agitar los brazos en señal de protesta.

**GOLES:**

1-0. Minuto 25. — Golpe franco a 35 metros de la meta valencianista. Lo ejecuta Doria y el tremendo disparo dobla las manos del guardameta Meléndez, llegando el balón al fondo de la red.

1-1. Minuto 40.—Penalty contra el Sporting señalado por el ár-

bitro alegando empujamiento de Pínel y Doria sobre Keita, pero cuando el jugador había caído al suelo, y la pelota estaba ya fuera del terreno de juego. Lanzó el máximo castigo Claramunt, por el centro, engañando muy bien a Castro.

1-2. Minuto 58.—Forment lanza en profundidad a Valdez. Este centra y Keita dispara por bajo, consiguiendo el gol de la victoria valencianista.

**JUICIO CRÍTICO:**

Durante todo el primer tiempo llevó el Sporting de Gijón la iniciativa, pero recibiendo el jarro de agua fría del penalty en contra cuando sólo faltaban 5 minutos para el descanso. Había más velocidad y también un fútbol más ofensivo por parte del equipo gijonés, limitándose el Valencia a montar una defensiva ultranza y realizando temidos contraataques, pero sin peligro alguno para la meta de Castro. En estos 45 minutos iniciales, el juego se desarrolló en el centro del terreno en virtud de la buena labor de contención que hacían los centrocampistas valencianistas y el Sporting, aunque volcado sobre el área enemiga, no conseguía sorprender a Meléndez.

En el segundo tiempo, con el marcador señalando un empate, el Valencia ya se mostró más ofensivo, pero sin abrir sus líneas. El Sporting llegó en numerosas ocasiones al área visitante en esta fase, pero faltó el hombre resolutivo en el disparo a gol. Martínez salvó en esta segunda parte dos goles cantados, al sacar el esférico de la misma meta y cuando faltaban dos minutos para finalizar el encuentro, tuvo el Valencia una clara ocasión, pero Valdez echó el balón fuera cuando lo más fácil era batir a Castro.

**VICTORIA CLARA DEL ESPAÑOL**

**BARCELONA, 15.** (Del correspondiente deportivo de Pyresa, Alonso Ramírez). — Venció el Español al Zaragoza por 3 goles a 1.

**ALINEACIONES:**

**ESPAÑOL:** Borja, 2; Granero, 2; De Felipe, 2; Ochoa, 3; Poli, 1; Glaría, 2; Roberto Martínez, 1; Solsona, 3; Amiano, 2; De Diego, 2; José María, 2.

**ZARAGOZA:** Nieves, 0; Vallejo, 1; González, 1; Royo, 2; Duñabeitia, 1; Violeta, 2; Rubián, 2; García Castany, 1; Ocampos, 1; Planas, 2 y Leirós, 1.

Sustituciones: En el segundo tiempo Ruiz (—) sustituyó a González, lesionado.

Árbitro: Sr. Melero, del Colegio Castellano, mal.

**Tres partidos de Segunda División**

Se jugaron ayer tres partidos de la jornada de Segunda División, con los siguientes resultados:

Levante, 0-Cádiz, 1  
Sevilla, 4-Hércules, 2  
Tenerife, 1-Sabadell, 0.

## Firestone ha puesto el campo español Sobre ruedas

(Muchas clases de ruedas)

Firestone, que conoce y vive la agricultura desde los tiempos de su fundador (un agricultor), ofrece al labrador español el neumático adecuado para cada máquina, cada terreno, cada labor. Más de 150 cubiertas diferentes para:

- Tractores
- Cosechadoras
- Segadoras
- Gavilladoras
- Sembradoras
- Guadañadoras
- Motocultores
- Volquetes
- Remolques
- Plataformas
- Carros... etc.



**Firestone**

la serie más completa de tipos y medidas de cubiertas para tractor y maquinaria agrícola.

## NULES

### GRAN FERIA DE GANADOS Y EXPOSICION DE MAQUINARIA AGRICOLA

DIAS 21-22-23 DE SEPTIEMBRE

MOTOCULTORES, CAVADORAS, MAQUINAS DE PULVERIZAR Y DE ESPOLVOREO, PLAGUICIDAS, CAMIONES, FURGONETAS, MOTOCARROS, REMOLQUES Y TODA CLASE DE HERRAMIENTAS PARA EL CAMPO

GRANDES DEMOSTRACIONES EN EL RECINTO DE LA FERIA Y EXPOSICION

Organizada por el Muy Ilustre Ayuntamiento

## CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO «DARDO»

<b>Ferrys</b> CASTELLON-GRANADA	<b>FINISTERRE</b> S.A. SEGUROS GENERALES REAL MADRID-MURCIA	<b>tervilar</b> R. SOCIEDAD-AT. BILBAO
<b>caspolén</b> ESPAÑOL-ZARAGOZA	<b>RELOJ RADIANT</b> CELTA-BARCELONA	<b>DRY GIN FOCKINK</b> SANTANDER-MÁLAGA
<b>pluvilón</b> GABAN TODO TIEMPO ELCHE-OVIEDO	<b>Arpon</b> CAMISAS LAS PALMAS-AT. MADRID	<b>BRANDY FABULOSO</b> GIJÓN-VALENCIA

**SEGUNDA DIVISION** Al producirse los medios tiempos y finales, se facilitarán los resultados en las casillas centrales.

<b>B</b> SEVILLA HERCULES	<b>H</b> MALLORCA BETIS	<b>J</b> CORDOBA BURGOS
<b>N</b> OSASUNA ORENSE	<b>S</b> R. VALLECANO TARRAGONA	<b>T</b> VALLADOLID CORUÑA



**Seifor**  
VISTE AL  
HOMBRE  
ELEGANTE

Enmedio, 33

CASTELLON

## SIGNOS CONVENCIONALES

—El color de las flechas indica: AMARILLO, primer tiempo; VERDE, descanso; ROJO, segundo tiempo; NEGRO, fin de partido; BLANCO, partido suspendido; FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS, avería telefónica; CUADRO NEGRO, jugador expulsado; DISCO ROJO, penalty en contra.

Pasa a la siguiente

# SOLEMNE ACTO DE APERTURA...

Viene de la primera

de la ley de peligrosidad y rehabilitación social, y a la actividad de represión moral.

Dijo también que la aparición en España de delincuencia organizada y grave, con abundancia de medios y empleo de sistemas de extorsión, no ha de parecer extraña en un mundo abierto y sin fronteras, pero España ha de

esforzarse en adoptar medios más racionales cada vez, si se quiere continuar en el nivel comparativamente bajo de delincuencia en que se encuentra.

Dijo, por último, que en el sistema de estado social de derecho el derecho penal y, por consiguiente, su aplicación por los tribunales, ha de influir decididamente en la realización del orden moral y social. Es necesario, dijo, que el orden que se basa en

las normas constitucionales, que de protegido, porque ésta es la única forma de proteger el orden de la convivencia y consiguientemente el que garantiza la libertad y el desarrollo de la personalidad del hombre.

## DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO

Seguidamente, pronunció un discurso el Presidente del Tribunal Supremo, don Valentín Silva Melero quien dijo que los conceptos de seguridad jurídica y libertad personal se contraponen hoy y originan la llamada crisis del derecho, en una época que ha sufrido ingentes destrucciones materiales y otras que calificó de casi metafísicas. Muchos de los valores que existían aparecen irrelevantes, y la doctrina se lamenta de que se olvidan principios como aquél que afirmaba que el derecho ha nacido para garantizar valores humanos, o que el derecho es la medida de la libertad humana en la vida comunitaria.

Pero la crisis del derecho —añadió— la fosilización del derecho privado, no cabe atribuírsela exclusivamente a los regímenes totalitarios, a los procesos penales de la post-guerra y, sobre todo, a los problemas que suscita la sociedad actual, caracterizada por un impetuoso desarrollo.

Este fenómeno, según puntualizó el Presidente del Tribunal Supremo, tiene otras motivaciones, como la capitulación constante de los estados, antes omnipotentes y hoy impotentes ante los grupos de presión de las más variadas ideologías, con un temor casi supersticioso a la aplicación de las sanciones previstas en las respectivas normativas.

Se trata —añadió— de un fenómeno psicológico, explicable como recuerdo o actualización de autoritarismos totalitarios, sin darse cuenta de que si alguno de estos movimientos pudo llegar al poder, incluso en forma democrática, fue precisamente por el desorden y disolución del Estado, incapaz para garantizar una elemental convivencia ciudadana.

Manifestó, a continuación, que los españoles, concretamente, no han de olvidar que en las leyes fundamentales se proclaman, entre otros derechos, el de la seguridad jurídica, pero también los deberes de fidelidad a la Patria, lealtad al Jefe del Estado y obediencia a las leyes.

"No será necesario —puntualizó— insistir mucho para demostrar que una sociedad constituía exclusivamente por sujetos pre-

tensiones es una pura quimera, y es, por supuesto, un tremendo error tolerar el incumplimiento de los deberes cívicos que imponen las leyes, que son la única fórmula para mantener una convivencia ciudadana jurídicamente tutelada".

A esta desvalorización de la idea del derecho, que se trata de presentar como un instrumento de prepotencia de individuos y

de clases, de grupos y de facciones, contrapuso más adelante la idea de un derecho jurisprudencial, caracterizado por una fase de inventiva jurisprudencial, tras la fase de instauración normativa. Derecho que no es sólo obra de los jueces, sino también de los profesionales y prácticos.

Tras puntualizar el concepto de jurisprudencia, el Sr. Silva Melero analizó el fenómeno de la inflación legislativa. "Sin negar —dijo— que es naturalmente indispensable regular las nuevas situaciones que continuamente se plantean, no puede llegarse por ello a la conclusión de un progreso indefinido. Esto puede ocurrir con el progreso material, pero no con el moral".

El Presidente del Tribunal Supremo finalizó su discurso declarando que las nociones del derecho y de la justicia de los filósofos griegos y de los juristas romanos permanecen vigentes, y que el progreso de las ciencias físicas consiste en el mejor conocimiento de la utilización de la materia, y el progreso de las ciencias morales, en el perfeccionamiento de las relaciones entre los hombres.

El Secretario de Gobierno leyó la estadística de asuntos resueltos por el Tribunal Supremo, y, por último, el Ministro de Justicia pronunció las palabras de apertura del año judicial.

## La junta militar...

Viene de la primera

rebeldía militar contra la Junta.

## TAL VEZ MEJICO ROMPA SUS RELACIONES

MEJICO, 15 (Efe). — Méjico dejó hoy abierta la posibilidad de romper relaciones con la junta militar de Chile.

El Ministro de Asuntos Exteriores de Méjico, Emilio Rabasa, dijo hoy que inmediatamente después de que regresara a Méjico posiblemente esta noche, el embajador en Santiago Gonzalo Martínez Corbala, se iniciará una consulta con el presidente de Méjico Luis Echeverría, sobre el nivel a que quedará la representación mejicana en Santiago.

Pero a una pregunta concreta, Rabasa no descartó la posibilidad de que Méjico rompa totalmente sus relaciones con la junta militar de Chile.

## PRECISAMOS TALLER DE CAMISERIA

Dispuesto a colaborar con sus medios en la fabricación de camisas de niño. Ofertas: Badalona Teléfono 389 33 90 horas de 8 a 13 y 16 a 17.

## AUTOMOVILES MICHAVILA, S. A.

PARA AMPLIACION PLANTILLA DE LOS SERVICIOS PEGASO, SAVA Y SEAT

NECESITA: MECANICOS 1.º Y 2.º, MECANICOS ELECTRICISTAS Y UN TORNERO

Interesados diríjense a oficinas en Padre Jofre. Servicio SEAT. CASTELLON. (Ref. Oficina Colocación número 1.853).

## El decreto de convocatoria de elecciones municipales

MADRID, 15 (Pyresa). — El Boletín Oficial del Estado publicará el próximo lunes un decreto correspondiente al Ministerio de la Gobernación por el que se convocan elecciones municipales, con excepción del Municipio de Barcelona.

Igualmente, el Boletín insertará sendos órdenes del mismo Departamento sobre circunscripciones electorales en los municipios de Barcelona, Málaga, Pamplona y Valencia, así como un decreto por el que se modifican las circunscripciones en que, a efectos electorales, se divide el término municipal de Madrid.

Por último, el Boletín Oficial insertará un decreto, correspondiente asimismo al Ministerio de la Gobernación, por el que se determinan los municipios en que las elecciones de concejales de representación familiar se verificarán separadamente por circunscripciones, y una orden sobre aplicación de normas reguladoras

## Ayuntamiento de Viver (Castellón)

ANUNCIO

Boletín Oficial de la Provincia núm. 108 (11-9-73) anuncia subasta de las obras de pavimentación de las calles del Muro y Pajares de esta población, tipo de licitación 412.659 ptas. Plazo 20 días presentar proposiciones en este Ayuntamiento.

Viver, 12 Septiembre de 1973. EL ALCALDE FRANCISCO LOPEZ MANES

## ESCUELA DIOCESANA DE ASISTENTES SOCIALES

Trinitarios, 3 - Tel. 31 81 20 - VALENCIA - 3

- Matrícula del 15 al 25 de septiembre, de 5'30 a 8'30 horas.
- La Escuela prepara durante tres cursos académicos, para la obtención del Título Oficial de A. S., considerado como Técnico de Grado Medio (B. O. del E. 18-11-1964).
- Obteniendo el Título de A. S., puede el interesado acceder directamente a la Universidad (B. O. del E. 11-7-73).
- Para matricularse en la Escuela, se requiere Título de Bachillerato Superior o equivalente.
- El horario de las clases teóricas es de 5'30 a 9'30.

## JEFE CONTABILIDAD PARA CASTELLON PRECISA

## IMPORTANTE SOCIEDAD DE CREDITO

SE EXIGE:

- Formación Contable y Administrativa.
- Servicio militar cumplido.
- Capacidad de trabajo y organización.
- Valorable, aunque no imprescindible, poseer título.
- Plena dedicación.

SE OFRECE:

- Incorporación a Importante Grupo Financiero.
- Remuneración a convenir.
- Posibilidades de promoción, jerárquica y económica, por tratarse de Empresa muy expansiva.
- Seguros Sociales.

Interesados escribir con datos de edad, estudios, experiencia, etc., a Ref. Of. Col. 2.036 del Apartado de Correos 242 de Castellón.

## 250.000 - 300.000 PESETAS

NETAS, ANUALES, MAS DIETAS Y GASTOS DE KILOMETRAJE

SE OFRECE, a

## TECNICO-COMERCIAL AGRICOLA PARA ZONA DE VALENCIA

SE REQUIERE:

- Experiencia.
- Agresividad.

SE OFRECE:

- Incorporación a empresa importante.
- Posibilidades de promoción.

RESERVA ABSOLUTA A COLOCADOS

Interesados, escriban al anuncio número 31.722 de PUBLICIDAD LEVANTE, Pintor Sorolla, 9. VALENCIA-2.

## CORRESPONSALES FINANCIEROS

precisa importante Compañía de Inversiones con Delegación Regional en Valencia, para CASTELLON, ALMAZORA, VILLAREAL, NULES, BURRIANA, ONDA, VALL D'UXO, VINAROS, MORELLA, BENICARLO, SEGORBE..., o cualquier otra con población superior a 1.000 habitantes.

Facilitaremos y exigiremos garantías morales.

Interesados, dirigirse facilitando teléfono de contacto a:

## RENTAS ESPAÑOLAS MANCOMUNADAS

Moratín, 11-21.º - VALENCIA - 2

## GRASAS y ADITIVOS

Necesitamos un REPRESENTANTE a nivel de Perito Industrial, Jefe de Mantenimiento, introducido en la industria, para la venta de GRASAS PASTAS, AEROSOL, ADITIVOS, ACEITES HIDRAULICOS, de embutición y corte, preparados con Bisulfuro de Molibdeno, Grafito y cargas metálicas.

Los interesados pueden dirigirse con historial de actividades, al apartado núm. 1.086 de Madrid.



Viene de la anterior

tuciones de provocar un resultado de auténtico escándalo.

REAL MADRID, 1-MURCIA 1.

MADRID, 15. (Crónica de Pyresa, por Antonio G. Rimada). — En un tormentoso encuentro, plagado de nervios y botes de cerveza, el Real Madrid y el Murcia han empatado a un gol poniendo la primera nota discordante en la quiniela.

ALINEACIONES: REAL MADRID: García Remón 1, José Luis 1, Benito 2, Touriño 2, Rubián 1, Pirri 2, Netzer 1, Grosso 1, Amancio 1, Merañón 1 y Más 2.

MURCIA: Ojeda 1, Ponce 1, Pazos 1, José 1, Canito 1, Murciano 2, Ruiz Abellán 1, Vera Palmes 1, Casco 1, Juárez 2 y Cristo 1.

ARBITRO.— Sr. Balsa Ron, 0.— Castastrófico arbitraje, porque además de confundirse habitualmente se creyó en la obligación de imponerse a trajectos y enseñó las amonestaciones a destiempo. Unas sobraron y otras faltaron. Se le fue un penalty a Amancio apenas iniciado el encuentro, aunque en la falta que dió lugar a la jugada del empate Murcia no estuviese acertado.

GOLES: 1-0.— 63 minutos. Remate y gol de Oscar Mas cruzado sin parar un magnífico centro de Amancio desde la derecha.

1-1.— Internada de Vera Palmes con centro sobre Juárez, Verdugo le derriba dentro del área. El penalty lo tira muy mal Vera Palmes y García Remón obstaculiza la pelota, el rebote para el mismo jugador, quien remata a puerta. No es gol de penalty, sino jugada consecuencia del penalty.

## INCIDENCIAS:

El árbitro amonestó a Pazos, Cristo, Vera Palmes, Benito y Netzer. Lluvia de botes de cerveza cuando el colegiado «se atrevió» a señalar un penalty contra el equipo de casa estando a punto de acabarse el encuentro. Bochornoso espectáculo, bochornoso juego y bochornoso arbitraje, todo a tono.

## COMENTARIO:

Primero, y bien claro, que el señor Balsa influyó en el resultado porque midió por distinto rasero dos faltas exactamente punibles, y sólo gracias a ello ha podido colocarse una «equis» en la quiniela. Pero ello no puede ocultar en forma alguna la escásima fortaleza y seguridad madridista para amarrar una renta holgada que abrigase de males eventuales. Jugó el Madrid en su habitual tono centrocampista, que equivale a decir sin el menor instinto de gol. Jugó conservando su exigua renta ante un Murcia que se arrinconó posicionalmente. No se si alguien contaría los disparos madridistas a puerta, pero a ciencia cierta le sobaron dedos de una mano. Y como eso es habitual, y un gol lleva poca tranquilidad, al Madrid de esta noche se le torcieron los dos puntos para cuya consecución había hecho pocos méritos. No digo que mereciera se el tropiezo, pero tampoco que haya de asombrarse ante él. Ambos equipos lucharon tanto a nivel colectivo como a escala individual, pero el fútbol y la clase no aparecieron por ninguna parte. Ahora caerán —en resumen— bochornas sobre el señor Balsa por un error cometido en el segundo minuto, y el Madrid quedará exigido de ochenta y tantos de inoperancia. Porque el fútbol es así.

DE PENALTY PERDIO EL A. DE MADRID EN LAS PALMAS

LAS PALMAS, 15. (Pyresa) —

Venció Las Palmas al Atlético de Madrid por un gol a cero. ALINEACIONES:

LAS PALMAS: Catalá 2; Martín 2, Hernández 2; Estevez 3; Paez 2; Castellano 2; Pepe Juan, 2; Justo Gilberto, 3; Verde, 2; Germán, 2; León, 1. Sustituciones: Fernández, 1, por León, a los 65 minutos y Trona, 1, por Hernández, a los 85 minutos.

ATLETICO DE MADRID: Reina, 2; Melo, 1; Eusebio, 1; Capón, 0; Adelardo, 1; Benegas, 1; Salcedo, 0; Luis, 1; Garate, 1; Irueta, 1; Becerra, 2. Sustituciones: «Panadero» Díaz, 1, por Capón, en el minuto 80 y Alberto, 1, por Eusebio.

ARBITRO: El Sr. Canera, del Colegio Aragonés 2, que, salvo pequeños fallos, tuvo una actuación muy serena y enérgica.

INCIDENCIAS: Lleno completo en el día del club. Fue expulsado Luis, por algo que debió decir el árbitro. Al final, Víctor Martínez tuvo que saltar al campo para contener a sus jugadores que, en grupo, parecían ofender de palabra al árbitro, que fue zarandeado cuando se dirigía a la caseta.

GOL.— 1-0. A los 70 minutos de juego, Estevez escapó por la banda zurda, centrando sobre el palo. Allí saltaron Capón y Pepe Juan y el defensa atlético tocó el balón con las manos. Penalty que transformó Germán, desplazando a Reina.

Las Palmas arrolló esta noche al campeón de liga en la segunda mitad, jugando mejor y desbordando a las líneas zagueras atléticas. Inicialmente, y durante toda la primera parte, el juego fue de poder a poder, con lucha abierta en busca del mando en la zona ancha, pero en aquel forcejeo llevó la ventaja Las Palmas, al superar Paez, Justo Gilberto y Germán a Luis, Adelardo y Salcedo.

En este periodo, sin embargo, el Atlético pudo dejar resuelta la contienda, porque apenas a dos minutos Luis lanzó un tremendo disparo que Catalá consiguió desviar a «corners». En la segunda parte Las Palmas acentuó su dominio y puede decirse que arrolló al campeón, que perdió los papeles. No obstante, el gol llegaría de penalty. Poco después, fue expulsado Luis y se desataron los nervios atléticos, Pepe Juan, a portería vacía tocó suavemente el balón, pero este salió rozando la base del palo.

## IMPORTANTE EMPRESA NECESITA: SECRETARIA

REQUERIMOS:

- Dominio perfecto del italiano.
- Mecanografía y taquigrafía.
- Experiencia en trabajos generales de oficina.
- Dinámica y responsable.
- 18 a 22 años.

OFRECEMOS:

- Retribución a convenir.
- Buen equipo de trabajo.

Interesadas diríjense a Ref. 158 de Publicidad MEBA, Enmedio, 35-1.º CASTELLON (Ref. Of. Colocación núm. 2.083).

## URBANIZACION MONTORNES

Un lugar para que usted y los suyos, puedan gozar de la naturaleza en su plenitud, sin renuncias al placer de la relación social.

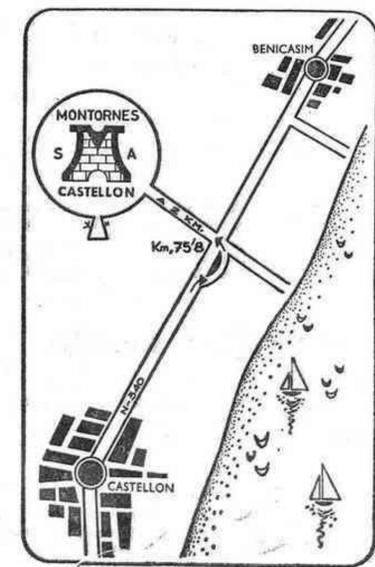
## MAR-MONTAÑA Y TRANQUILIDAD

SERVICIOS URBANIZACION

- Bar-Restaurante
- Residencia
- Piscina
- Tenis
- Fútbol
- Juegos Infantiles
- Parque - Pinada
- Supermercado
- Calles asfaltadas
- Luz y agua potable
- Alumbrado público

## VENTA DE PARCELAS PROYECTOS Y PRESUPUESTOS CHALETS

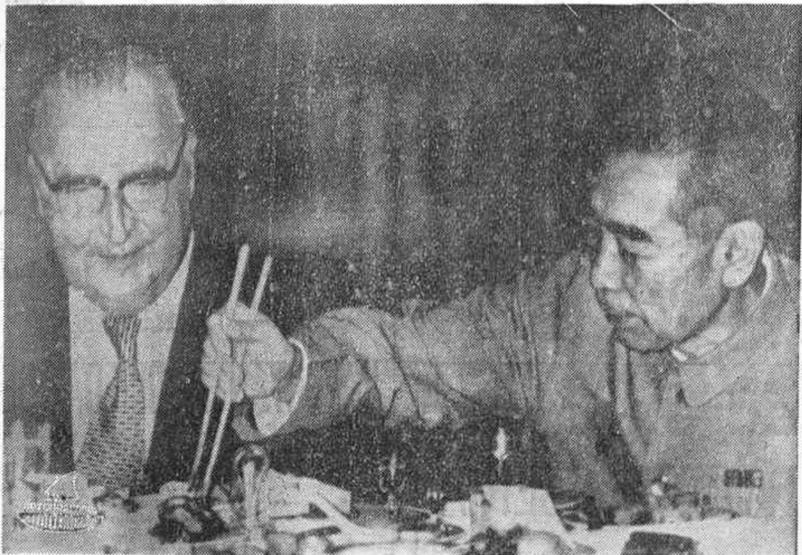
Teléfono: Urbanización, 30-00-53; Benicásim: 22 25 58, Castellón



# LOS FRANCESES, SATISFECHOS CON LA VISITA DE POMPIDOU A PEKIN

Los comentarios se basan en suposiciones, a falta de datos concretos

El 27 de septiembre, conferencia de prensa sobre la gira



PEKIN.—El Presidente francés Pompidou asiste a un banquete al estilo oriental, que le fue ofrecido por el Primer Ministro chino, Chou En Lai.—(Telefoto Cifra Gráfica)

PARIS, 15 (Del corresponsal interino de PYRESA).— Los franceses siguen sin sentir satisfacción las andanzas de Pompidou en Pekin. Se insistió en las especiales atenciones que los chinos tienen con el Presidente, cualquier gesto inusitado de Chu-En-Lai es, en ojos de los periodistas franceses, una deferencia para con Pompidou y para con Francia. Así, se ha dado mucho realce al hecho de que Chu-En-Lai acompañe al Presidente en su viaje por las provincias chinas. Y Pompidou desde Pekin insiste en que él también está muy contento, aunque luego no diga absolutamente nada sobre el contenido de las conversaciones. Por eso, por que no se ha filtrado ni el más mínimo detalle, todos los comentarios de Prensa se deben fundar sobre suposiciones siempre con el problema de las relaciones con Rusia y con los Estados Unidos como referencia de todas las especulaciones. Por eso dos pequeñas frases de Pompidou han llevado de cabeza a los comentaristas franceses. Comentando su visita a Mao, Pompidou dijo: "Cuando estreché la mano de Mao-Tse-Toung no supe si acababa de saludar al hombre que ha cambiado la historia o a uno de los hombres que han cambia-

do la historia". ¿Quién se sentirá aludido y por tanto gozoso por el empleo plural del artículo? La otra frase puede tener o no tener ninguna relación con la anterior—pero esto va a gusto de los comentaristas—. "Las conversaciones chino-francesas—dijo el presidente—no son hechas contra nadie". Y estas pequeñas frases divierten a los franceses y dan pie a editoriales, a comentarios anodinos, por que poco se sabe pero hay ganas de escribir: Los franceses están contentos de que su Presidente esté donde estuvo Nixon, donde está de moda que vayan los "grandes". Comentarios anodinos como el de hoy de "Le Figaro": Una columna simplemente para decir que "no parece que las diferencias hayan alterado el clima de este viaje que ha dado lugar a manifestaciones de amistad muy notables y que se puede decir desde este momento que imprimiera a las relaciones franco-chinas un acento absolutamente caluroso". Aunque por el momento está bastante por demostrar, por eso se anuncia con insistencia que Chu-En-Lai viajará a París en 1974 y la noticia de la invitación oficial—todavía no aceptada—es hoy título de primera página. Sobre lo que piensa Pompidou

de todo ello sabremos algo más el jueves 27 de septiembre, día para el que—desde Pekin—ha convocado una conferencia de Prensa. Como recordarán la anterior fue el 9 de enero pasado al entrar en pleno clima electoral Pompidou, que a su regreso se encontrará una Francia muy ambientada sobre el tema chino. El miércoles los alrededores de la Torre Eiffel eran un ríon de China trasladado a París por la gracia de Jean Yanne que ofreció una gran fiesta oriental para filmar unas secuencias de la película que está realizando actualmente. Ayer, se entrenó el largo documental—dos horas y ocho minutos—de Antonioni sobre "China", hecho por encargo especial de Chu-En-Lai. Y los franceses ya sueñan en que el "Concorde", si no lo quiere nadie, por lo menos que se lo queden los chinos, al igual que el sistema de televisión en color Secam, que no parece tener mucho éxito. Y los chinos se dejan hacer proposiciones y se callan. Y Pompidou para no molestarles, también, "Los chinos—dice "Le Figaro"—tienen un gusto pronunciado por el secreto y admitirían difícilmente que sus proyectos y las opiniones que expresan pudiesen ser divulgados, tan sólo parcialmente".

# Revaluación del florín holandés en un cinco por ciento

REPERCUSION INMEDIATA EN LOS PAISES DEL BENELUX

BRUSELAS, 15. (Del corresponsal de Pyresa, Ignacio María Sanuy).— La apriorística tranquilidad del fin de semana se ha interrumpido este mediodía con la noticia de la revaluación del florín holandés en un cinco por ciento. Tanto en los Países Bajos como en Luxemburgo y en Bélgica, países estrechamente unidos por el tratado del Benelux, la medida tomada por el Gobierno holandés ha tenido una repercusión inmediata. El Viceprimer Ministro de Bélgica Willy de Clercq, que es al mismo tiempo ministro de Finanzas, convocó al mediodía una conferencia de prensa urgente. Muchos creían que se podría tratar de algún asunto interno de Bélgica y en particular de los últimos incidentes surgidos a propósito de la sociedad para el desarrollo regional de Walonia. Pero no ha sido así. El Viceprimer

Ministro ha dado cuenta a los informadores que el Gobierno de los Países Bajos había decidido reevaluar el florín en un cinco por ciento a partir del próximo lunes 17 de septiembre. De acuerdo con las disposiciones del acuerdo monetario Benelux, esta decisión fue tomada después de una "concertación completa" con los países interesados, es decir, Bélgica y Luxemburgo. Con ocasión de esta decisión del Gobierno de los Países Bajos, el Gobierno belga ha examinado las repercusiones de esta medida en su país y ha decidido no modificar la paridad del franco belga.

### BELGICA NO REVALUA

Explicando la actitud belga, el Viceprimer Ministro ha dicho: Las características propias de la estructura económica del país y

de nuestras relaciones sociales, terminadas perspectivas relativas a las salidas del comercio belga y la voluntad del Gobierno de asegurar el pleno empleo, justifican la decisión de no modificar la definición del franco belga. El Gobierno—añadió el Viceprimer Ministro—ha puesto en marcha el pasado 26 de febrero un plan de lucha contra la inflación. El pasado mes de julio tomó una serie de medidas complementarias cuya ejecución está en curso. Entre estas decisiones no figuraba ninguna medida relativa a la paridad de la moneda, cuya estabilidad quiere mantener el Gobierno. Todo ello a pesar de que el franco belga, divisa fuerte, estaba considerada como una de las primeras candidatas a la revaluación.

La revaluación del florín y la decisión belga de no hacer otro tanto con su divisa supone una especie de revolución de palacio dentro del sistema de fluctuación concertada de las divisas de los países del Mercado Común. Pero la serpiente monetaria sigue coleccionando aunque lo haga ahora desde otro nivel. Sin embargo, en los medios financieros de la capital se precisa que la decisión holandesa no puede cortar el acuerdo monetario del Benelux, por lo que tanto el franco belga como el franco luxemburgués y el florín deben mantenerse en márgenes de fluctuación del 15 por ciento por cada lado de la tasa central. Esta vinculación subsiste aunque sea en el marco de nuevas paridades.

### EFFECTOS EN LA «EUROPA VERDE»

Dejando de lado los problemas específicos del Benelux, la revaluación del florín supone un nuevo golpe a los acuerdos europeos y estropeando la más pequeña unión económica internacional, el Benelux, pone de relieve las deficiencias y los riesgos del actual sistema internacional, horas antes de iniciarse en Nairobi el gran diálogo para redefinir las relaciones monetarias internacionales.

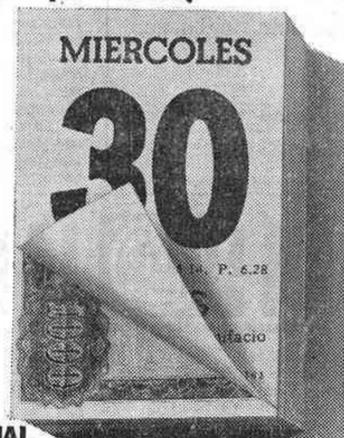
Los exportadores sienten esta medida como un elemento más que se suma en el tablero de inseguridades que vienen soportando estos últimos años. Por lo demás, los exportadores belgas acogen con notoria satisfacción la decisión belga de no reevaluar a su vez el franco, Bélgica exporta alrededor de la mitad de su producción y en este momento en que la competitividad industrial de los Estados Unidos y del Japón crecen cada una por su lado, la decisión de las autoridades belgas supone un inmediato alivio a las exportaciones del país, pero ello no impide, desde otro ángulo, que una subestimación del franco belga en relación al florín puedan repercutir en las presiones inflacionistas que sufre el mercado belga.

Señalemos, finalmente, que la revaluación del florín producirá también su revuelo—más o menos galináceo—en la «Europa verde», pese a que el Gobierno de los Países Bajos ha dicho que no aplicaría controles en la frontera ni entraría en el doble juego de tasas y montantes compensatorios, para anular los efectos de su revaluación en el mercado agrícola y que se las arreglaría aplicando otras medidas de carácter fiscal.



su empresa de confianza.  
**Tan seguro como el día 30 de cada mes.**  
(excepto febrero)

Para invertir se ha de estar seguro. ¿Cierto?  
Y que haya un buen beneficio. ¿Cierto?  
M.A.F.E.R.S.I. le ofrece un 15%. Un gran beneficio. ¿Cierto?  
Y pagado cada mes, cada día 30. Esa es su seguridad que se ve, que se toca. ¿Cierto?



**15%**  
PAGO MENSUAL



su empresa de confianza.

Deseo recibir mayor información.  
Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Teléfono \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_

Domicilio Social: Diputación 180 BARCELONA

# Desaparición paulatina del cólera en Italia

El balance hasta hoy de la epidemia fue: 1.202 hospitalizaciones, 240 casos infecciosos y 24 muertos

ROMA, 15 (Del corresponsal interino de Pyresa).— La infección cólera, incluso en las zonas en que ha adquirido carácter epidémico, va disminuyendo y las previsiones de los expertos anuncian su próxima desaparición. En estos términos se ha expresado el Ministro de Sanidad, Luigi Gui, ante la Comisión de Sanidad de la Cámara, ofreciendo además los datos oficiales sobre la evolución de la epidemia. En todas las zonas afectadas, las hospitalizaciones, hasta hoy, han sido 1.202, con 240 casos de infección cólera y 24 muertos. En los últimos días, las hospitalizaciones han experimentado una disminución progresiva. La noche pasada, por vez primera desde el comienzo de la infección, no se ha registrado ningún nuevo caso sospechoso ni en Nápoles ni en Bari.

respecto, conviene señalar que el sur de Italia ostenta la triste primacía de la incidencia de estas enfermedades en Europa, con cerca de 1.000 casos anuales de tífus y pocos menos de hepatitis viral. Una vez más, el Ministro ha confirmado que responsables de la difusión del cólera han sido los mariscos, importados acaso clandestinamente del norte de África, o los que se cultivaban ilegalmente en el golfo de Nápoles y que probablemente fueron contaminados por los vertidos de buques que hacen escala en los países donde el cólera es enfermedad epidémica. Según los primeros datos de la investigación epidemiológica ordenada por el

Ministro, resulta que casi la totalidad de los pacientes habían consumido mariscos, mientras que queda definitivamente excluida la sospecha de que la infección pueda haberse difundido a través del agua potable.

### SE DISCUTIRA EN EL PARLAMENTO

La experiencia dramática que el sur de Italia ha vivido en estos días, ha evidenciado la gravedad de problemas cuya solución es inaplazable: las condiciones higiénico-sanitarias de las regiones meridionales, y sobre todo de Campania, acusan carencias graves e inquietantes que alcanzan índices dramáticos

en la zona de Nápoles, donde se están pagando las consecuencias de un crecimiento urbano incontrolado que ha elevado la densidad demográfica en algunos tramos del litoral a diez mil habitantes por kilómetro cuadrado. Dos millones y medio de personas viven en una sucesión de concentraciones urbanas con un alcantarillado arcaico, en parte «a cielo abierto», carente de depuradores y cuyos vertidos se unen en aguas del golfo a los de decenas de buques, petroleros, mercantes y de guerra, anclados en la Rada. Así, el agua de uno de los golfos más cantados por los poetas de todos los tiempos, ha cambiado de color.

Lentamente se va reanunciando en Roma la actividad política después de la tregua veraniega. El cólera y la situación higiénico-sanitaria y ambiental del país serán uno de los primeros temas a discutir en el Parlamento. La opinión pública espera que se pase así de la fase de la denuncia sensacionalista, a la fase constructiva, acometiendo finalmente las reformas de las estructuras sanitarias cuyas deficiencias—cómo afirmó ayer un diputado socialdemócrata en la Comisión de Sanidad—han permitido la difusión de la epidemia.

## METALISTERIAS FLORS

FABRICA VILLARREAL

Por ampliación Fábrica necesita cubrir los siguientes puestos de Trabajo:

- 4 Ayudantes
- 1 Peón

### SE EXIGE:

Servicio Militar cumplido  
Preferible Residentes en Villarreal

INTERESADOS: Presentarse en Fábrica Villarreal. Partida Madrigal s/n. o en Oficinas Luis Vives, núm. 11 CASTELLON

## BEDAUX selección de personal

# GERENTE

Ref.: 3.084

Sociedad inmobiliaria y constructora que desarrolla su actividad en Castellón desea encomendar las funciones propias de Gerencia a la persona que resulte propuesta mediante este proceso selectivo. Los candidatos deberán tener un nivel adecuado de formación y aportar probada experiencia en la administración, a nivel directivo, de Empresas dedicadas a la Construcción. Dependerá directamente del Consejo de Administración y tendrá grandes posibilidades de desarrollo y promoción dado que interesa captar un auténtico Directivo con ambición creadora y gran sentido comercial. Se incorporará a la Empresa con plena dedicación y percibirá 700.000 pesetas anuales, más la correspondiente participación en los beneficios de la Sociedad.



Se ruega a los interesados por este puesto, se dirijan por escrito (a mano), indicando número de referencia (en el sobre), domicilio, teléfono, edad, situación familiar e historial profesional a:

**BEDAUX ESPAÑOLA S.A.**

Pintor Sorolla, 17 • Tel. 22 94 38 • Valencia-2

8.888



# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO 16 DE SEPTIEMBRE DE 1973

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.  
PERFILES PARA DIVISION DE ESPACIOS.

Revestimientos decorativos de: Suelos, techos y paredes.

DISTRIBUIDORES:

MADERAS  CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

## Fiestas del Santísimo Cristo de la Piedad en Bechí



  
BOUTIQUE

CAIVO SOTELO, 10

Teléfono 21 45 48

  
CASTELLON

ENMEDIO 80

Telefonos, 22 42 55 - 22 42 63

ALMACENES



Avda. Dr. CLARA, 10

Teléfono 21 68 13

DESEAMOS  
FELICES  
FIESTAS  
AL PUEBLO  
DE BECHI

Las fiestas patronales, con su arraigo en el alma más profunda de los pueblos, con su tradición latente en el tipismo de los festejos, constituye casi siempre una ocasión para que esas pequeñas comunidades afirmadas en devociones que están por encima de todos los avatares, repitan una y otra vez la manifestación de sus devociones y la reiteración de sus amores a una serie de valores morales en los que en última instancia está la personalidad y la fuerza espiritual de cada pueblo.

Pero estas fiestas tienen también un valor material, porque en ellas aparece el esplendor o se manifiesta la decadencia de la población en un instante dado. Precisamente porque los pueblos vigorosos y en progreso comprenden la importancia de sus fiestas populares, manifiestan en ellas, engrandeciéndolas y abriantándolas, esos buenos momentos que van viviendo. Y precisamente cuando las fiestas populares pierden fuerza y brillantez, es porque los pueblos, al decaer, no pueden darles todo lo que quisieran y expresar en ellas otra cosa que su propia desfavorable circunstancia.

Es por esto que Bechí de año en año convoca con eco más amplio, con ambición más alta, con fervor más vibrante a las fiestas que dedica devota y sentidamente al Santísimo Cristo de la Piedad. El vecindario las espera con ilusión y las vive con alegría; y, a la vez, procura que acudan a acompañarle en estas jornadas, toda esa pléyade de amigos que Bechí tiene por el atractivo del pueblo en sí y el valor moral de sus propios habitantes.

Pero Bechí puede dar a sus fiestas la grandeza con que las

plantea y la brillantez con que las celebra, porque en el empeño de su progreso y el esfuerzo de su desarrollo, también de año en año nos ofrece realidades superiores y jalones cada vez más altos del engrandecimiento que bulle en su ya larga coyuntura favorable de estos tiempos. Bechí, con la riqueza de su agricultura, ha sabido en el momento necesario, incorporarse con todas sus posibilidades e iniciativa, a la exigencia de los tiempos de contrabalancear la riqueza del campo y sus vaivenes con una economía inicial que cada vez está cobrando más importancia en esta población que si tiene perfiles de pueblo rural asomado a La Plana en su borde más exuberante, está configurando con hechos y cifras impresionantes una situación de auténtico desarrollo ambicioso que la sitúan frente a conquistas que pueden llevarle muy lejos.

Alegra el ánimo acudir cada año a Bechí con motivo de estas fiestas que ahora vive. Porque cada vez podemos contemplar nuevas tareas realizadas, creaciones que se incorporan a lo que el año anterior habíamos visto, problemas que surgen con esa insoslayable fuerza de la problemática de todo progreso y sobre todo, porque entramos en contacto con una comunidad local mentalizada por sí misma para vivir bien firme sobre la realidad de un tiempo que ha sabido comprender perfectamente y a cuyo reto está respondiendo con decidida actitud.

Este es el Bechí que queremos analizar para el lector en sus líneas maestras cuando la población invita ilusionadamente a participar en sus fiestas dedicadas al Santísimo Cristo de la Piedad.



**D**ESEA A TODO EL PUEBLO DE BECHI UNAS  
**FELICES FIESTAS PATRONALES**

LA DIRECCION

*terrabe, s.l.*



**Terrazos Bechí**

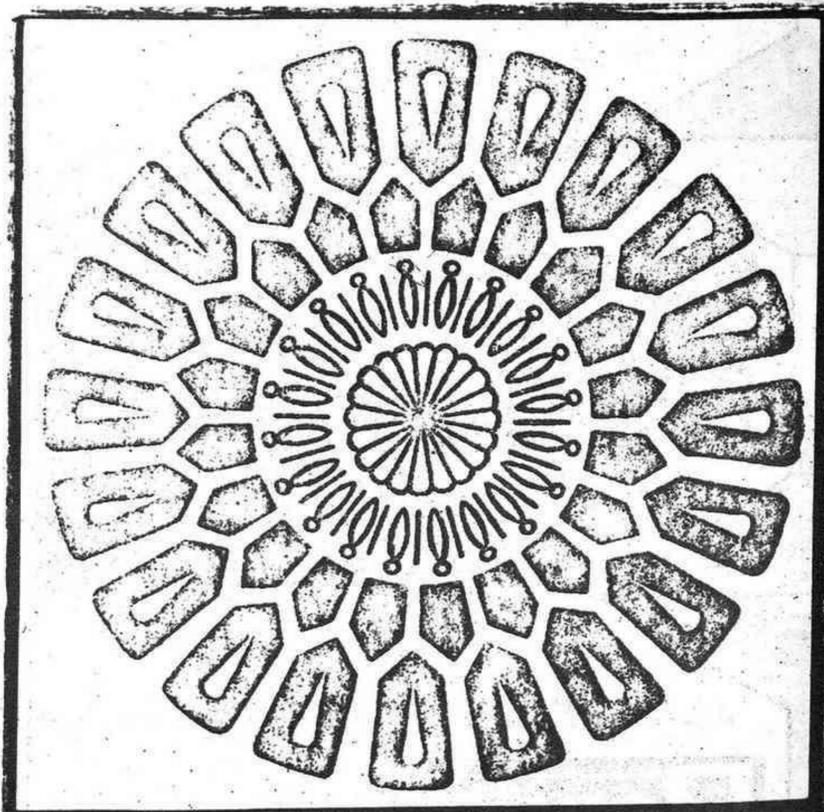
**Teléfono 195**

**BECHI (CASTELLON)**



**CERABEC, S.L.**

CERAMICA BECHINENSE. S. L.



- FABRICA DE AZULEJOS ESMALTADOS
- ESPECIALIDAD EN NACARADOS SERIGRAFICOS

CAMINO DE LAS MINAS, s/n  
 Teléfono 442

**BECHI**  
 (CASTELLON)

# BECHI PRESENTA UNA VIDA CADA VEZ MAS DESARROLLADA EN TODOS LOS ASPECTOS

Obras importantes a lo largo del año, con un presupuesto municipal que ya supera los siete millones de pesetas  
**Interesantes manifestaciones del Alcalde, D. José Franch Franch, que cada día acude a su tarea con renovada ilusión**

PARA el Alcalde de Bechí la jornada comienza cada día en torno a las ocho de la mañana. Es la hora en que José Franch Franch se reúne con los trabajadores de sus tierras para establecer la tarea a realizar. Después acude a tomar café en un bar en el que se reúnen corredores y gente vinculada directamente con ese complejo mundo de la naranja. Y a continuación, durante unas tres horas, el campo absorbe toda su actividad.

El Alcalde llega al Ayuntamiento alrededor de las doce y media. En un pueblo como Bechí la gestión municipal es muy variada y en todos los casos tiene un marcado acento de humanidad. Desde lo más importante hasta lo más pequeño reviste una cierta trascendencia, porque aquí afortunadamente todavía se conocen todos los vecinos y, en el mayor de los casos, incluso existe ese vínculo más fuerte de la amistad. Cada nombre que aparece en los expedientes corresponde a una persona perfectamente conocida en sí y en sus circunstancias. No cabe hablar de deshumanización en la tarea municipal, sino todo lo contrario. El hombre es lo que importa. Y el hombre, sus inquietudes, sus problemas y aspiraciones, es lo que el Alcalde sabe ver entre las líneas de los escritos que cada día le presentan a la firma.

Hasta las dos y media de la tarde, José Franch estudia los asuntos pendientes de resolución, despacha con el Secretario y atiende las visitas. Las puertas de la Alcaldía están siempre abiertas al diálogo con los vecinos.

Normalmente acuden para tratar problemas concretos referentes a los servicios municipales o, simplemente, a pedir un certificado de tipo municipal, ya

sea de residencia o de cualquier circunstancia similar. Pero son también muchos los que acuden para intentar resolver situaciones puramente familiares. Bueno, eso no sé si es prudente decirlo... Pero sí, aquí el Alcalde es también un poco consejero familiar, incluso matrimonial.

Y por la tarde, ¿cuál es el programa? Después de comer, un rato de tertulia en el café, para seguidamente salir hacia el campo.

Las tierras exigen un cuidado constante. Y todos los días hay que estar cuidando hasta el más mínimo detalle.

Por la noche, tres días a la semana, José Franch despacha en la Jefatura Local del Movimiento, y los otros tres los cubre con las reuniones propias del Ayuntamiento.

Son muy frecuentes sus gestiones en la capital, a la que se desplaza a un promedio de dos días por semana, generalmente a causa de sus obligaciones como Diputado Provincial.

José Franch es Alcalde y Jefe Local de Bechí desde 1961.

Estoy muy satisfecho de los objetivos que vamos alcanzando. Bechí presenta una vida cada vez más desarrollada en todos los aspectos y, junto a una agricultura importante, contamos ya con un sector industrial cuya pujanza es una de las mayores esperanzas de la población de cara al futuro. Modestia aparte, creo que tengo motivos para sentirme satisfecho. En estos doce años he recibido muchas satisfacciones, y por mi parte, puedo decir que cada día acudo a la tarea con renovada ilusión.

#### AGRICULTOR Y GANADERO

Agricultor de reconocido prestigio, con muchos años de experiencia y actividad, José Franch

no ha vacilado en abrir nuevos caminos cuando considera que puede ser interesante.

Ahora mismo está procediendo a la instalación de un invernadero de 2.500 metros cuadrados, en la zona denominada Fuente del Pantano. Es una experiencia que, en principio, supone ya la inversión de más de un millón de pesetas.

Lo único que pretendo es promocionar los cultivos por este sistema. Ya veremos los resultados...

Y por otra parte, junto con otros tres socios, está también proyectando una moderna granja en la que se espera contar con un millar de cabezas entre ganado lanar y vacuno.

La industria, ¿no ha despertado tu interés?

Bueno, mi participación es insignificante.

#### DOS MILLONES Y MEDIO DE PESETAS EN OBRAS MUNICIPALES

Hace doce años, cuando José Franch se hizo cargo de la Alcaldía, el Ayuntamiento de Bechí contaba con un presupuesto que no superaba las setecientas mil pesetas. En la actualidad el presupuesto municipal ordinario sobrepasa los siete millones de pesetas.

¿Cuáles son las obras más importantes realizadas a lo largo del pasado año?

Podemos destacar a cinco, cuyo presupuesto global es de más de dos millones y medio de pesetas. Está la nueva pista polideportiva, en la calle Colón, con presupuesto de un millón y medio de pesetas, y están también varias obras en el Cementerio Municipal, entre ellas la construcción de una capilla-mausoleo donde recibieron cristiana sepultura los restos del inolvidable mosen Manuel Belaire, y la prolongación de redes generales de distribución de agua potable y alcantarillado para servicio de nuevas calles. Asimismo, también se han realizado distintas obras de mejora en las instalaciones del Campo de Deportes, con instalación de iluminación especial para entrenamientos nocturnos.

#### PRESUPUESTOS MUNICIPALES

El presupuesto ordinario es de 7.023.943 pesetas. Los gastos se distribuyen en los siguientes capítulos: Personal activo y prestaciones, 3.093.000 ptas.; Servicios, 2.488.141 ptas.; Clases pasivas, 15.500 ptas.; Deuda intereses, 8.509 ptas.; Subvenciones y participaciones en ingresos, 217.741 ptas.; Extraordinarios y de capital, 1.089.177 ptas.; e Reintegrables, indeterminados e imprevistos, 111.875.

En cuanto a los ingresos, los capítulos son los siguientes: Impuestos sobre el producto y la renta y el capital, 1.643.000 pesetas.; Impuestos indirectos, cuatrocientas mil ptas.; Tasas y otros ingresos, 2.403.400 ptas.; Subvenciones y participaciones en ingresos del Estado y otros, 2.300.475 ptas.; Ingresos patrimoniales, 134.933 ptas.; Extraordinarios y de capital, 1.100 ptas.; e eventuales e imprevistos, 140.975 pesetas.

Por otra parte, en la actualidad están en vigor y desarrollo, los



siguientes presupuestos extraordinarios:

Primera fase de las obras de construcción de un centro primario de Higiene Rural y aproximación para una guardería infantil (Las obras han comenzado recientemente): 2.646.628 pesetas.

Obras ampliación del abastecimiento de agua potable (Comenzarán en fecha próxima): 1.092.294 pesetas. Esta obra comprende una nueva instalación elevadora, una segunda tubería de impulsión y la ampliación del depósito regulador.

Instalación de iluminación especial en el Campo Municipal de Deportes: 150.000 pesetas.

#### IMPORTANTES PROYECTOS EN MARCHA

Pero si importantes son las obras, no lo son menos los proyectos ya en marcha para una ejecución más o menos próxima. En la actualidad, destacan seis cuyo presupuesto global se aproxima a los diecinueve millones de pesetas.

Se trata de realizaciones muy importantes para la población», afirma el Alcalde.

¿Podrías resumirlos?

Tres de ellos se refieren a obras de urbanización en otras tantas avenidas. Se trata de la avenida J. Duale, con presupuesto de 3.500.000 pesetas; Avenida José Antonio, cuyo presupuesto es de cinco millones, y la avenida San José Obrero, irán presupuestada en dos millones de pesetas. En este aspecto, también destaca el proyecto de urbanización del Sector Sur, en la zona de ensanche de la población, cuyo presupuesto es de ochocientos mil pesetas.

mente, los apartamentos se construirán de forma que tal unión pudiera hacerse sin mayores problemas».

En la actualidad, durante el verano, por insuficiencia de caudal, nos vemos obligados a cortar el suministro desde las doce de la noche hasta las 5 de la mañana.

Pero realmente es un problema cuya solución se ha de presentar en un futuro casi inmediato. Ocurrir que el pozo dá poco caudal, pero en las proximidades existen una serie de pozos de riego que aportarán agua más que suficiente para cubrir las necesidades de la población. Estos pozos podrán dedicarse a tal menester en el momento en que concluya la obra del pantano de Arenós, pues con el agua que llegará a través del canal de la cota 100 se regarán las tierras sin necesidad de tener que recurrir a los pozos.

Por tanto es una lástima que el Ayuntamiento invierta dinero en abrir un nuevo pozo, cuando en un par de años dispondrá de los suficientes como para tener resuelto definitivamente el abas-

tecimiento de agua a la población».

#### UNA POBLACION EN PLENO DESARROLLO

Por último el Alcalde, José Franch Franch, nos habló del panorama que presenta actualmente la vida local.

Económicamente no hay duda de que Bechí va a más. En el aspecto industrial, se están instalando dos nuevas fábricas, una de envases para azulejos y otra de carácter cerámico. Y en cuanto a la agricultura, después de dos años de bache, al disponer de variedades más rentables, porque aquí tenemos mucha clemantina, parece que se está registrando un buen empuje. Todo ello nos hace contemplar el futuro con cierto optimismo, que esperamos ver confirmado en los próximos años.

Y así hablando, el diálogo que comenzó al filo del mediodía se va apagando cuando faltan sólo unos minutos para las dos de la tarde. Durante la conversación, el Alcalde ha atendido al teléfono en tres o cuatro ocasiones, ha cumplimentado la firma y ahora se dispone a recibir a unos vecinos que aguardan en la sala inmediata.

## PRECISAMOS

APRENDICES de 14 y 15 años para Fábrica de envases de madera. Interesados presentarse en: Avda. de Valencia, 3. Rel. n.º 1560

## MUEBLES TARRAGONA

PRECISA URGENTEMENTE

## MONTADORES

Necesario conocimiento del oficio.

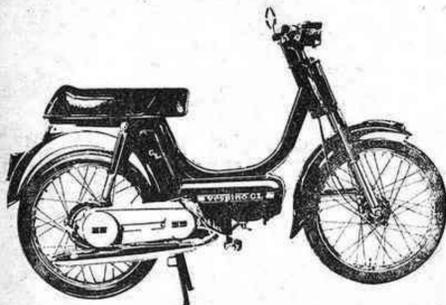
Abtenerse medianías.

Excelente porvenir.

Presentarse en C/ Trinidad, 132, Sr. Temiño

## aceite FANTASTIC

Se complace en comunicar a todos sus clientes consumidores el número que ha resultado premiado en el Sorteo de un velomotor.



SERIE I. - 25.050

¡¡¡ atención a los próximos premios de aceite FANTASTIC

desde luego

Corbera

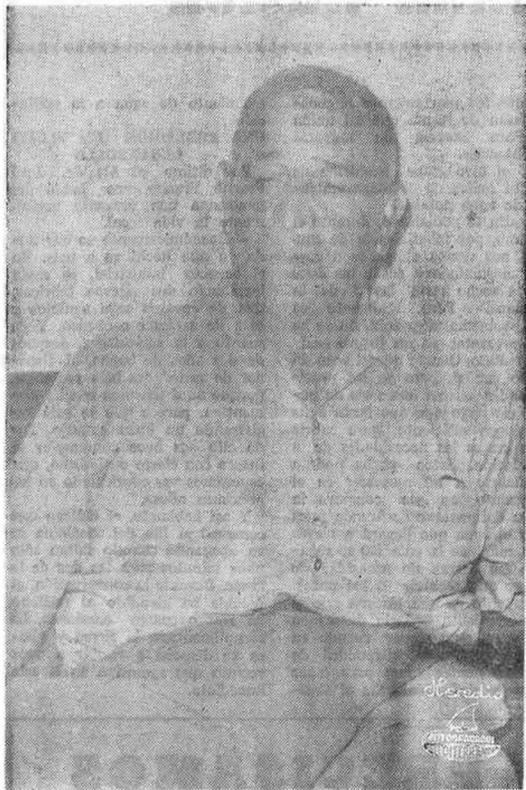
servicio seguro

# BECHI a través de un día de su vida

COMIENZA la jornada en Bechí. Son las siete y media de la mañana. Las calles comienzan a cobrar animación, aunque los comercios continúan con las puertas cerradas. Poco a poco se observa un mayor movimiento. Es el personal que acude a las fábricas, son los agricultores que comienzan a preparar los aperos. A las ocho, Bechí es ya una población en plena actividad. A esa

ahora hasta los cafés están animados, como lugar de reunión y de primer cambio de impresiones ante el nuevo día que acaba de comenzar. Se habla de la naranja y de los mil problemas que se plantean en el campo. Estos días se habla también de las fiestas, de los toros... Y se oye el «bam-bam» del motocultor, el traqueteo de la motocicleta... Son los que marchan al campo.

La agricultura bechinense necesita más brazos



Conversamos con dos agricultores. Uno, Bautista Orenge Franch, de 66 años, que vive la paz de la jubilación; otro, Salvador Castellano Forner, de 28 años, que está ahora en la etapa más pujante de su vida como agricultor. Este último, precisamente, ha realizado un curso de cultivador de agrios, organizado por el PPO.

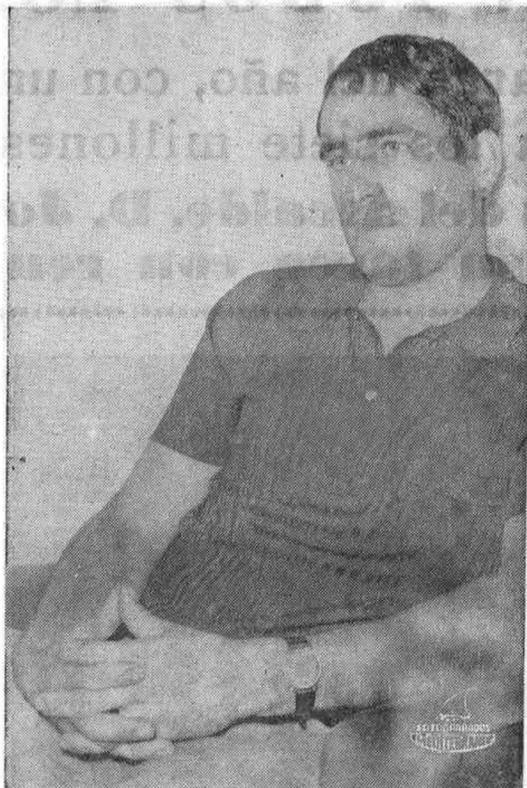
«Las ocho y cuarto de la mañana es la hora de salida hacia los huertos. La jornada laboral comienza a las nueve, con un alto a la una de la tarde. Después, continúa el trabajo hasta las seis o las siete. Porque los trabajadores, además del jornal, hacen horas».

—¿Se pagan buenos jornales?  
—«El término medio está en las 350 pesetas, y las horas se pagan a 60».

¿Hay problema de mano de obra?  
—«Desde luego. Nadie quiere ir al campo. Todos se van a la fábrica, porque allí tienen la seguridad de un sueldo fijo».

Algunos tienen un motocultor de su propiedad y van a jornal el hombre y la máquina. La mayoría, para sus desplazamientos hasta el lugar de trabajo, utiliza la motocicleta.

Después de comer, a esas horas



en que más aprieta el sol, en los cafés se reúnen varios agricultores. Algunos incluso juega alguna partidilla... Al anochecer, cuando ha terminado la jornada laboral, vuelven a animarse los cafés con sus tertulias y los puntos más céntricos de la población.

—¿Qué problemas tiene planteados actualmente la agricultura bechinense?

—«A parte el de la carestía de mano de obra, los problemas son muchos y muy variados. Tenemos el asunto de las plagas, que cada vez hay más, obligando a un mayor gasto en los tratamientos. Otro problema es el del agua, que nos resulta a un precio bastante elevado...»

—¿Y el canal de la cota 100?

—«De momento, todavía no disponemos de toda la agua que necesitamos. Su precio es también muy alto, hasta el extremo de que algunos pozos nos dan el agua tan barata como la del canal. Es de esperar, que cuando esté terminado el pantano de Montanejos, quede definitivamente resuelta esta cuestión».

—Hablemos ahora de la naranja...

—«El problema de la naranja lo hace todo el mundo. Los precios siguen siendo los mismos de hace años, y sin embargo los costos de cultivo se están multiplicando cada vez más».

—¿Qué tal se presentan la cosecha?

—«En la navel se calcula una baja aproximada del 20 por ciento, mientras que en las otras variedades es muy posible que la cosecha sea mayor con relación a la del año pasado».

Respecto a las cotizaciones actuales, se nos dijo que la satsuma se está pagando a 12 y 13 pesetas, a 12 pesetas la oroval y clementina de Nules. La clementina del terreno se cotiza a 10 pesetas.

—¿Buenos precios?

—«Hombre, en lo que se refiere a la clementina, el precio está bastante bien».

Estos agricultores también están muy preocupados por las enfermedades que se están observando en el naranjo. Afortunadamente todavía no hay muchos síntomas de «tristeza», pero la «lepra» está causando muchos estragos en los huertos de la variedad navel.

—«Es indiscutible que la agricultura, en general, va a menos. La tierra está perdiendo valor. Una hanegada que hace unos años valía veinte mil duros, ahora a lo mucho llega a los quince mil. La agricultura está completamente a la baja».

—Entonces, ¿el futuro no es muy optimista?

—«Depende. Esta situación puede cambiar si todos los agricultores nos decidimos a llevar las tierras en cooperativa, sistema que siempre supondría un abaratamiento de los gastos de cultivo... Pero, de todas formas, es muy difícil predecirlo que pueda pasar el día de mañana. El problema está en que la gente quiere ir a trabajar la tierra... Si la industria sigue hacia arriba, cada vez será más difícil encontrar brazos para el campo».

En Bechí, población tradicionalmente agrícola, poco a poco se van equilibrando este sector y el industrial. Ahora bien, en gran parte, la industria ha tenido su rampa de lanzamiento en la economía agraria. Y hoy Bechí juega la partida del futuro a dos bandos... agricultura e industria. ¿Cuántos triunfos tiene en

la mano? El principal es precisamente el espíritu emprendedor y laborioso de los propios bechinenses.

## ACTIVA VIDA COMERCIAL



A las nueve en punto es la hora en que los comercios abren sus puertas. Y en uno de ellos, conversamos con su propietario, Pedro García Izquierdo, un turolense de Alcalá de la Selva que vive en Bechí desde hace nueve años. Nos cuenta que llegó un buen día, con su familia, para trabajar en un negocio de vinos. Y aquí se casó, con una bechinense, y al final ha montado un establecimiento en el que hay un poco de todo, desde prendas de vestir hasta aparatos electrodomésticos.

—«Como éste es un pueblo pequeño, las tiendas tenemos de

todo. En general, los comercios son poco importantes, porque Castellón está muy cerca; pero a pesar de ello, cada vez se registra una vida comercial más activa».

En verano la jornada es de 9 a 1, por la mañana, y de 5 a 9, por la tarde. Durante el invierno, la media jornada vespertina aumenta en una hora, pues abren a las 4 en punto.

—«La hora de cerrar es a las nueve de la noche, pero realmente está abierto mientras haya gente».

Los comerciantes al parecer están satisfechos. Nuestro inter-

locutor dice que cada día se vende más...

—«En Bechí el nivel de vida es bastante aceptable y, para el que quiere trabajar, yo le aseguro que no le falta el trabajo. Los jornales tienen un buen nivel y la gente realmente puede decirse que viven sin mayores problemas, aunque al final ocurre que todos queremos más. Es lógico que se tenga un afán de superación».

Para Pedro García un problema es que la tienda se le va

Pasa a la pág. 18

## BECHI Y SUS CIFRAS

Habitantes: 4.130 (en 1960 el censo era de 2.913, con lo que se ha registrado un aumento de 1.217 habitantes).

### CENSO LABORAL

—1.762 productores  
Agricultura: 579  
Industria: 474  
Construcción: 51  
Comercio: 31  
Servicios: 49  
Ganadería: 5  
Oficinas: 33  
Exportación frutos: 540

### AGRICULTURA

—Propietarios: 1.097

### INDUSTRIA

Azulejo cerámico: 4  
Pavimento cerámico: 1  
Piedra artificial: 1  
Productos insecticidas: 1  
Cerrajería: 2  
Fontanería: 2

Matadero reses porcinas: 1  
—En los últimos cinco años, se han instalado en esta localidad una fábrica de azulejo cerámico y un matadero industrial de reses porcinas. Actualmente se están construyendo una fábrica de envases y otra de azulejos.

### COMERCIO

Comestibles: 17  
Panaderías: 6  
Carnicerías: 8  
Pescaderías: 4  
Papelerías: 1  
Droguerías: 2  
Mercerías: 3  
Confecciones: 1  
Zapaterías: 1  
Farmacias: 1  
Electrodomésticos: 3  
Cafeterías: 11  
Verdulerías: 2  
Estancos: 2  
Restaurantes: 3  
Bebidas: 1

### ENSEÑANZA

Aulas 20 (Maestros, 20)  
Censo escolar: 770 alumnos (E. G. B. 1.ª etapa, 410; E. G. B. 2.ª etapa, 220; y párvulos, 140).

### ENSEÑANZA MEDIA:

Colegio Libre Adoptado: 9 Aulas, 66 alumnos. La mayoría de los alumnos son de Bechí y Eslda.

### CONSTRUCCION

Licencias concedidas desde el 1 de enero de 1972: 344, con presupuesto global de 75.583.854 pesetas. Viviendas: 160. Otras edificaciones: 111.

Tenemos todos los libros Anaya de E. G. B. que Vd. necesita para servírselos inmediatamente

HAGA SU PEDIDO HOY MISMO A:

LIBRERIA SURCO

Calle Trinidad, 12

CASTELLON

# GOLDEN MALRIN®

## en ganadería

### mata moscas en segundos



GOLDEN MALRIN es único en el mercado mundial porque:

- Posee gran rapidez de acción
- Tiene gran poder insecticida y elevada persistencia
- Es inocuo para animales domésticos
- Cómodo de aplicación, económico y limpio

ES UN PRODUCTO THURON IND. DISTRIBUIDO POR

# Cruz Verde

Delegación en VALENCIA, Pintor Navarro Llorens, 8 - Tel. 25 64 25  
Oficinas Centrales en BARCELONA, Consejo de Ciento, 143 - Tels. 223 31 81 - 223 99 90



# ALIMENTACION ESPAÑOLA, S. A.

## CADENA INTERNACIONAL DE ALIMENTACION

Distribuidor: HIJO DE NATALIO GIMENO

ALMACEN DE COLONIALES, ULTRAMARINOS Y SALAZONES - Avda. Casalduch, s/n. - Teléf. 22 35 13 - CASTELLON

# Clausura del «Curso de Técnicas de Venta al Detall», organizado por VIVO Española, S. A.

## EN EL QUE HA PARTICIPADO UN NUTRIDO GRUPO DE COMERCIANTES DE LA PROVINCIA DE CASTELLON



Las tres clases, que tuvieron lugar los días 12, 13 y 14 pasados, estuvieron a cargo del profesor Pedro Palancar Muñoz, Inspector Nacional de Ventas del Departamento de Marketing de VIVO Española S.A.

Cada jornada, contó con una duración aproximada de tres horas a tres horas y media, y en ellas se incluyó la proyección de películas y diapositivas, alternando las mismas con explicaciones y coloquios. Durante los treinta minutos que aproximadamente se dedicaban diariamente al diálogo, los participantes plantearon problemas y expusieron los inconvenientes que cada uno encontraba en su caso personal.

Todas las nuevas técnicas de venta, impartidas en el cursillo, están elaboradas de acuerdo a los avances que en este campo han registrado los países europeos más evolucionados. Adaptadas a la realidad del comercio español, estos modernos métodos son transmitidos a todos los concursantes, de una manera clara, sencilla y de acuerdo con las necesidades que se presentan en el mercado nacional.

### UN GRUPO HETEROGENEO

El «Curso de Técnicas de venta al detall», contó en Castellón con una asistencia heterogénea. Jóvenes, gente mayor, mujeres y hombres, se reunieron por igual para escuchar las tres clases que compusieron el cursillo.

Este Programa de Formación

para detallistas de Alimentación, del que forman parte estas reuniones informativas, organizadas por VIVO española S.A., están realizadas también con la colaboración de la Dirección General de Comercio Interior, dependiente del Ministerio de Comercio.

### LA CLAUSURA

La clausura del cursillo tuvo lugar en el salón de actos de la Cámara de Comercio, aproximadamente a las siete de la tarde. Durante el acto, en el cual se proyectó una película sobre el proceso de fabricación de un producto, pronunció unas palabras el profesor, Pedro Palancar. Acto seguido, se hizo entrega de los diplomas correspondientes al numeroso grupo de participantes. Estuvieron a cargo de esto el Sr. Palancar y José Antonio Gimeno, gerente de la firma central distribuidora de Castellón que atiende a aproximadamente 190 detallistas.

Finalizada la entrega de los certificados respectivos, los organizadores de este importante cursillo, invitaron a los concurrentes a una cena. La misma, tuvo lugar pocos momentos después en el Círculo Mercantil. De esta manera, se daba por terminado un encuentro que además de ser el primero que se celebra en Castellón, tuvo una destacada importancia de cara al progreso y evolución de los detallistas de alimentación de toda la provincia.

VIVO Española S.A. dió por concluido anteayer el «Curso de Técnicas de venta al detall», destinado a los detallistas de alimentación de toda la provincia y celebrado por primera vez en Castellón. Compuesto por tres interesantes jornadas de clases, en las que se utilizaron modernos métodos audiovisuales, el encuentro, realizado en estrecho contacto con la firma «Hijo de Natalio Gimeno» central distribuidora de Castellón, tuvo lugar en el salón de actos de la Cámara de Comercio, ante una nutrida concurrencia.

Luego de la clausura, en la que se hizo entrega de los diplomas correspondientes, los distintos asistentes, y directivos, se reunieron en una cena, servida en el Círculo Mercantil, donde con este acto de camaradería, se dió por terminado el cursillo.

### NUEVAS TECNICAS DE VENTA

El curso, que forma parte del Programa de Formación para detallistas de la alimentación, de la citada cadena internacional, tuvo como fin asesorar a los integrantes de este gremio sobre las nuevas técnicas al detalle. Una importante realización, sin lugar a dudas, de cara al cada vez más avanzado desarrollo de este ramo del comercio, y a las innovaciones que, a ritmo acelerado, van surgiendo en esta época de adelanto y evolución.

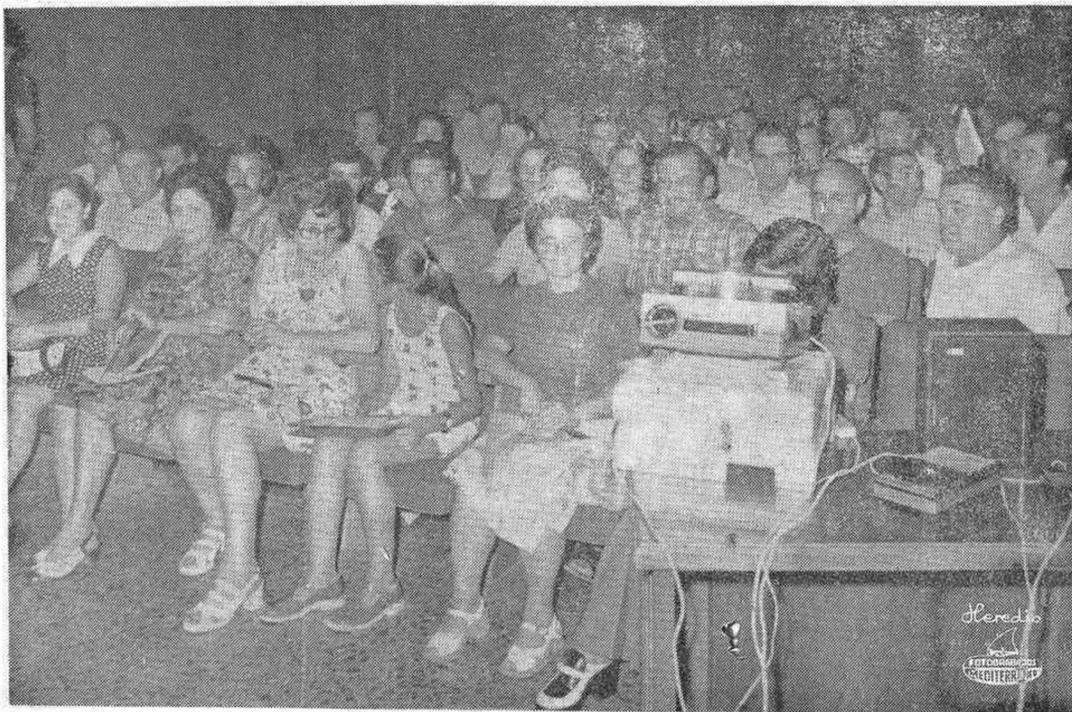
Según explicaron los organizadores de este importante cursillo,

esta experiencia informativa y pedagógica, se inició cuatro años atrás. Desde ese preciso momento, VIVO Española S.A., en contacto directo con las distribuidoras provinciales, ha recorrido las principales capitales españolas con el fin de impartir estas técnicas a los comerciantes detallistas de la alimentación de los más diversos puntos de la geografía nacional.

De esta manera, Barcelona, Madrid, Sevilla, Zaragoza, y otras importantes ciudades, se han incorporado al itinerario de este programa de formación. Las clases informativas, llegan también hasta los pequeños centros urbanos que tengan inquietud por conocer los nuevos adelantos en materia de ventas al detall, concientes de que cada vez se hace más indispensable la puesta al día con respecto a esta materia. Así es como comerciantes de cualquier región de España, se reúnen, escuchan, aprenden e interrogan a los profesores acerca de cualquier duda o problema.

### EXITO DEL CURSILLO EN CASTELLON

El «Curso de técnicas de venta al detall», contó en Castellón con el éxito deseado. Personas no solo de la capital, sino también de los más diversos pueblos y ciudades de la provincia, se dieron cita así en la Cámara de Comercio para tomar contacto con las nuevas realidades y modernas técnicas de evolución en materia de ventas.



Colaboró en el acto de clausura, la firma «NUTREXPA, S.A., con la proyección de la película titulada «COLA-CAO»

# MARIA JOSE FRANCH MOLLAR, SIMPATICA REINA DE LAS FIESTAS

**G**UAPA, simpática, María José cursa actualmente el bachillerato en la rama de Ciencias. No se ha decidido todavía por una especialidad concreta, pero por lo pronto parece bien dotada para el estudio de las matemáticas. Para ella, con sus quince años, este reinado ha de ser una experiencia inolvidable.

—“Verdaderamente, estoy muy ilusionada”, confiesa.

—¿Y qué actos consideras más interesantes?

—“Bueno, todo el programa tiene interés. Hay actos muy emotivos para nosotras, como el de la proclamación. Otros son muy entrañables para todos los bechinenses, como la procesión del Cristo. En el orden más bien profano, los bailes, el toro, todo tiene interés. También es muy emocionante el homenaje que rendimos a nuestros mayores. Más o menos, todo está perfectamente bien organizado.”

—De verdad, de verdad, María José... Si tuvieras que explicar cómo es Bechí, ¿qué dirías?

—“Es un pueblo muy bonito, sencillo, con una población agradable, entrañablemente unida. Como puntos de mayor interés, podemos citar la ermita de San Antonio, la iglesia parroquial y la Casa de Espiritualidad.”

—Y de las últimas realizaciones, ¿qué consideras de mayor trascendencia para la población?

—“Ha tenido una gran dignificación el Colegio Libre Adaptado, que permitió el que muchos chicos pudieran cursar el Bachillerato sin tener que salir del pueblo. Creo que, gracias a ese centro, últimamente ha aumentado el número de es-



—¿Y la lectura? ¿Un autor?

—“Martín Vigil...”

—¿Preferes el cine o el teatro?

—“Las dos manifestaciones me gustan. Aquí tenemos un grupo

de teatro, titulado “Arena”, que tiene mucho éxito. En cuanto al cine, en Bechí es solamente pasable. Ni bien, ni mal...”

A grandes rasgos, María José

ha ido deshojando un poco la margarita de su personalidad. Ella es con toda justicia la Reina de las Fiestas. Ella está ilusionadísima, casi tanto como

sus padres, y mucho más que los tres, lo está el pequeño de la familia, un diablillo que anda ahora por los seis años. Felicidades.

## DIEZ SIMPATICAS MUCHACHAS FORMAN LA CORTE DE HONOR DE LA REINA



**L**A Corte de Honor de la Reina de las Fiestas está compuesta por diez simpáticas muchachas, en edades comprendidas entre los 15 y 19 años, es-

tudiantes de bachillerato la mayoría. Son alegres, con esa alegría que tiene un brillo especial en la primera juventud.

ANGELES BIELSA FRANCH, 15 años, estudiante de bachillerato. Para ella los actos más significativos de las fiestas son el de proclamación de la Reina y el Día del Jubilado.

MARIA ROSA SANAHUJA GUMBAU, 17 años, ha cursado el sexto de bachillerato en el Instituto de Villarreal. Aspira a graduarse en psicología. «A las fiestas le faltan un buen baile de disfraces». ¿Y de qué te disfrazarías tú? «De hippie!». ¿Te gustaría ser hippie? «Una temporada dicen que no hace daño...» ¿Y qué es lo que más te atrae de esta actitud juvenil? «Su libertad».

MARIA ASUNCION PIQUER PERSONAT, 19 años, también alumna del Instituto de Villarreal. Ella nos cuenta un poco la jornada de los jóvenes de Bechí que acuden al Instituto villarrealeño. «Vamos unos cuarenta y el autobús sale de Bechí a las ocho y media de la mañana. Los días que tenemos clase por la tarde, generalmente comemos en el mismo Instituto. ¿Y el regreso también lo hacéis en autobús? «No practicas nunca el auto-stop? «Lo normal es volver en autobús, pero a veces encontramos a algún conocido que nos lleva en su coche. Depende».

ANA MARI MENEU MOLLAR, 15 años, trabaja en el comercio de sus padres. Ella nos habla de la juventud bechinense. «Es estupenda y bastante moderna». ¿Qué necesita que ahora no tenga? «Bueno, de momento, están haciendo el polideportivo, pero también queremos una piscina».

ROSI NEBOT, 15 años, estudiante de Bachillerato. Su asignatura preferida es la Historia y, en ella, como personaje de interés destaca especialmente a Luis XIV. «No, la historia de Bechí los jóvenes no la conocemos». Para ti, ¿qué es lo mejor de las fiestas? «La procesión del Cristo, la proclamación, el baile... Realmente todos los actos son muy sugestivos».

ANA MARI MENEU NEBOT, 16 años, ayuda en las tareas de la casa. De las fiestas quitaría el baile de la plaza... En eso, además, parece que todas están de acuerdo. Hay demasiados espectadores... ¿Qué hacéis los domingos? «En verano, tomamos el baño en alguna balsa o vamos a la playa. Por la tarde, nos reunimos en la OJE y luego vamos al baile. A veces también acudimos al cine».

MARIA-PILAR GORRIS ARAMBUL, 17 años cursó el Bachillerato Elemental, pero ahora tras dejar los estudios, ayuda en las tareas de la casa. También es partidaria de abolir el baile en la plaza. «En el Buisamar queda mucho mejor», afirma convencida. ¿Y no le gustaría que se organizara un baile de disfraces? «No, no me gusta mucho. O me-

jor, prefiero que se disfracen los otros».

MARIA DEL CARMEN DONATE FRANCH, 15 años, también ayuda en las tareas del hogar. Dice que la juventud bechinense necesita más instalaciones deportivas, y sobre todo una piscina.

CHARON NEBOT, 16 años, estudiante de Bachillerato, está de acuerdo con casi todo lo que han manifestado sus compañeros. Si estuviera en tu mano,

¿qué cambiarías de Bechí? «La mentalidad de algunas personas», responde sin ninguna vacilación. Y en esto, todas están también de acuerdo con ella.

Y finalmente, ROSA MARI MOLLAR CASIMIRO, 15 años, estudiante de Bachillerato. Acaba de terminar el tercer curso. Su asignatura preferida es la Historia. Para la juventud bechinense, ella pide un gimnasio. Y de las fiestas, no duda en afirmar que son maravillosas.

Se pone en conocimiento de los señores clientes de la discoteca «Play-Boy», de Benicassim, que por reformas y vacaciones del personal, estará cerrada hasta nuevo aviso.

GRACIAS  
LA DIRECCION

## PINTORES SE NECESITAN

Para trabajar en Obra Central Térmica. Muy bien retribuidos. Interesados presentarse en Montajes Nervión Oficinas de Obra o llamar al Tel. 22 39 66. Ref. Of. 2.358.

En un solo día podemos servirle 7 cursos de E.G.B.

En Ediciones Anaya no esperamos a mañana. Tenemos todos los libros de E.G.B. que usted necesita para enviárselos hoy mismo si hace falta. No espere usted tampoco para hacer su pedido. Hágalo hoy mismo en su librería habitual o en nuestra Delegación:

En Sanz, 5-1º. Teléfono 2132 24 VALENCIA-1

Ediciones Anaya  
El auxiliar de clase

tudiantes. De cara a los jóvenes, también es muy importante la nueva Casa de la Juventud y la pista polideportiva. En un aspecto más general, merece destacarse la pavimentación total del casco urbano, mejora que ha sido muy bien acogida por todos los bechinenses”.

Ahora hablemos un poco de ti. ¿Cómo es María José?

—“La verdad es que no me lo he preguntado nunca. Eso, quienes lo deben decir son los que me conocen bien. Creo que tengo muchos defectos... No sé... Que lo digan los demás.”

—¿Practicas algún deporte?

—“Me gustan los deportes, pero sobre todo la natación”.

## Una época violenta en la que la vida de un hombre no significa nada



A. Mayores 18 años

Estreno, mañana 7'30 y 10'30

Teatro cine sindical

Hoy, 4'30, 7'30 y 10'30

Ultimas proyecciones de

COMPLIT

A. Mayores 18 años

**ASTORIA**  
— 70 m/m —

**LUNES**

730 tarde y 10'30 noche

**ESTRENO**

**¡UN ESPECTACULO SALVAJE, FASCINANTE, INEDITO!**

**OMAR SHARIF  
LEIGH TAYLOR-YOUNG  
JACK PALANCE  
ALAN WEBB**

**ORGULLO DE ESTIRPE**  
SUPER PANAVISION COLOR  
DIRECTOR JOHN FRANKENHEIMER  
UNA PRODUCCION JOHN FRANKENHEIMER, EDWARD LEWIS

Los violentos desafíos entre los jinetes más hábiles, orgullosos y veloces del mundo

MAYORES 14 AÑOS Y MENORES ACOMPAÑADOS



# MENSAJE

especial de

## MUEBLES LA FABRICA

a todos los novios

### Nuevos diseños Otoño 73 de

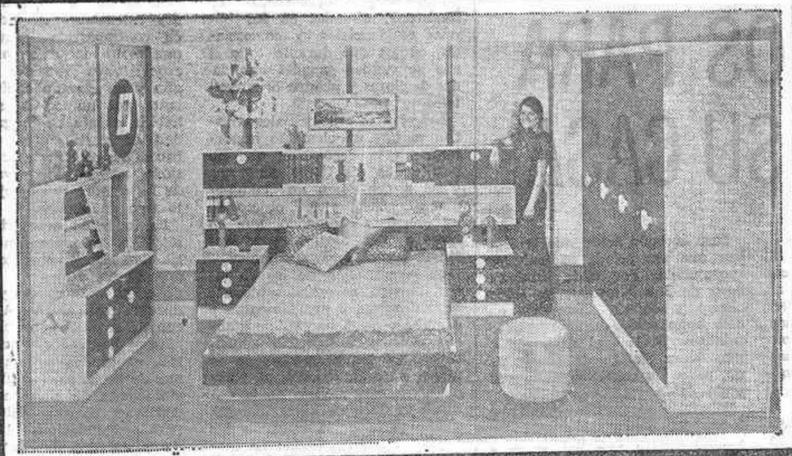
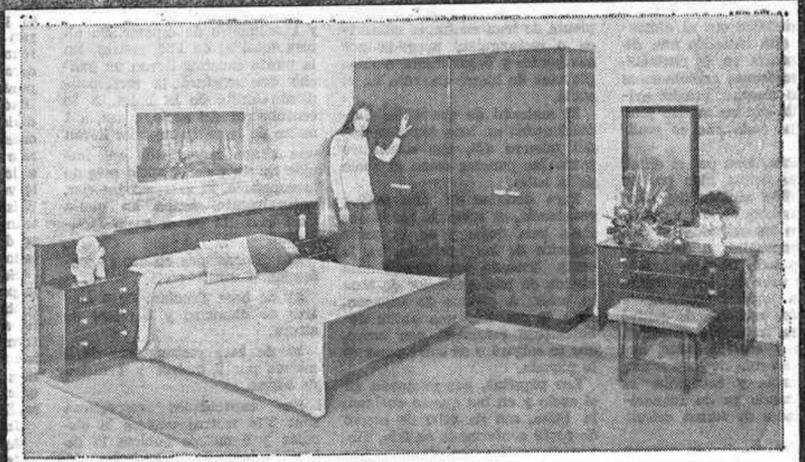
# DORMITORIOS

## Grandes ofertas de lanzamiento

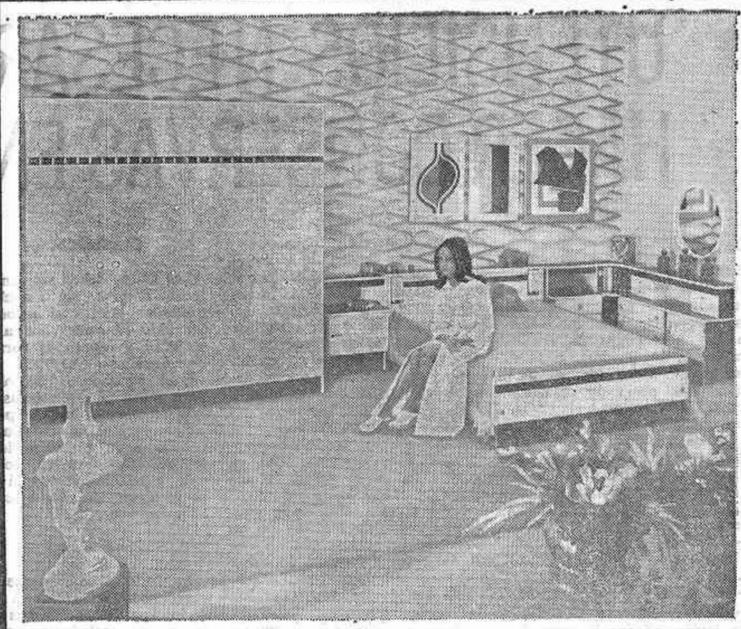
MODELO  
**NIZA**  
DESDE  
**950.-**  
PTAS. AL  
MES



MODELO **CHIPRE**  
DESDE **900.-** PTAS. AL MES



MODELO **TREMP**  
DESDE **1.950.-** PTAS. AL MES



MODELO **OLIMPO**  
DESDE  
**1.250.-**  
PTAS. AL  
MES

Y NO OLVIDE...  
DONDE NO LLEGUE SU  
PRESUPUESTO, LLEGA...



FACILIDADES DE PAGO A  
COMODIDAD DEL  
SR. CLIENTE  
TRASLADO GRATIS A TODA  
LA PROVINCIA

LA MAYOR ORGANIZACION ESPAÑOLA DEL MUEBLE

**C/. ENMEDIO, 91 - CASTELLON**

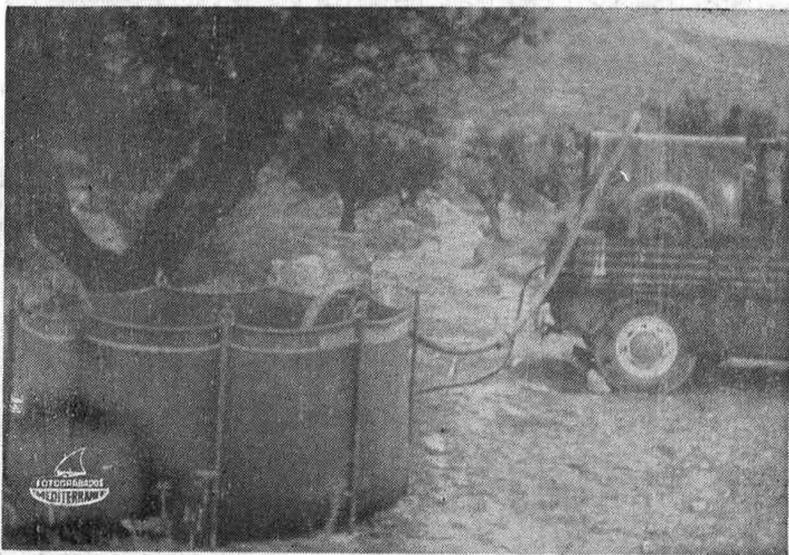
Establecimientos en: BARCELONA, SABADELL, TARRASA, TARRAGONA, GERONA, FIGUERAS, IBIZA, PALMA DE MALLORCA, MADRID, (7 Establecimientos), ZARAGOZA, HUESCA, ALICANTE, ELCHE, VALENCIA, (2 Establecimientos), BILBAO, (2 Establecimientos), MALAGA, CASTELLON, PAMPLONA, MURCIA, LOGROÑO, GRANADA.  
Próximos establecimientos a inaugurar en: SEVILLA, LERIDA, GIJON, OVIEDO, LA CORUÑA, JAEN, CADIZ.

# COMPRE O NO COMPRE... VISITENOS

# El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

## EMBALSES de LONA

- SON UNA BUENA AYUDA EN LA REALIZACION DE TRATAMIENTOS COLECTIVOS
- PERMITEN ALMACENAR DE 3.000 A 6.000 LITROS DE AGUA
- UNEN A SU RESISTENCIA UN SENCILLO MONTAJE Y FACIL TRANSPORTE



Una balsa de lona provee de agua a un tanque de tratamientos

ES indudable que el almendra está teniendo una decisiva influencia en la rentabilidad de muchísimas explotaciones de nuestros secanos, prueba evidente de ello son las nuevas plantaciones que cada año se realizan.

No obstante, bien por el difícil acceso a las fincas, bien por un mal entendido sentido del ahorro, en ocasiones se le escatiman al alimento los cuidados de cultivo indispensables, cuidados de cultivo que todo buen agricultor reconoce y sabe que el almendra recompensa espléndidamente.

Entre estos cuidados de cultivo destacan los tratamientos contra las plagas y enfermedades, que como un paso más de cara a una mayor eficacia y economía se están realizando ya en numerosas localidades de forma colectiva.

Conscientes de ello, en nuestra comarca y concretamente en Alfontegulla se organizaron los agricultores constituyendo un Grupo para la realización de los tratamientos en forma colectiva no sólo para el almendra, sino también para el olivo de tanta tradición en estos contornos.

No vamos hoy a hablar de las grandes ventajas que la realización en forma colectiva de los tratamientos reporta al agricultor. Cualquier lector asiduo de estas páginas habrá tenido ocasión de conocer los detalles de organización y ventajas de los mismos en numerosas ocasiones, pero si queremos dejar constancia, una vez más, de que en situaciones como las nuestras, con gran parcelación de fincas, los Grupos de tratamientos son casi la única forma viable de tener el arbolado con la sanidad necesaria, para la obtención de buenas cosechas.

La realización de estos tratamientos con la maquinaria adecuada, requiere una organización y la resolución de unos problemas, de los que uno nos llamó particularmente la atención. Concretamente, entre las instrucciones que la Junta o Comisión daba a los miembros del grupo figuraba el que cada propietario debería tener el día que el equipo fuese a tratar su finca, y a pie de la misma, el agua necesaria para el tratamiento, extremo que tuvimos ocasión de comprobar que se cumplió y, puntualmente cada agricultor tenía debidamente almacenado, generalmente en bidones, el costoso y preciado líquido.

Esta circunstancia nos dió que pensar si no habría una forma, un sistema, algo en definitiva que aligerase o hiciese menos costosa esta operación de almacenaje, y más teniendo en cuenta, o así lo prevenimos nosotros que la realización de tratamientos en forma colectiva y con tanques de gran capacidad debe ir a más cada día.

Movidos por esta inquietud creemos interesante destacar la existencia de unas balsas de lona que permiten almacenar una considerable cantidad de agua y además son fácilmente transportables, con lo que conociendo el agua que puede tirar el tanque por día y la capacidad de estas balsas, se puede tener preparada el agua necesaria en el número de balsas, que según los cálculos, se precisen. O bien, proceder a efectuar un segundo llenado en las horas del día que por fuertes calores hayan de interrumpirse los tratamientos.

Fundamentalmente estas balsas están constituidas por un rec-

piente de lona en forma cilíndrica o rectangular, apoyada por sus bordes y enganchada a unas piquetas de hierro clavadas en el suelo.

El material de que están confeccionadas es lona impermeable del número 475, que constituye tanto las paredes como el suelo de la balsa.

Para dotarlas de una mayor resistencia, el suelo de las balsas lleva lona doble y en la parte superior de las paredes, va la orilla doblada recubriendo una cuerda de pita alrededor de toda la balsa. A efectos de sujeción, cada 70 cm. hay una anilla debidamente reforzada con cuero, que se colgará a su correspondiente piqueta.

Las piquetas, que se daban en el suelo y en las que se cuelgan, la balsa, son de tubo de hierro de perfil conformado en frío. Tienen 3 centímetros de diámetro

y 1 milímetro de espesor. Su altura total es de 1'30 metros. En la punta superior llevan un gancho que sujetará la correspondiente anilla de la balsa. A 30 centímetros del suelo, o sea, a 1 metro de la parte superior llevan una chapa redondeada que impide se clave en el suelo más de lo necesario. El extremo inferior, naturalmente, acaba en punta para clavarla en el suelo fácilmente.

Las dimensiones en que se confeccionan son:

a) de base circular: de 2 metros de diámetro y 1 metro de altura.

b) de base rectangular: de 3 metros por 2 metros y 1 metro de altura.

Sus capacidades respectivas son: 3'14 metros cúbicos la circular y 6 metros cúbicos la de base rectangular, o lo que es lo

mismo 3.141 litros y 6.000 litros respectivamente.

Otras características: Estas balsas tienen una duración aproximada de 5 años y naturalmente se pueden reparar pequeños desperfectos por lo cual es conveniente el repararlas anualmente antes de iniciar una nueva campaña de tratamientos. Un dato interesante es que se puede realizar la mezcla de los productos en la propia balsa, pues no es atacada por los insecticidas de uso normal, así como tampoco es degradada por el sol, no obstante, y siempre que sea posible, se deben montar o instalar a la sombra de algún árbol. La única precaución que debe tenerse en cuenta para una más larga duración y conservación de la balsa es que antes de guardarla esté completamente seca.

Los costes o precios pueden variar según varien los de las materias primas. No obstante, y a título orientativo los que nos han sido dados son: la circular: de 6.500 a 7.000 pesetas, y la de base rectangular: de 7.500 a 8.000 pesetas.

En resumen y para terminar, condensando lo anteriormente dicho creemos firmemente en las grandes ventajas que ofrecen los tratamientos colectivos, por ello es previsible que cada día vayan a más. El grave problema de reunir o almacenar una considerable cantidad de agua en un punto fijo y determinado, evitando costosos almacenajes individuales de cada propietario, creemos se puede aligerar con este tipo de pequeños embalses, a los que, entre otras ventajas, le vemos su buena capacidad, facilísimo montaje y traslado o transporte y un precio al alcance de cualquier Grupo de los citados.

No hemos pretendido ofrecer la panacea que resuelve todos los problemas, pero creemos, y esta ha sido nuestra intención, el informar a los posibles grupos sobre un material que pueda hacer más eficaz y menos costoso cualquier tratamiento que puedan realizar.

Juan J. Piqueres Recatala.  
Agente de Extensión Agraria de VALL DE UXO

## Pensemos en el cultivo de flores y plantas ornamentales

### La importancia de estos cultivos aumenta constantemente



Una cuidadosa atención exigen los cultivos de plantas ornamentales

EL cultivo de flores y plantas ornamentales para la venta tiene cada día más posibilidades en nuestra comarca. El constante aumento del nivel de vida lleva consigo un aumento en la demanda de flores y plantas ornamentales, que al no producirse por el momento en suficiente cantidad, tienen que ser importadas de otras provincias en cantidades crecientes.

Hasta hace pocos años gran parte de la población de la comarca y otras colindantes estaba constituida por agricultores, a plena dedicación, los cuales además de los cultivos tradicionales, de mayor importancia económica, cultivaban hortalizas para el consumo familiar, y aún para la venta cuando la cosecha era buena, y era frecuente que en las alquerías y casas de campo se cultivaran flores en los accesos y alrededores de las mismas, con fines ornamentales. El comercio de flores era muy restringido y se limitaba a determinadas fechas muy señaladas,

entre las que destacaban las de Todos los Santos y Fieles Difuntos. La mayoría de la gente compraba flor cortada para esas fechas, especialmente crisantemos y algunas otras que se consideraban «flores de muerto».

La mejora del nivel de vida alcanzado en los últimos años y el consiguiente aumento del poder adquisitivo de la población, aumentaron paulatinamente la demanda de flores en otras fechas, tales como Día de la Madre, Fiestas Patronales, San Valentín y otras, en las cuales se concede cada vez más importancia a los elementos decorativos florales. Asimismo se adquieren importantes cantidades de flores para la decoración de Templos, hogares y establecimientos hoteleros, en diversas fiestas familiares, como bodas, bautizos, comuniones y otros acontecimientos familiares y sociales.

A los antiguos puestos y tenderetes instalados en la puerta de los cementerios y mercado de Todos los Santos, hay que añadir ahora verdaderos establecimientos especializados en floristería, situados en los barrios residenciales y comerciales, en los que durante todo el año se venden grandes cantidades de flores y plantas ornamentales.

Las plantas ornamentales constituyen hoy un elemento importante en la decoración que no sustituye a las flores, sino que viene a ser como un complemento natural y son objeto de un creciente comercio, que en nuestro país alcanza cada vez mayor importancia económica.

La masificación de las ciudades, la vida en grandes bloques de viviendas y apartamentos y el trabajo en el interior de grandes oficinas y factorías comerciales, apartan al hombre de su medio natural, el cual, al verse cada vez más alejado de la naturaleza, trata de llevar una pequeña parte de la misma a los lugares en que su vida se desenvuelve, en forma de plantas ornamentales, las llamadas «Plantas de interior», por tolerar la sombra mejor que otras especies.

La mayor parte de las flores que se venden en los mercados y floristerías de la comarca, proceden de otras provincias en las que la horticultura ha evolucionado hacia cultivos florales, especialmente claveles, rosales y gladiolos. Asimismo, las plantas ornamentales y en particular las de interior, proceden de invernaderos situados con frecuencia a gran distancia, incluso de las provincias insulares.

De algún tiempo a esta parte se están realizando con éxito cultivos florales en nuestra comarca, principalmente claveles,

gladiolos y crisantemos, pero a escala reducida y en lo que respecta a invernaderos para el cultivo forzado de flores y plantas ornamentales, no existen prácticamente instalaciones de ninguna clase.

El cultivo de flores y plantas ornamentales es una de las ramas de la horticultura intensiva y generalmente no exige más técnica, en líneas generales, que las restantes modalidades de ésta, excepto el conocimiento del comportamiento de las distintas especies y variedades a cultivar, que si bien es también necesario en el cultivo intensivo de hortalizas, precisa de una base experimental más amplia debido a las distintas exigencias de las diversas especies y variedades que se cultivan con fines ornamentales, habida cuenta que se trata frecuentemente de plantas de muy distinta procedencia.

### NO HACE FALTA GRAN EXTENSION DE TIERRA

Las explotaciones dedicadas a este cultivo no precisan de grandes extensiones de tierra, pero en contrapartida requieren de una mano de obra constante y especializada durante todo el año y un elevado capital circulante por unidad de superficie, habida cuenta de la gran cantidad de fertilizantes, productos fitosanitarios y desinfectantes del suelo, además del elevado valor de las semillas y esquejes de este tipo de plantas.

La inversión necesaria es aún mayor si se pretenden cultivar las llamadas plantas de interior, procedentes de países tropicales de clima más cálido y húmedo durante todo el año. Aquí no se cuenta normalmente por hectáreas ni hanegadas, sino por metros cuadrados cultivados, aunque de hecho existan algunas explotaciones de gran envergadura dedicadas a estos cultivos, con grandes instalaciones de invernaderos dotados de los más modernos sistemas para regular la temperatura y humedad del medio ambiente. Pero generalmente estas grandes explotaciones comienzan casi siempre a nivel familiar, y con el transcurso del tiempo han evolucionado hacia empresas más capitalizadas y tecnificadas. Este es el caso de muchas de las modernas instalaciones existentes en las zonas de La Maresma, en Barcelona y San Remo en Italia, donde la producción de rosas y claveles alcanza actualmente un valor extraordinario y es la principal fuente de ingresos en la agricultura de esas comarcas.

Nuestra agricultura actual, prácticamente centrada en el monocultivo del naranjo atraviesa una profunda crisis. Bien podría dedicarse una pequeña parte de la superficie actualmente plantada de naranjos a la horticultura. Aparte de los altos rendimientos que se conseguirían con estos productos se daría ocupación constante a una parte del sector agrícola que ahora sólo trabaja en el campo en determinados momentos y sin una verdadera especialización.

La Dirección General de Capacitación Agraria dispone actualmente de Centros especializados en estos cultivos en los cuales los alumnos reciben una formación eminentemente práctica que los convierte en verdaderos especialistas en la materia. Puede solicitarse más información en cualquiera de las Agencias de Extensión Agraria.

DOMINGO RAMIA ARASA  
Agente de Extensión Agraria de VILLARREAL

## UTENSILIOS NECESARIOS PARA HACER CONSERVAS EN SU CASA

LAS amas de casa que tienen huerta pueden aprovechar todos los recursos de su explotación y las que todo lo tenemos que comprar podemos aprovechar esta época en que hay abundancia de frutas para luego, en invierno, unas y otras poder variar los menús.

Si a Vds. amas de casa les interesa la conserva, vamos a poner manos a la obra y hacer un repaso de los utensilios indispensables para hacer conservas caseras. Son pocos y todas los tenemos en nuestras cocinas.

Se necesitan:

—1 cubo o dos de plástico para ir poniendo el producto limpio.

—2 cuchillos de cocina medianos.

—1 navaja de cocina para sacar los huesos y los corazones de las frutas.

—1 deshuesador, si se van a conservar aceitunas rellenas.

—1 olla grande para cocer las verduras.

—1 olla mediana o cazuela para alimbar.

—Cucharas y cucharones de palo.

—1 madera de las de picar carne y una mesa con tablero de madera para dejar los botes de cristal calientes.

—1 rejilla hecha de alambres para colocarla dentro de la olla grande para cocer los botes al «baño María» con el fin de que no toquen el fondo de la olla ni se toquen unos con otros. Si se va a realizar mucha conserva en lugar de ella se puede utilizar un bidón pequeño o una caldera de cobre de las de cocer cebolla en las matanzas y dentro de estos recipientes caben muy bien unas parrillas de las de asar carne a la brasa.

—Paños de cocina los que se crean convenientes y tres o cuatro trapos viejos los suficientes grandes para doblarlos en cuatro dobles y que cubran la superficie de los tarros para poder poner otro lote de tarros encima de los de la parrilla con el fin de que no se toquen ni

«bailen» al hervir el agua.

—1 tenazas de las de atizar el fuego forradas con dos trozos de tela para sacar los tarros de la olla e ir dejándolos sobre la mesa de madera ya que si se dejan sobre el mármol o el granito del banco de cocina pueden explotar. Lo mejor es dejarlos enfriar dentro de la olla y sacarlos al día siguiente.

Y por último, tendremos preparadas unas etiquetas con el nombre de la conserva, la fecha de fabricación y los tiempos de precalentamiento y cocción al «baño de María», con el fin de poder comprobar en caso de alteración de la conserva a qué es debido y rectificarla.

Una vez preparados todos los utensilios, miremos la fruta en qué condiciones está, entonces se hace la selección y se ve la que se destina para conservarla al natural y la restante para mermeladas, etc.

Para conservar el producto ha de ser muy sano y limpio y a ser posible se debe conservar tan pronto como se pueda después de recolectarlo, no debiendo estar ni dañado ni golpeado.

### El cultivo del trigo no estará sujeto a medidas limitativas

En decreto aprobado por el Consejo de Ministros, cuya aparición en el Boletín Oficial del Estado es inminente, se concreta que el Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENASA), comprará a los precios de garantía, todo el trigo que le ofrezcan los agricultores sin limitación alguna. Por tanto, todos los agricultores podrán sembrar libremente toda la superficie que deseen y no será de aplicación el sistema de contingente superficial que regía en la campaña anterior.

### CLASIFICACION

Los frutos deben ser sanos, enteros, limpios, sin manchas ni presentar grietas ni golpes presentando el color que a cada variedad y especie le corresponden. Aquellos que no reúnan estas condiciones se reservan para jaleas y mermeladas.

El momento mejor para la conservación es cuando haya llegado a la plena maduración lo que facilitará su conservación y además soportará mejor la manipulación sin deformarse al calentarla.

### LAVADO

La fruta debe lavarse bien procurando no golpearla al hacerlo. Las frutas grandes se colocan en coladores vertiendo el agua, luego se invierte poniendo encima de la boca la mano con los dedos abiertos para que caiga el agua, se hace tres o cuatro veces esta operación hasta que quede la fruta bien limpia y salga el agua clara.

### PELADO

Para pelar las frutas se puede hacer mecánicamente como en las fábricas, pero en casa se introducen en agua hirviendo y se sacan enseguida, se ponen en agua fría para que se suelte la piel al cambio de temperatura, después se rascan con el cuchillo.

El procedimiento químico se realiza sumergiendo la fruta en un baño de sosa cáustica en estado de ebullición, que ataca la piel, luego deben aclararse muchas veces y sumergirla en un baño de agua con ácido cítrico para que neutralice la alcalinidad producida por la sosa.

Las proporciones son: Por cada litro de agua de 30 a 50 gramos de sosa cáustica en escamas.

No debe verse nunca el agua sobre la sosa, sino añadir ésta al agua con precaución para evitar que salpique y nos produzca quemaduras.

## EMPRESA INTERNACIONAL

PRECISA  
SECRETARIA

### SE REQUIERE:

- Inglés hablado y escrito con fluidez.
- Organización de archivos para todo un departamento.
- Dominio de la mecanografía y a ser posible de la taquigrafía.
- Residencia en Castellón de la Plana.

### SE OFRECE:

- Remuneración inicial interesante.
- Jornada laboral de lunes a viernes.
- Agradable ambiente de trabajo.

Rogamos que las interesadas remitan «Curriculum Vitae» a la Ref. 155 de Publicidad MEBBA, Apartado de correos núm. 82, CASTELLON. (Rfe. Oficina Colocación núm. 2.447).

**"HEMOS ACERTADO"**  
DIALOGOS SOBRE EL AHORRO

Debía darse prisa en escribir la carta a Alfredo. Los amigos tardarían poco en llegar —un cuarto de hora, más o menos— para jugar la partida de petanca. Se había acostumbrado: un juego sano y divertido para la media tarde, antes de salir un rato en barca o hacer una excursión. Si La Manga tenía alicientes: playa inmensa, agua limpiísima, todo bien urbanizado, sitios para hacer deporte, para comer bien... Y los chicos estaban felices. Y su mujer haciendo proyectos para volver sin falta al año que viene, porque ya era hora de encontrar el sitio ideal para las vacaciones, al que volver siempre.

Habían acertado con La Manga en toda la línea. Además la suerte de congeniar con un grupo de amigos excelentes: el señor Daresmas, francés jovial y amigo de la buena mesa, que había sido el introductor de la petanca; Eduardo, el más joven, un madrileño elegante y recién casado, apasionado y según él — gran jugador de golf, aunque no tan bueno de petanca; D. Emilio, el decano, un encantador médico murciano, siempre sonriente. Y él. Un buen grupo. Todos entusiastas de La

Manga y dispuestos a gozar de sus mil y una posibilidades. Definitivamente, debía comenzar su carta a Alfredo. Había quedado en explicarle cómo había visto el asunto. Sentado en el «snack» junto a la playa, promulgando el sol por una polifona sombrilla, comenzó a escribir:

«Querido Alfredo: Aquí me tienes disfrutando de una manera bárbara. Disculpa que no te haya escrito antes, pero es que La Manga tiene una gran cantidad de cosas que te distraen de cualquier obligación seria. Esto es sencillamente fabuloso. Lo de «paraiso» es poco. Hemos acertado.

Effectivamente, cuando los dos decidimos invertir en Eurovosa, lo vimos todo muy claro...

Una palmada en la espalda le interrumpió. El señor Daresmas, como siempre el más puntual a la hora de la partida.

—¿Trabajando un poquito?

—No... que va... Escribo a un amigo...

—Siga, siga... Mientras vienen los demás, yo voy bajando a la playa para practicar un poco, ¿eh?

—Enseguida bajo yo también. Hoy vengo dispuesto a proclamarme el rey de la petanca.

—Veremos, veremos... Vale; acabe su carta... hasta ahora.

—Hasta ahora.

Releyó lo escrito. Prosiguió: «Estaban muy claras las ventajas: rentabilidad elevada; las importantísimas garantías documentales; la liquidez; el aval de construcción... Todo eso nos decidió a invertir.

«Y lo hicimos con Eurovosa en La Manga. Nos faltaba únicamente constatar las ventajas de La Manga como zona turística. Puedo decirte que también en esto el acierto de Eurovosa es total. La Manga es un lugar perfectamente pensado para un turismo de calidad, con una infraestructura y unos servicios que le aseguran un futuro brillante y le permiten un presente espléndido. Podemos felicitarnos de haber invertido en Eurovosa en La Manga...»

Desde la playa le llegaban voces. Les divisaba a los tres. Las bolas de la petanca relucían sobre la arena. Ya estaba todo explicado. Solamente le quedaba mandar un abrazo a Alfredo y firmar. Dio el último sorbo al café con hielo.

Hizo un gesto hacia la playa y gritó:

—Enseguida estoy ahí. Le esperaban impacientes.



**LA MANGA DEL MAR MENOR**

La Manga ocupa un privilegiado lugar en el vértice del triángulo que forma el sudeste de la Península Ibérica, en la provincia de Murcia, al norte del Cabo de Palos, en el centro de lo que geo-turísticamente se conoce con el nombre de Costa Blanca. Dista 90 kilómetros por el Norte de Alicante, y 200 kilómetros por el Sur, de Almería, y se encuentra a 60 kilómetros de Murcia y a 24 kilómetros de Cartagena.

ves de los distintos servicios que cubren dicha línea. Desde el aeropuerto de San Javier, ribereño del Mar Menor, a 24 kilómetros de La Manga por carretera y cuatro por vía marítima y a través de las líneas regulares de IBERIA, La Manga está comunicada diariamente con Madrid, Barcelona y Almería.

Por el aeropuerto internacional transoceánico de El Altet en Alicante, a 90 kilómetros de La Manga, ésta se comunica con el resto del mundo.

Tanto el aeropuerto de San Javier como el de El Altet poseen pistas capaces de permitir el aterrizaje y despegue de todo género de aviones y organizar, a través de los mismos, vuelos «charter» para el transporte de turistas.

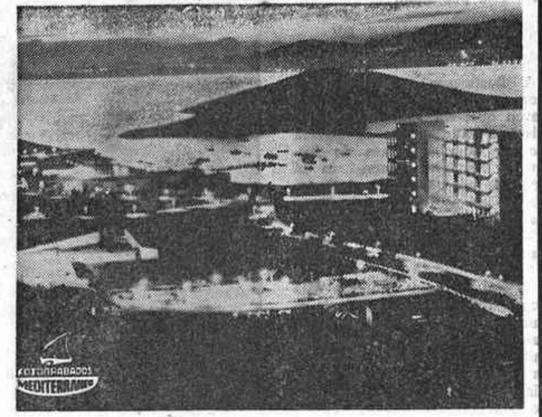
Los puertos de Cartagena, a 24 kilómetros, y el de Alicante, a 90 kilómetros, permiten un cómodo tráfico comercial y de pasajeros a través del mar.

**IDEA GENERAL SOBRE LA MANGA**

La Manga del Mar Menor es, sin duda, alguna, el paraje más original de la geografía española. Se trata de un istmo arenoso de una longitud aproximada de 20 kilómetros y una anchura media de 300 metros, que arran-

ca por el Sur de Cabo de Palos, separando los mares Mediterráneo y Menor. El Mar Menor es el único lago natural de España. Tiene un área de unos 200 kilómetros cuadrados de aguas saladas, absolutamente limpias y cristalinas, quietas y abrigadas, que constituyen un marco inigualable para la navegación de placer y ejercicio de los deportes náuticos. Las playas de La Manga, en uno y otro Mar, son de blanca y finísima arena; las aguas del Mar Menor son mucho más ricas en sales minerales que las del Mediterráneo y están fuertemente yodadas, resultando de excelentes efectos para el broncaedo, la belleza femenina y la salud humana.

Los meses de estío una temperatura media de 27° C., lo que consiente una permanencia ilimitada dentro de ellas para practicar el baño o los deportes, sin sensación de frío o malestar, incluso a personas de muy avanzada edad, que raramente se bañan, aún en mares templados como el Mediterráneo. Su topografía es sensiblemente plana, teniendo algunos accidentes, como el monte de Calnegre, El Pedrucho y la Isla del Ciervo, aneja a La Manga y unida por ella por una carretera.



**Valorar el dinero es saber invertirlo**  
PONGA A SU DINERO UN ALTO PRECIO

**¿USTED VALORA SU DINERO?**

Nadie respondería negativamente a esta pregunta. El dinero siempre se valora. De un modo u otro. Incluso las personas que llamamos derruchadoras valoran el dinero a su manera: para hacer con el lo que prefieren. Si el dinero se valora siempre. Primero, porque no es fácil conseguirlo. Segundo, porque son muchas las cosas positivas que proporciona.

**Y SIN EMBARGO...**

Sin embargo... muchas personas —la mayoría— de las que afirman valorar su dinero, lo mantienen inactivo, poco productivo, casi muerto. ¿Cómo es posible? Valorar el dinero es guardarlo... pero hasta cierto punto.

**¿DINERO MUERTO?**

Dinero muerto: dinero improductivo. Dinero que se acumula produciendo a su propietario unos beneficios mínimos. Y, sin embargo, en el conjunto económico, todo lo que no es avanzar significa retroceder. Y, en efecto, la economía se mueve. Y cada vez más rápidamente. Se acelera el ritmo de expansión, de incrementos productivos. También suben los costos. Y el dinero vale cada vez menos.

**DINERO ACTIVO**

Hay una solución: vitalizar el dinero. Hacerlo activo en igual o superior medida al crecimiento general. Obtener beneficios que permitan emerger —lo más alto posible— sobre la creciente marca inflacionista.

**INVERSION INMOBILIARIA**

Un sector dinámico: el im-

**TODOS LOS DIAS MAS DINERO**

Levantarse cada mañana y saber que, por el hecho de que amaneció el dinero que se posee ha crecido. Conseguir esto si que es valorar de verdad el dinero.

Y eso se consigue cuando se invierte en Eurovosa. Pero esta satisfacción es todavía mejor cuando se sabe que mañana y pasado, y al otro, y al otro... el dinero invertido seguirá creciendo.

**INTEGRACION DE SU DINERO EN EL PROCESO PRODUCTIVO**

De esta forma, con Eurovosa, el dinero se integra en el proceso productivo y recibe los beneficios del crecimiento de éste.

Ello es particularmente cierto cuando se trata de una industria puntera, como lo es la turística. Y con la solidez de la propiedad de bienes inmuebles.

Base sólida y actividad dinámica. Esta es la importancia medular de la inversión en Eurovosa. Un inversor que es propietario; un propietario que es inversor.

**DE CARA AL FUTURO**

La propiedad es una garantía. Pero Eurovosa ofrece muchas más. Todas las que son posibles o imaginables: aval que garantiza el final de construcción en la fecha prevista; y garantías certificadas que aseguran el cobro de la rentabilidad ofrecida.

El inversor de Eurovosa ve, así el futuro con toda tranquilidad. Es un futuro firmado, bien, bien seguro.

**¿POR QUE NO INVIERTE TODO EL MUNDO EN EUROVOSA?**

Tras de todo lo afirmado, cabe formular esta pregunta: ¿por qué no invierte todo el mundo en Eurovosa? En efecto, si se trata de la inversión óptima, ¿por qué?

Puede haber varias razones para no invertir en Eurovosa: carecer de recursos para hacerlo, tener negocios propios, afán de aventuras... o desear que el dinero duerma placidamente.

Desde luego, muchas personas no se encuentran en ninguno de los casos señalados. Buena prueba de ello es la enorme aceptación de Eurovosa, que ha permitido su importante expansión actual, la cual se evidencia continua y crecientemente.

**¿POR QUE INVERTIRIA USTED?**

Si usted invertiría por seguridad; por rentabilidad; por tener el respaldo de una propiedad inmobiliaria; por saber su inversión confiada a una empresa seria, racional, organizada. Usted invertiría por las mismas razones que existe Eurovosa.

**Este cupón está respaldado por la Ley.**

De una manera simple y concreta: Este cupón es el primer paso para realizar su inversión en Eurovosa.

Y, cuando usted invierte en Eurovosa, recibe en el acto el aval de la ley 57/68. (La total seguridad que el apartamento adquirido con su inversión está en construcción y será terminado).

Recibe también Garantías Certificadas por escrito de los cinco primeros años de contrato. (Es decir que cobra por adelantado la rentabilidad de su inversión - 10% anual libre de impuestos - ya que estas garantías son negociables por simple endoso y tienen liquidez inmediata).

Eurovosa le propone invertir en una de las mejores zonas turísticas españolas, La Manga del Mar Menor. Eurovosa se lo garantiza por escrito, y con el respaldo de la ley.

Si quiere garantías certificadas por escrito y buena rentabilidad, recorte y envíe este cupón.

Para su comodidad, solicite información al 401 77 00, Madrid. EUROVOSA - Serrano, 23 - Madrid-1

Nombre \_\_\_\_\_

Direc. \_\_\_\_\_

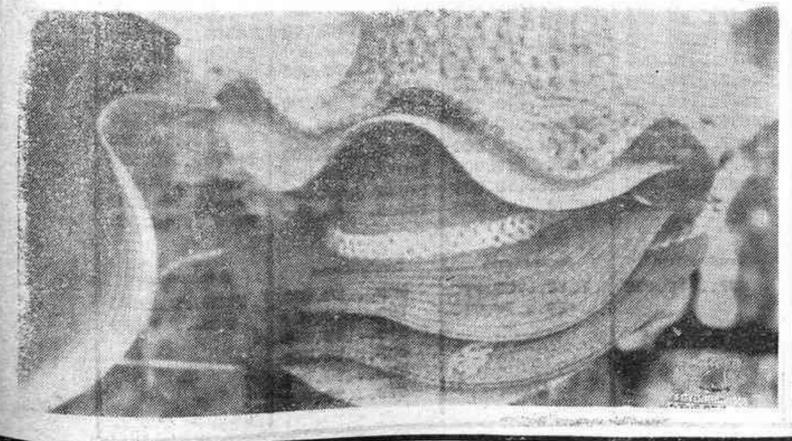
Prov. \_\_\_\_\_

Profesión \_\_\_\_\_

Loc. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Representantes en: Suecia, Alemania, Francia, Gran Bretaña, Benelux, Hong-Kong, Arabia Saudita, Kuwait, Bahrein, Estados Unidos y Canadá.





# VIDA DEPORTIVA

## IRIBAR dice que no está en rebeldía

BILBAO, 15. (Pyresa).— Iribar el portero del Athletic de Bilbao ha manifestado que su único problema para no ocupar la puer- ta del Athletic fue un esguince de tobillo y que quiere terminar su vida deportiva, como repati-

das veces lo ha dicho, en el Athletic; que el año pasado re- novó por tres temporadas y que el Club y él han estado siempre de acuerdo, que no sería capaz de mantener una actitud de re- beldía.

## TERCERA DIVISION

### Villarreal-Ibiza esta noche a las diez

Hoy a las diez de la noche juega en el campo del Madri- gal el S. D. Ibiza. El Villarreal

que se tiene que reconciliar con su afición se ha preparado a fondo esta semana, y hemos creído conveniente que el mejor que nos puede explicar cómo se en- cuentra la plantilla, es el mismo entrenador, y para ello hemos visitado al Sr. Palomares que nos ha atendido con la amabili- dad que le caracteriza.

—Sr. Palomares ¿tiene toda la plantilla disponible?

—“Todos los chicos se encuen- tran bien a excepción de Folch y Erviti, que se encuentran un poco lesionados y no sé si se recuperarán”.

—Luego, ¿habrá cambios con respecto al partido jugado en Mahón?

—“Sí, aunque no discreparé mucho, teniendo en cuenta que cada equipo tiene unas caracte- rísticas personales y hemos de amoldarnos a las circunstan- cias”.

—En el partido de entrena- miento jugado contra el combi- nado Amateur-juvenil, observa- mos que Polo ocupaba la de- marcación de delantero centro. ¿Jugará el domingo también?

—“Sí lo tengo decidido Polo jugará de delantero centro”.

—También nos dimos cuenta que G. Garrido reemplazó a Plaza. ¿Es que habrá un tén- dem Polo-G. Garrido?

—“De salida no, pero si las circunstancias lo aconsejan es posible”.

—Se encuentra formalizada la ficha de Beltrán. ¿Jugará?

—“Sí, jugará”

Entonces, ¿nos puede decir la alineación?

—No soy partidario de dar a conocer la alineación pero en este caso voy a hacer una ex- cepción, jugarán: Ros, Sanz, Bel- trán, Garrido Siero, Gelo, Pla- nes, Martínez Miró, Plaza, Polo, Sancho y Cayetano”.

—¿Y como suplentes?

—Palomo, Sifre, G. Garrido y Alias.

—¿Cómo enjuicia al Ibiza?

—“Ha habido una renova- ción con respecto a la tempora- da pasada, y sólo conozco al- gunos jugadores, pero espero que no darán ninguna facilidad y vendrán a sacarse la espina del Domingo anterior.”

—¿Y finalmente qué le diría a la afición?

—Que tenga paciencia, que a pesar que el armazón ya exis-

## Automovilismo

### Esta mañana, a las diez, V Subida de Velocidad a la Cuesta de Oropesa

CON un ambiente expectante ante la calidad de los partici- pantes en la V Subida de Velocidad a la Cuesta de Orope- pa, el Premio Ayuntamiento de la Villa, y ayuda y patrocinio de comerciantes e industriales de Oropesa, se celebrará esta maña- na la mentada prueba, con tres subidas, la primera de entrene a las 8 de la mañana, la segunda a las 9 cronometrada y válida para la clasificación final, y por último a las diez de la mañana la última y definitiva escalada, la llamada oficial, pero que en este caso, y en todos los pre- cedentes de subidas en cuesta organizados por el Automóvil Club Castellón, desde aquella del mes de mayo de 1972 al Desierto de Las Palmas I edición de Au- tomóviles, siempre hubo dos oportunidades para lograr un récord; y esto que parece nove- dad en algunos lugares de Espa- ña, nació aquí en Castellón, y como el entregar dos trofeos en los rallies a piloto y copilo- to, y el celebrar campeonato de España de estos últimos, todo muy tarde a línea nacional, co- mo esas licencias de acompaña- tes de rallye, que nacieron el pasado año, cuando a voz en gri- to se pedían desde Castellón hace unos diez años, para cubrir una necesidad y hacer que naciera una afición deportiva automovi- lista, que prácticamente no exis- te.

La prueba, y perdón por la pe- rorata, se presenta interesante y podemos decir que cuando esta finalice, ya está todo prepara- do para poner la I Edición de la Subida a la Comba Font Tallá para el día 21 de octubre.

—Como venimos anunciando, a la una y media se celebrará en Oropesa del Mar, Sociedad Ins- tructivo Recreativa, la entrega de premios y trofeos, y al final entrega de una placa por el Ayuntamiento de Oropesa a D. Vicente Segarra Esteve, que con la de hoy, serán las cinco edicio- nes, las que ocupó el cargo de Di- rector de esta competición Subi- da a la Cuesta de Oropesa.

Y como final un pronóstico, el triunfo de esta mañana debe es- tar entre Gerardo Salvador con Selex Fórmula 1430 Seat, el co- che del mismo tipo de Madrid pilotado por Martos, y para la se- gunda plaza o ya tercera la Bar- queta Pons Dangel o el fórmula libre de Vergel, vencedor de Mo- rella.

—En esta primera jornada recibe el Castellón nada menos que al Levante, equipo que siempre se ha distinguido por su prepara- ción física y técnica y gran regu- laridad. El Levante es un rival muy difícil de vencer, pero en esta ocasión lo es mucho más, ya que por ser el primer partido del presente Campeonato, consti- tuye una incógnita la valía y po- sibilidades del conjunto azul- grana.

El Castellón, después de la bri- llante campaña realizada en los partidos amistosos que ha juga- do para su puesta a punto, se ha preparado concienzudamente para enfrentarse a los valencianos. El preparador, Manolo Adell, ha convocado para jugar este extra- ordinario encuentro, a los juga- dores siguientes: Genicio, Martí, Beltrán, San Blas, Edo, Falomir, Montañés, Valls, Sanmillán, Juan, Damiá, Pedro, Sala, Felip, Gallén, Jorge Beltrán, con los cuales con- figurará el definitivo equipo que saltará a la cancha del Bovalar, para dirimir este partido con el que se inicia el Campeonato Re- gional Juvenil de la presente tem- porada futbolística.

## CAMPEONATO REGIONAL JUVENIL

Hoy, a las 11,30, en el Bovalar, Levante - Castellón

Con este sensacional partido da comienzo esta competición que, por la calidad de los equipos que la integran, promete ser muy in- teresante.

Una vez más, el Bovalar abrirá sus puertas para dar paso a estos entusiastas conjuntos juveniles que son la verdadera cantera del fútbol regional.

En esta primera jornada recibe el Castellón nada menos que al Levante, equipo que siempre se ha distinguido por su prepara- ción física y técnica y gran regu- laridad. El Levante es un rival muy difícil de vencer, pero en esta ocasión lo es mucho más, ya que por ser el primer partido del presente Campeonato, consti- tuye una incógnita la valía y po- sibilidades del conjunto azul- grana.

El Castellón, después de la bri- llante campaña realizada en los partidos amistosos que ha juga- do para su puesta a punto, se ha preparado concienzudamente para enfrentarse a los valencianos. El preparador, Manolo Adell, ha convocado para jugar este extra- ordinario encuentro, a los juga- dores siguientes: Genicio, Martí, Beltrán, San Blas, Edo, Falomir, Montañés, Valls, Sanmillán, Juan, Damiá, Pedro, Sala, Felip, Gallén, Jorge Beltrán, con los cuales con- figurará el definitivo equipo que saltará a la cancha del Bovalar, para dirimir este partido con el que se inicia el Campeonato Re- gional Juvenil de la presente tem- porada futbolística.

E. MONERRIS BARBERA.

## ESCAPE.

## PERROS EXISTENCIAS

TECKEL (basset)  
PASTOR ALEMAN  
SPRINGER SPANIEL  
ESPAÑOL BRETON  
SETTER IRLANDES  
SETTER GORDON  
POINTER  
SABUESO  
DALMATAS  
GRIFFON KORTALS  
Otras razas sobre demanda.  
PAJARERIA PEDRO. San Vicente, 40  
Teléfono 21 38 79



TURISMOS FURGONETAS PROCEDENTES DE CAMBIO REVISADOS FACILIDADES DE PAGO  
Abierto sábados y domingos mañana  
ES UN SERVICIO DE Autovill, S.L. AGENCIA RENAULT  
Carretera Valencia-Barcelona Km. 57 Telf. 52 15 00 VILLARREAL

## BECHI A TRAVES...

Viene de la pág. 12

quedando pequeña, porque en esta especie de bazar de día en día aumenta el número de artícu- los. Es como un gran almacén a escala reducida.

Hasta cierto punto es tambié- n el símbolo de la nueva pu- jante actividad comercial que vive esta población.

### UN ESTUDIANTE EN VACACIONES

Y finalmente nos relata los pormenores de su jornada un joven que, superado el COU, se dispone ya a cursar la carrera de Medicina. Se trata de Joa- quín Martínez Piquer, de 18 años de edad. Estudió el Bachi- llarato en el Instituto de Ense- ñanza Media de Villarreal.

—Durante las vacaciones, ¿qué hacen los estudiantes en Bechi?

—“En mi caso, muchos días voy a trabajar las tierras de la familia. Los universitarios gene- ralmente no van al campo, sino que dedican las vacaciones a estudiar o leer; pero los estu- diantes de Bachillerato, la ma- yoría ayudan a los padres en los trabajos agrícolas”.

—¿Y cumplen toda la jornada?

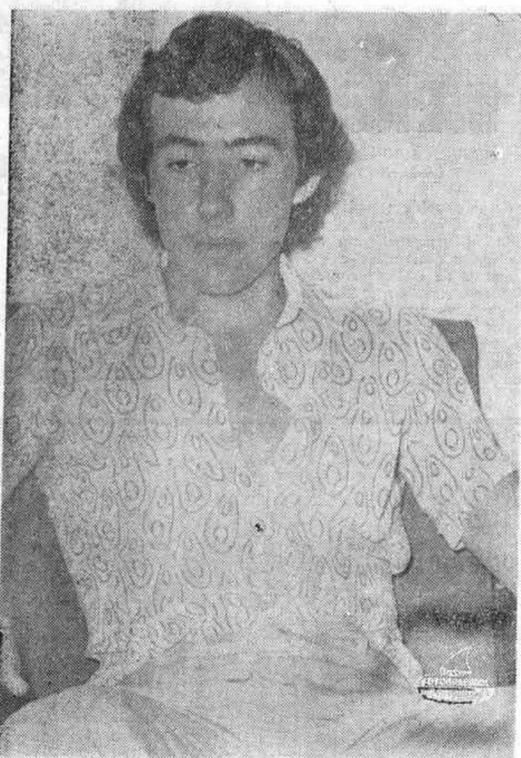
—“Depende del trabajo que se tenga que hacer. No, no suele ser toda la jornada”.

—Aparte del trabajo en el cam- po, en los ratos libres ¿adónde vais?

—“Bueno, pues normalmente nos reunimos con los amigos en el bar. Y algunos domingos nos vamos a otros pueblos, sobre todo si están en fiestas”.

—Y los estudiantes, ¿parti- cipan en la vida de la población?

—“La verdad es que no partici- pamos mucho, salvo en el caso de las Fiestas de la Juven- tud. La mayoría de los jóvenes son trabajadores, y la juventud



### NOCHE SERENA

tiene poca presencia en la vida local, por lo menos en lo que se refiere a participación. En las fiestas concretamente, no pinta- mos absolutamente nada”.

—Por último, al llegar la no- che, ¿los jóvenes salen de casa, vais a algún sitio?

—“Generalmente formamos tertulia en los bares, pero los sábados, a veces, vamos a otros pueblos”.

Después de una mañana acti- va y de una tarde animada, Be- chí cierra su jornada con una noche serena, en paz. La pobla- ción duerme. Muy pronto des- aparece la animación de la calle. Y tan sólo se observa cier- ta actividad en las fábricas, don- de el trabajo sigue su ritmo en el turno nocturno.

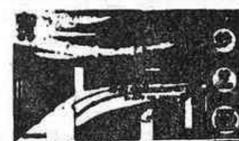
## SORTEO DEL DIA 15 DE SEPTIEMBRE DE 1973

Diez series de 80.000 billetes cada una

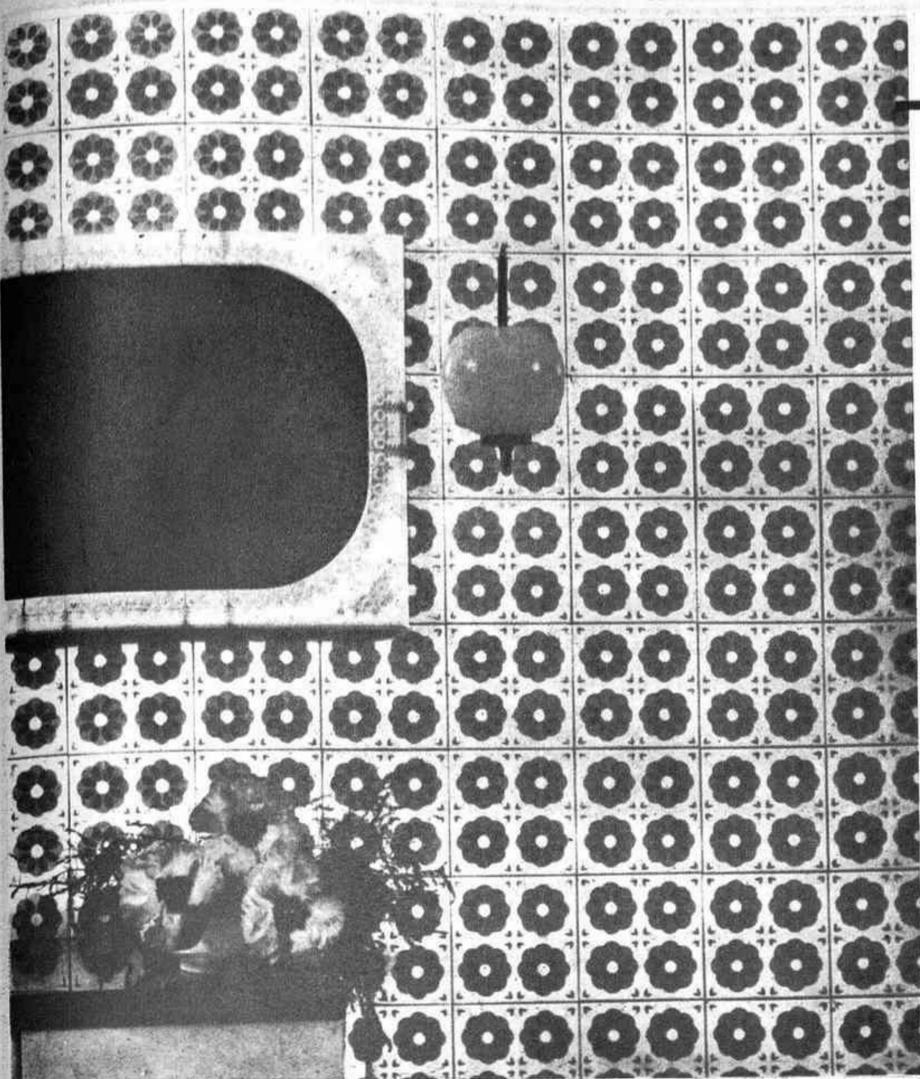
SORTEO 29 73

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 15 de marzo de 1974, INCLUSIVE



1		2		3		4		5		6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
02601...10.000		02602...10.000		02603...10.000		02604...10.000		02605...11.000		02606...10.000		02607...10.000		02608...10.000		02609...20.000		02610...10.000	
02611...10.000		02612...10.000		02613...10.000		02614...10.000		02615...11.000		02616...10.000		02617...10.000		02618...10.000		02619...10.000		02620...10.000	
02621...10.000		02622...10.000		02623...10.000		02624...10.000		02625...21.000		02626...70.000		02627...3.000.000		02628...70.000		02629...20.000		02630...10.000	
02631...10.000		02632...10.000		02633...10.000		02634...10.000		02635...11.000		02636...10.000		02637...10.000		02638...10.000		02639...10.000		02640...10.000	
02641...10.000		02642...10.000		02643...10.000		02644...10.000		02645...21.000		02646...10.000		02647...10.000		02648...10.000		02649...10.000		02650...10.000	
02651...20.000		02652...10.000		02653...10.000		02654...10.000		02655...21.000		02656...10.000		02657...10.000		02658...10.000		02659...10.000		02660...10.000	
02661...10.000		02662...10.000		02663...10.000		02664...10.000		02665...11.000		02666...10.000		02667...10.000		02668...10.000		02669...10.000		02670...10.000	
02671...10.000		02672...10.000		02673...10.000		02674...10.000		02675...11.000		02676...10.000		02677...10.000		02678...10.000		02679...20.000		02680...10.000	
02681...10.000		02682...10.000		02683...10.000		02684...10.000		02685...11.000		02686...10.000		02687...10.000		02688...10.000		02689...10.000		02690...10.000	
02691...10.000		02692...10.000		02693...10.000		02694...10.000		02695...11.000		02696...10.000		02697...10.000		02698...10.000		02699...10.000		02700...10.000	
42181...300.000		43802...10.000		43803...10.000		43804...10.000		43805...11.000		43806...10.000		43807...10.000		43808...10.000		43809...10.000		43810...10.000	
43801...10.000		43812...10.000		43813...10.000		43814...10.000		43815...11.000		43816...10.000		43817...10.000		43818...10.000		43819...10.000		43820...10.000	
43811...10.000		43822...10.000		43823...10.000		43824...10.000		43825...11.000		43826...10.000		43827...10.000		43828...10.000		43829...10.000		43830...10.000	
43821...10.000		43832...10.000		43833...20.000		43834...10.000		43835...11.000		43836...10.000		43837...10.000		43838...10.000		43839...10.000		43840...10.000	
43831...10.000		43842...10.000		43843...10.000		43844...10.000		43845...11.000		43846...10.000		43847...10.000		43848...10.000		43849...10.000		43850...10.000	
43841...10.000		43852...10.000		43853...10.000		43854...140.000		43855...5.000.000		43856...140.000		43857...10.000		43858...10.000		43859...10.000		43860...10.000	
43851...10.000		43862...10.000		43863...10.000		43864...10.000		43865...11.000		43866...10.000		43867...10.000		43868...10.000		43869...10.000		43870...10.000	
43861...10.000		43872...10.000		43873...10.000		43874...20.000		43875...11.000		43876...10.000		43877...10.000		43878...10.000		43879...10.000		43880...10.000	
43871...10.000		43882...10.000		43883...10.000		43884...10.000		43885...11.000		43886...10.000		43887...10.000		43888...10.000		43889...10.000		43890...10.000	
43881...10.000		43892...10.000		43893...10.000		43894...10.000		43895...11.000		43896...10.000		43897...10.000		43898...10.000		43899...10.000		43900...10.000	
43891...10.000		74002...10.000		74003...10.000		74004...10.000		74005...11.000		74006...10.000		74007...10.000		74008...10.000		74009...10.000		74010...10.000	
69241...300.000		74012...10.000		74013...10.000		74014...10.000		74015...11.000		74016...10.000		74017...10.000		74018...10.000		74019...10.000		74020...10.000	
74001...10.000		74022...10.000		74023...10.000		74024...10.000		74025...11.000		74026...20.000		74027...10.000		74028...10.000		74029...10.000		74030...10.000	
74011...10.000		74032...10.000		74033...10.000		74034...10.000		74035...11.000		74036...10.000		74037...10.000		74038...10.000		74039...10.000		74040...10.000	
74021...10.000		74042...10.000		74043...10.000		74044...10.000		74045...30.000		74046...10.000		74047...10.000		74048...40.500		74049...1.010.000		74050...40.500	
74031...10.000		74052...10.000		74053...10.000		74054...30.000		74055...21.000		74056...10.000		74057...10.000		74058...10.000		74059...10.000		74060...10.000	
74041...10.000		74062...10.000		74063...10.000		74064...10.000		74065...11.000		74066...10.000		74067...10.000		74068...10.000		74069...10.000		74070...10.000	
74051...10.000		74072...10.000		7															



Azulejos de Revestimiento Modelo Sevilla, azul 15x15



# bechiazul, s.a.

## INDUSTRIA CERAMICA



REVESTIMIENTOS Y PAVIMENTOS CERAMICOS

Camino Sant Francesc, s/n    Teléfonos: 190 - 179 - 208 **BECHI**    Castellón (España)

# ERMITA - HOSPEDERIA De SAN ANTONIO



MAGNIFICO RESTAURANTE

- Bodas
- Banquetes
- Recepciones
- Comuniones

Tel. 459  
**BECHI**  
(Castellón)



*Foto Ventura Bechi*



FABRICA DE AZULEJOS

**ONDABE, S.L.**

ESPECIALIDAD EN ZIRCONIO

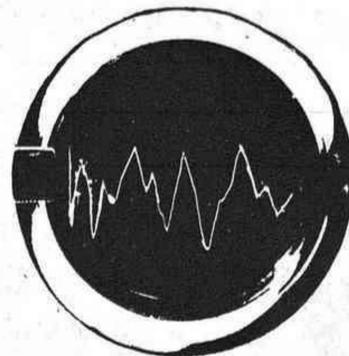
MARMOLES Y DIBUJOS EN SERIGRAFIA

PARA CALIDAD ONDABE

REINA DE LOS APOSTOLES. 166  
TELEFONO 117

BECHÍ  
(CASTELLON-ESPAÑA)

**IGNIS**  
gama mundial de lavado



MULTIPROGRAM  
SISTEMA ELECTRONICO

**IGNIS**

primera en  
la ciencia del lavado

SUB-DELEGADO DE ZONA:

**COMERCIAL GASCO**

Calle Lucena, 9

Teléfono 212354

CASTELLON

Distribuidores en todos los pueblos de la provincia  
Servicio garantizado de post-venta

**Seifor**



"MARCA  
LA  
MODA  
EN EL  
HOMBRE"

*Azulejos*



**Bechi, S.L.**

Pavimentos y Revestimientos

TELF. 130 488 y 258

**BECHI (Castellón)**